叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[sɜːr] ['wɪnstən] ['spensər] ['tʃəːtʃil]
SIR **WINSTON** **SPENCER** **CHURCHILL**
先生 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wɔːr]
**#** **THE** **RIVER** **WAR**
这 河 战争

河流之战

[ðə; ði] [ˌmɑːlə'kænd] [fiːld] [fɔːrs]
**#** **THE** **MALAKAND** **FIELD** **FORCE**
这 马拉坎德 场地 力量

马拉坎德野战部队

['lʌndən] [tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ]
**#** **LONDON** **TO** **LADYSMITH**
伦敦 到 莱迪史密斯

伦敦至莱迪史密斯

['vaɪə] [pri'tɔrɪr]
VIA **PRETORIA**
通过 比勒陀利亚

比勒陀利亚路

['lɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑ:bləm]
 # # LIBERALISM AND THE SOCIAL PROBLEM
自由主义 和 这 社会的 问题

自由主义与社会问题

['i:ən] ['hæməltənz] [mɑ:rtʃ]
 # # IAN HAMILTON'S MARCH
伊恩 汉密尔顿的 行进

伊恩·汉密尔顿进行曲

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil]
 # # LORD RANDOLPH CHURCHILL
主 兰道夫 丘吉尔

兰道夫·丘吉尔勋爵

[maɪ] ['æfrɪkən] ['dʒɜ:rni]
 # # MY AFRICAN JOURNEY
我的 非洲 旅行

我的非洲之旅

[sɑ:vroʊlə]
 # # SAVROLA
萨夫罗拉

萨夫罗拉

[wɜ:rld] ['kraɪsɪs] , ['vɑ:l] . [wʌn]
 # # WORLD CRISIS , Vol . 1
世界 危机 , 沃尔 . 1

世界危机，第一卷

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['rɪvər] [wɔ:r]
THE RIVER WAR
这 河 战争

河流之战

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:'kɒŋkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][su'dɑ:n˛su'dæn]
An Account of the Reconquest of the Sudan
一个 帐户 的 这 夺回 的 这 苏丹

苏丹收复史

[baɪ] ['wɪnstən] [es] . ['tʃə:tʃil]
By Winston S . Churchill
经过 温斯顿 S . 丘吉尔

温斯顿·S·丘吉尔

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:di:; -di]
CHAPTER I . THE REBELLION OF THE MAHDI
章 我 . 这 叛乱 的 这 马赫迪

第一章 马赫迪的叛乱

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ]
THE FATE OF THE ENVOY
这 命运 的 这 使者

使节的命运

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] ['empaɪər]
THE DERVISH EMPIRE
这 苦行僧 帝国

德尔维什帝国

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
THE YEARS OF PREPARATION
这 年 的 准备

多年的准备

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr]
V . THE BEGINNING OF THE WAR
V . 这 开始 的 这 战争

五、战争的开始

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

-
FIRKET
-

FIRKET

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔŋgələ] ['prɑːvɪns]
THE RECOVERY OF THE DONGOLA PROVINCE
这 恢复 的 这 东戈拉 省

东戈拉省的复兴

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['dezərt] ['reɪlweɪ]
THE **DESERT** **RAILWAY**
这 沙漠 铁路

沙漠铁路

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['æbuː] ['hæmd]
ABU **HAMED**
阿布 羞愧

阿布·哈米德

['tʃæptər] [eks] . ['bɜːrbər]
CHAPTER **X** **.** **BERBER**
章 X . 柏柏尔人

第十章 柏柏尔人

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns]
RECONNAISSANCE
侦察

侦察

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætbərə; æt'bɑːrɑː]
THE **BATTLE** **OF** **THE** **ATBARA**
这 战斗 的 这 阿特巴拉

阿特巴拉之战

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [grænd] [æd'væns]
THE **GRAND** **ADVANCE**
这 盛大 进步

大进军

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [sep'tembər]
THE **OPERATIONS** **OF** **THE** **FIRST** **OF** **SEPTEMBER**
这 运营 的 这 第一的 的 九月

9月1日行动

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɑːmdʊr'mɑːn]
THE **BATTLE** **OF** **OMDURMAN**
这 战斗 的 奥姆杜尔曼

翁杜尔曼之战

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
THE **FALL** **OF** **THE** **CITY**
这 落下 的 这 城市

城市陷落

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

- [ðə; ði] [fə'ʃoʊdə] ['ɪnsɪdənt] -
' **THE** **FASHODA** **INCIDENT** **'**
- 这 法绍达 事件 -

《法绍达事件》

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ɑːn][ðə; ði] [bluː] [naɪl]
ON **THE** **BLUE** **NILE**
在 这 蓝色的 尼罗河

在青尼罗河上

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɪfə]
THE **END** **OF** **THE** **KHALIFA**
这 结尾 的 这 哈利法

哈里发的终结

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːlə'kænd] [fiːld] [fɔːrs]
THE **STORY** **OF** **THE** **MALAKAND** **FIELD** **FORCE**
这 故事 的 这 马拉坎德 场地 力量

马拉坎德野战部队的故事

[æn; ən]['epɪsoʊd][ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [wɔːr]
An **Episode** **Of** **Frontier** **War**
一个 插曲 的 边境 战争

《边境战争》的一集

[baɪ][sɜːr] ['wɪnstən] [es] . ['tʃəːtʃil]
By **Sir** **Winston** **S** **.** **Churchill**
经过 先生 温斯顿 S . 丘吉尔

温斯顿·S·丘吉尔爵士

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv] [wɔ:r]
CHAPTER I . THE THEATRE OF WAR
章 我 . 这 剧院 的 战争

第一章 战争的舞台

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌmɑ:lə'kænd] [kæmps]
THE MALAKAND CAMPS
这 马拉坎德 营地

马拉坎德营地

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk]
THE OUTBREAK
这 暴发

暴发

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɑ:lə'kænd]
THE ATTACK ON THE MALAKAND
这 攻击 在 这 马拉坎德

对马拉坎德的袭击

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] -
V . THE RELIEF OF CHAKDARA
V . 这 宽慰 的 -

五、查克达拉的救济

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] -
THE DEFENCE OF CHAKDARA
这 防御 的 -

查克达拉的防御

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [swɑːt]
THE **GATE** **OF** **SWAT**
这 门 的 扑打

特警之门

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [æd'væns] [ə'genst] [ðə; ði]
THE **ADVANCE** **AGAINST** **THE** **MOHMANDS**
这 进步 反对 这 莫赫曼德

对抗穆罕默德人的进军

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[rɪˈkɑːnɪs(ə)ns]
RECONNAISSANCE
侦察

侦察

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [nɑːwɑːgɑːi]
CHAPTER **X** **.** **THE** **MARCH** **TO** **NAWAGAI**
章 X . 这 行进 到 绳贝

第十章 进军那波盖

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæmənd] ['væli] , 16TH [sep'tembər]
THE **ACTION** **OF** **THE** **MAMUND** **VALLEY** **,** **16TH** **SEPTEMBER**
这 行动 的 这 马蒙德 谷 , 16TH 九月

马蒙德谷的行动，9 月 16 日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[æt; ət] [ɪˈnaɪˌɑːt] ['kɪlə]
AT **INAYAT** **KILA**
在 伊纳亚特 基拉

在伊纳亚特基拉

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[nɑːwɑːgɑːi]
NAWAGAI
绳贝

绳贝

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mæmənd] ['væli]
BACK **TO** **THE** **MAMUND** **VALLEY**
后退 到 这 马蒙德 谷

回到马蒙德山谷

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæv(ə)lri]
THE **WORK** **OF** **THE** **CAVALRY**
这 工作 的 这 骑兵

骑兵的工作

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[səb'mɪʃ(ə)n]
SUBMISSION
提交

提交

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['mɪlətəri] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
MILITARY **OBSERVATIONS**
军队 观察

军事观察

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ænd; ənd] [læst] . . .
AND **LAST** **. . .**
和 最后的 . . .

最后.....

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
THE **RIDDLE** **OF** **THE** **FRONTIER**
这 谜语 的 这 边境

边疆之谜

['lʌndən] [tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ] ['vaɪə] [pri'tɔrɪr]
LONDON **TO** **LADYSMITH** **VIA** **PRETORIA**
伦敦 到 莱迪史密斯 通过 比勒陀利亚

从伦敦经比勒陀利亚到莱迪史密斯

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensər] ['tʃəːtʃil]
By **Winston** **Spencer** **Churchill**
经过 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt]
INTRODUCTORY **NOTE**
引言 笔记

引言

[mæps][ænd; ənd] [plænz]
MAPS **AND** **PLANS**
地图 和 计划

地图和规划图

['tʃæptər] [aɪ] . ['sti:mɪŋ] [saʊθ] [ɑ:r] . [em] . [es] . - - ['kæs(ə)l] , - [ɑ:k'toʊbər] - [ænd; ənd]
CHAPTER **I** **.** **STEAMING** **SOUTH** **R** **.** **M** **.** **S** **.** **'** **Dunottar** **Castle** **,** **'** **October** **26** **and**
章 我 . 蒸煮 南 拉 . M . S . - - 城堡 , - 十月 - 和
[ɑ:k'toʊbər] - , -
October **29** **,** **1899**
十月 - , -

第一章 1899年10月26日和29日，南方蒸汽邮轮"杜诺塔城堡号"

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['kepˌtaʊn] ; [noʊ'vembər][wʌn] , -
THE **STATE** **OF** **THE** **GAME** **Capetown** **;** **November** **1** **,** **1899**
这 状态 的 这 游戏 开普敦 ; 十一月 1 , -

游戏现状报告 开普敦；1899年11月1日

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [frʌn'tɪr] [i:st] ['lʌndən] : [noʊ'vembər][faɪv] , -
ALONG **THE** **SOUTHERN** **FRONTIER** **East** **London** **:** **November** **5** **,** **1899**
沿着 这 南部 边境 东方 伦敦 : 十一月 5 , -

沿着南部边境 东伦敦：1899年11月5日

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɪn] ['neɪt(ə)l] ['ɛstˌkɔ:rt] : [noʊ'vembər][sɪks] , -
IN **NATAL** **Estcourt** **:** **November** **6** **,** **1899**
在 出生 埃斯科特 : 十一月 6 , -

纳塔尔省埃斯科特：1899年11月6日

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ə; eɪ] [kru:z] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmərd] [treɪn] ['ɛstˌkɔ:rt] : [noʊ'vembər][naɪn] , -
V **.** **A** **CRUISE** **IN** **THE** **ARMOURED** **TRAIN** **Estcourt** **:** **November** **9** **,** **1899**
V . 一个 巡航 在 这 装甲 火车 埃斯科特 : 十一月 9 , -

五、乘坐装甲列车巡游 埃斯科特：1899年11月9日

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['dɪstənt] ['gʌnz] ['ɛstˌkɔːrt] : [noʊ'vembər] - , -
DISTANT GUNS Estcourt : November 10 , 1899
遥远 枪支 埃斯科特 : 十一月 - , -

远距离枪击 埃斯科特：1899年11月10日

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmərd] [treɪn] [pri'tɔrɪr] : [noʊ'vembər] - , -
THE FATE OF THE ARMOURED TRAIN Pretoria : November 20 , 1899
这 命运 的 这 装甲 火车 比勒陀利亚 : 十一月 - , -

装甲列车的命运 比勒陀利亚：1899年11月20日

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] [pri'tɔrɪr] : [noʊ'vembər] - , -
PRISONERS OF WAR Pretoria : November 24 , 1899
囚犯 的 战争 比勒陀利亚 : 十一月 - , -

战俘 比勒陀利亚：1899年11月24日

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[θruː] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kæmps] [pri'tɔrɪr] : [noʊ'vembər] - , -
THROUGH THE DUTCH CAMPS Pretoria : November 30 , 1899
通过 这 荷兰语 营地 比勒陀利亚 : 十一月 - , -

途经荷兰营地 比勒陀利亚：1899年11月30日

['tʃæptər] [eks] . [ɪn] [ˌæfri'kændə] [bɑːndz] [pri'tɔrɪr] : [dɪ'sembər] [θriː] , -
CHAPTER X . IN AFRIKANDER BONDS Pretoria : December 3 , 1899
章 X . 在 南非人 债券 比勒陀利亚 : 十二月 3 , -

AFRIKANDER BONDS 第 X 章 比勒陀利亚：1899 年 12 月 3 日

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[aɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔrz] [luː'rɛnsuː] ['mɑːrks] : [dɪ'sembər] - , -
I ESCAPE FROM THE BOERS Lourenço Marques : December 22 , 1899
我 逃脱 从 这 布尔人 洛伦索 侯爵 : 十二月 - , -

我逃离布尔人洛伦索·马克斯：1899 年 12 月 22 日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] ['frɛr, 'frɪr] : [dɪ'sembər] - , -
BACK TO THE BRITISH LINES Frere : December 24 , 1899
后退 到 这 英国的 线条 弗雷尔 : 十二月 - , -

回到英军防线 弗雷尔：1899年12月24日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] [jɪr] ['frɛr, 'frɪr] : ['dʒænjueri][fɔːr] , -
CHRISTMAS **AND** **NEW** **YEAR** **Frere** **:** **January** **4** **,** **1900**
圣诞节 和 新的 年 弗雷尔 : 一月 4 , -

圣诞节和新年 弗雷尔：1900年1月4日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] ['tʃiːvli] : ['dʒænjueri][eɪt] , -
A **MILITARY** **DEMONSTRATION** **AND** **SOME** **GOOD** **NEWS** **Chieveley** **:** **January** **8** **,** **1900**
一个 军队 示范 和 一些 好的 消息 奇夫利 : 一月 8 , -

军事示威和一些好消息 奇夫利：1900年1月8日

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [dæʃ] [fɔːr; fər] [pɑːtdʒiːətɜ-z] ['feri] ['spɪrmənz] [hɪl] : ['dʒænjueri] - , -
THE **DASH** **FOR** **POTGIETER'S** **FERRY** **Spearman's** **Hill** **:** **January** **13** **,** **1900**
这 短跑 为了 波特吉特 渡船 斯皮尔曼的 爬坡道 : 一月 - , -

冲向波特吉特渡口 斯皮尔曼山：1900年1月13日

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

- [drɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv] ['æktən] ['hoʊmz] [-] [spreɪt] : ['dʒænjueri] - ,
TRICHARDT'S **DRIFT** **AND** **THE** **AFFAIR** **OF** **ACTON** **HOMES** **Venter's** **Spruit** **:** **January** **22** **,**
- 漂移 和 这 事务 的 行动 房屋 文特尔 枇杷 : 一月 - ,
-
1900
-

特里哈特漂流和阿克顿·霍姆斯事件 文特斯普鲁伊特：1900年1月22日

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]['spaɪən][kɑːp] [-] [spreɪt] : ['dʒænjueri] - , -
THE **BATTLE** **OF** **SPION** **KOP** **Venter's** **Spruit** **:** **January** **25** **,** **1900**
这 战斗 的 间谍 kop 文特尔 枇杷 : 一月 - , -

SPION KOP 之战 Venter's Spruit：1900 年 1 月 25 日

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[θruː] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] - ['ækʃ(ə)n] [-] [spreɪt] : ['dʒænjueri] - , -
THROUGH **THE** **FIVE** **DAYS** **'** **ACTION** **Venter's** **Spruit** **:** **January** **25** **,** **1900**
通过 这 五 天 - 行动 文特尔 枇杷 : 一月 - , -

五天行动回顾：文特斯普鲁伊特：1900年1月25日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [freʃ] - ['efərt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:rmi] ['tʃæplɪn] ['spɪrmənz] [hɪl] : ['februeri] [fɔ:r] , -
A FRESH - EFFORT AND AN ARMY CHAPLAIN Spearman's Hill : February 4 , 1900
一个 新鲜的 - 努力 和 一个 军队 牧师 斯皮尔曼的 爬坡道 : 二月 4 , -

新的努力和一位陆军牧师 斯皮尔曼山：1900年2月4日

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði]['kɑ:mbæt][ʌv; əv] [vɑ:l] [krɑ:nts] ['dʒen(ə)rəl] - ['hedkwɔ:rtərz] : ['februeri] [naɪn] , -
THE COMBAT OF VAAL KRANTZ General Buller's Headquarters : February 9 , 1900
这 战斗 的 瓦尔 克兰茨 一般的 - 总部 : 二月 9 , -

瓦尔·克兰茨战役 布勒将军司令部：1900年2月9日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[hə'zɑ:r] [hɪl] ['dʒen(ə)rəl] - ['hedkwɔ:rtərz] : ['februeri] - , -
HUSSAR HILL General Buller's Headquarters : February 15 , 1900
骠骑兵 爬坡道 一般的 - 总部 : 二月 - , -

骠骑兵山，布勒将军总部：1900年2月15日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['mɑ:nti] ['krɪˌstoʊ] - [nek] : ['februeri] - , -
THE ENGAGEMENT OF MONTE CRISTO Cingolo Neck : February 19 , 1900
这 订婚 的 蒙特 基督 - 脖子 : 二月 - , -

基督山订婚 Cingolo Neck：1900 年 2 月 19 日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:'gɛlə] ['hɑ:spɪt(ə)l] - [ʃɪp] - [meɪn] - : [mɑ:rtʃ] [fɔ:r] , -
THE PASSAGE OF THE TUGELA Hospital - ship ' Maine ' : March 4 , 1900
这 通道 的 这 图盖拉 医院 - 船 - 缅因州 - : 行进 4 , -

图格拉医院船“缅因号”的过境：1900年3月4日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['pi:tɜ-z] :
THE BATTLE OF PIETERS :
这 战斗 的 彼得斯 :

彼得斯之战：

[ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] ['hɑ:spɪt(ə)l] - [ʃɪp] - [meɪn] - : [mɑ:rtʃ] [faɪv] , -
THE THIRD DAY Hospital - ship ' Maine ' : March 5 , 1900
这 第三 天 医院 - 船 - 缅因州 - : 行进 5 , -

第三天 医院船“缅因号”：1900年3月5日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə'pɑːn] [mə'dʒuːbə] [deɪ] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɑːfɪs] , ['dɜːrbən] : [mɑːrtʃ] [sɪks] , -
UPON **MAJUBA** **DAY** **Commandant's** **Office** **,** **Durban** **:** **March** **6** **,** **1900**
之上 马朱巴 天 指挥官的 办公室 , 德班 : 行进 6 , -

马朱巴日指挥官办公室，德班：1900年3月6日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɑːfɪs] , ['dɜːrbən] : [mɑːrtʃ] [naɪn] , -
THE **RELIEF** **OF** **LADYSMITH** **Commandant's** **Office** **,** **Durban** **:** **March** **9** **,** **1900**
这 宽慰 的 莱迪史密斯 指挥官的 办公室 , 德班 : 行进 9 , -

解除莱迪史密斯围困令 德班指挥官办公室：1900年3月9日

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['æftər] [ðə; ði] [siːdʒ] ['dɜːrbən] :
AFTER **THE** **SIEGE** **Durban** **:**
后 这 围城 德班 :

德班围城战之后：

[mɑːrtʃ] - , -
March **10** **,** **1900**
行进 - , -

1900年3月10日

[mæps]
MAPS
地图

地图

[mæp] [ʌv; əv] ['mɪstər] .
MAP **OF** **MR** **.**
地图 的 先生 .

地图先生

['tʃɝːtʃɪlz, 'tʃɝːtʃhɪlz] [ruːt]
CHURCHILL'S **ROUTE**
丘吉尔的 路线

丘吉尔的路线

[ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] ['neɪt(ə)l]
THE **THEATRE** **OF** **THE** **OPERATIONS** **IN** **NATAL**
这 剧院 的 这 运营 在 出生

纳塔尔作战区域

[mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪt(ə)l] [fiːld] ['ɑːrmi]
MAP **OF** **THE** **OPERATIONS** **OF** **THE** **NATAL** **FIELD** **ARMY**
地图 的 这 运营 的 这 出生 场地 军队

纳塔尔野战军作战地图

[frʌm; frəm] ['dʒænjueri] - [tuː; tə] ['februeri] [naɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] :
FROM **JANUARY** **11** **TO** **FEBRUARY** **9** **,** **INCLUDING** **:**
从 一月 - 到 二月 9 , 包括 :

1月11日至2月9日，包括：

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [pɑːtdʒiːətɜ-z] ['feri] , ['dʒænjueri] -
THE CAPTURE OF POTGIETER'S FERRY , JANUARY 11
这 捕获 的 波特吉特 渡船 , 一月 -

1月11日，波蒂特渡口被占领

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'gɛlə] [æt; ət] - [drɪft] , ['dʒænjueri] -
THE PASSAGE OF THE TUGELA AT TRICHARDT'S DRIFT , JANUARY 17
这 通道 的 这 图盖拉 在 - 漂移 , 一月 -

图格拉号渡过特里哈特渡口，1月17日

[ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] ['æktən] ['hoʊmz] , ['dʒænjueri] -
THE AFFAIR OF ACTON HOMES , JANUARY 18
这 事务 的 行动 房屋 , 一月 -

阿克顿住宅事件，1月18日

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [-] [spreɪt] , ['dʒænjueri] - [ænd; ənd] -
THE ACTION OF VENTER'S SPRUIT , JANUARY 20 AND 21
这 行动 的 文特尔 枇杷 , 一月 - 和 -

文特尔之灵行动，1月20日和21日

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]['spaɪən][kɑːp] , ['dʒænjueri] - ; [ænd; ənd]
THE BATTLE OF SPION KOP , JANUARY 24 ; AND
这 战斗 的 间谍 kop , 一月 - ; 和

1月24日，斯皮昂科普之战；以及

[ðə; ði]['kɑːmbæt][ʌv; əv] [vɑːl] [krɑːnts] , ['februeri] [sɪks] , ['sɛvən] , [ænd; ənd][eɪt]
THE COMBAT OF VAAL KRANTZ , FEBRUARY 6 , 7 , AND 8
这 战斗 的 瓦尔 克兰茨 , 二月 6 , 7 , 和 8

瓦尔·克兰茨之战，2月6日、7日和8日

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɜ-'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪt(ə)l] [fiːld] ['ɑːrmi]
MAP OF THE OPERATIONS OF THE NATAL FIELD ARMY
地图 的 这 运营 的 这 出生 场地 军队

纳塔尔野战军作战地图

[frʌm; frəm] ['februeri] - [tuː; tə] - , [ɪn'kluːdɪŋ] :
FROM FEBRUARY 14 TO 28 , INCLUDING :
从 二月 - 到 - , 包括 :

2月14日至28日，包括：

[ðə; ði] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [hə'zɑːr] [hɪl] , ['februeri] -
THE RECONNAISSANCE AND CAPTURE OF HUSSAR HILL , FEBRUARY 14
这 侦察 和 捕获 的 骠骑兵 爬坡道 , 二月 -

2月14日，侦察并攻占骠骑兵山

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - , ['februeri] -
THE CAPTURE OF CINGOLO , FEBRUARY 17
这 捕获 的 - , 二月 -

辛戈洛被捕，2月17日

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['mɑːnti] ['krɪˌstoʊ] , ['februeri] I8
THE ENGAGEMENT OF MONTE CRISTO , FEBRUARY I8
这 订婚 的 蒙特 基督 , 二月 I8

《基督山伯爵的订婚》，18年2月

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [plæ'toʊ] , ['februeri] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd]
OCCUPATION OF THE HLANGWANI PLATEAU , FEBRUARY 19 AND 20 ; AND
职业 的 这 - 高原 , 二月 - 和 - ; 和

2月19日和20日占领赫兰瓦尼高原；以及

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['piːtɜ-z] ['februeri] - [tuː; tə] -
THE BATTLE OF PIETERS FEBRUARY 21 TO 27
这 战斗 的 彼得斯 二月 - 到 -

彼得斯战役（2月21日至27日）

[plænz]
PLANS
计划

计划

[ðə; ði] [steɪts] ['mɑːd(ə)l] [skuːlz]
THE **STATES** **MODEL** **SCHOOLS**
这 各州 模型 学校

各州示范学校

[pɑːtdʒiːətɜ˞z] ['feri]
POTGIETER'S **FERRY**
波特吉特 渡船

波特吉特渡口

[pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['mɑːnti] ['krɪˌstoʊ]
POSITION **AT** **MONTE** **CRISTO**
位置 在 蒙特 基督

在蒙特克里斯托的职位

[ðə; ði] [kə'lɛnsoʊ] [pə'zɪʃ(ə)n]
THE **COLENSO** **POSITION**
这 科伦索 位置

科伦索职位

['lɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['prɑːbləm]
LIBERALISM **AND** **THE** **SOCIAL** **PROBLEM**
自由主义 和 这 社会的 问题

自由主义与社会问题

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪnstən] ['spensər] ['tʃəːtʃil] [em] . [piː] .
By **The** **Right** **Honourable** **Winston** **Spencer** **Churchill** **M** **.** **P** **.**
经过 这 正确的 尊敬的 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔 M . P .

尊敬的温斯顿·斯宾塞·丘吉尔议员

['lʌndən] -
LONDON **MCMIX**
伦敦 -

伦敦 MCMIX

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
PREFACE **vii**
前言 七

前言 vii

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
INTRODUCTION **xiii**
介绍 十三

引言 xiii

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
THE **RECORD** **OF** **THE** **GOVERNMENT**
这 记录 的 这 政府

政府记录

[ðə; ði] [kən,sɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [θri:]
THE **CONCILIATION** **OF** **SOUTH** **AFRICA** **3**
这 和解 的 南 非洲 3

南非和解 3

[ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] -
THE **TRANSVAAL** **CONSTITUTION** **16**
这 德兰士瓦 宪法 -

德兰士瓦宪法 16

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [fri:] [steɪt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] -
THE **ORANGE** **FREE** **STATE** **CONSTITUTION** **45**
这 橙子 自由的 状态 宪法 -

奥兰治自由邦宪法第45条

['lɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] -
LIBERALISM **AND** **SOCIALISM** **67**
自由主义 和 社会主义 -

自由主义与社会主义 67

[ɪm'pɪriəl] ['prefrəns] — [aɪ] . -
IMPERIAL **PREFERENCE** **—** **I** **.** **85**
帝国 偏爱 — 我 . -

帝国特惠——I. 85

[ɪm'pɪriəl] ['prefrəns] — [i:] .
IMPERIAL **PREFERENCE** **—** **II** **.**
帝国 偏爱 — 二 .

帝国特惠——二、

[[eks]] -
[**x** **]** **106**
[x] -

[x]106

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔ:ds] -
THE **HOUSE** **OF** **LORDS** **124**
这 房子 的 领主们 -

上议院 124

[ðə; ði] [dʌn'di:] [ɪ'lekʃ(ə)n] -
THE **DUNDEE** **ELECTION** **147**
这 邓迪 选举 -

邓迪选举 147

[i:]
II
二

二

['soʊʃ(ə)l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn]
SOCIAL **ORGANISATION**
社会的 组织

社会组织

[ðə; ði] [maɪnz] [[eɪt] ['aʊərz]] [bɪl] -
THE **MINES** **[** **EIGHT** **HOURS** **]** **BILL** **173**
这 矿井 [八 小时] 账单 -

矿井 [八小时] 法案 173

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] -
UNEMPLOYMENT **189**
失业 -

失业人数 189

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [fi:ld] -
THE **SOCIAL** **FIELD** **211**
这 社会的 场地 -

社会场域 211

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kɑ:nflɪkt] -
THE **APPROACHING** **CONFLICT** **225**
这 接近 冲突 -

即将到来的冲突 225

[ðə; ði] ['ænti] - ['swetɪŋ] [bɪl] -
THE **ANTI** **-** **SWEATING** **BILL** **239**
这 反对 - 出汗 账单 -

反出汗法案 239

['leɪbər] ['iks'tʃeindʒs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪn'ʃʊrəns] -
LABOUR **EXCHANGES** **AND** **UNEMPLOYMENT** **INSURANCE** **253**
劳动 交易所 和 失业 保险 -

劳动力交易所和失业保险 253

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt]
THE **BUDGET**
这 预算

预算

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] -
THE **BUDGET** **RESOLUTIONS** **277**
这 预算 决议 -

预算决议277

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'ʃʊrəns] -
THE **BUDGET** **AND** **NATIONAL** **INSURANCE** **297**
这 预算 和 国家的 保险 -

预算与国民保险 297

[lænd] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ['tæksɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] -
LAND **AND** **INCOME** **TAXES** **IN** **THE** **BUDGET** **318**
土地 和 收入 税收 在 这 预算 -

预算案中的土地税和所得税 318

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ds] -
THE **BUDGET** **AND** **THE** **LORDS** **344**
这 预算 和 这 领主们 -

预算与上议院 344

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] -
THE **SPIRIT** **OF** **THE** **BUDGET** **357**
这 精神 的 这 预算 -

预算精神 357

[ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] -
THE **BUDGET** **AND** **PROPERTY** **384**
这 预算 和 财产 -

预算和房产 384

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['menəs] -
THE **CONSTITUTIONAL** **MENACE** **405**
这 宪法 威胁 -

宪法威胁 405

['i:ən] ['hæməltənz] [mɑ:rtʃ]
IAN **HAMILTON'S** **MARCH**
伊恩 汉密尔顿的 行进

伊恩·汉密尔顿的进行曲

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensər] Churchill1900
By **Winston** **Spencer** **Churchill1900**
经过 温斯顿 斯宾塞 Churchill1900

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔，1900年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n]
A **Roving** **Commission**
一个 漫游 委员会

巡回委员会

['eksɪt]['dʒen(ə)rəl] -
Exit **General** **Gatacre**
出口 一般的 -

加特克将军出口

[æt; ət] [hæf] - [wei] [haʊs]
At **Half** **-** **Way** **House**
在 一半 - 方式 房子

在中途之家

[tu:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['bræb.ə.zən]
Two **Days** **with** **Brabazon**
二 天 和 布拉巴宗

与布拉巴宗共度的两天

[tu:] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['bræb.ə.zən] - - * [kən'tɪnju:d] *
Two **Days** **with** **Brabazon** **-** **-** ***** **Continued** *****
二 天 和 布拉巴宗 - - * 持续 *

与布拉巴宗共度的两天——*续*

[ðə; ði] - ['epɪsoʊd]
The **Dewetsdorp** **Episode**
这 - 插曲

德韦茨多普篇

['i:ən] ['hæməltənz] [mɑ:rtʃ]
Ian **Hamilton's** **March**
伊恩 汉密尔顿的 行进

伊恩·汉密尔顿的进行曲

['i:ən] ['hæmɪltən]
Ian **Hamilton**
伊恩 汉密尔顿

伊恩·汉密尔顿

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] -

The	Action	of	Houtnek
这	行动	的	-

霍特内克的行动

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk]

The	Army	of	the	Right	Flank
这	军队	的	这	正确的	侧翼

右翼军团

['lɪndli]

Lindley
林德利

林德利

[kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːr] ['kɑːnvɔɪ]

Concerning	a	Boer	Convoy
有关	一个	布尔人	护航

关于布尔人护航队

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒəu'hænisbə:g]

Action	of	Johannesburg
行动	的	约翰内斯堡

约翰内斯堡行动

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][dʒəu'hænisbə:g]

The	Fall	of	Johannesburg
这	落下	的	约翰内斯堡

约翰内斯堡陷落

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [pri'tɔrɪr]

The	Capture	Of	Pretoria
这	捕获	的	比勒陀利亚

攻占比勒陀利亚

" [held] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]

"	Held	By	The	Enemy
"	握住	经过	这	敌人

《被敌人占领》

" ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['daɪmənd] [hɪl]

"	Action	Of	Diamond	Hill
"	行动	的	钻石	爬坡道

《钻石山行动》

[ə'pendɪks]

APPENDIX
附录

附录

['iːən] ['hæmɪltən]

IAN	HAMILTON
伊恩	汉密尔顿

伊恩·汉密尔顿

[mæps][ænd; ənd] [plænz]

MAPS	AND	PLANS
地图	和	计划

地图和规划图

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , ['eɪprəl] , -

Operations	in	the	Orange	Free	State	,	April	,	1900
运营	在	这	橙子	自由的	状态	,	四月	,	-

1900年4月，奥兰治自由邦的行动

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['hæməltənz] ['ækʃ(ə)n][æt; ət]['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz] - , [ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['eɪprəl]

Diagram	Explaining	Hamilton's	Action	at	Israel's	Poorte	,	the	25th	of	April
图表	解释	汉密尔顿的	行动	在	以色列的	-	,	这	25th	的	四月

图表解释了汉密尔顿4月25日在以色列波特采取的行动。

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['frɛntʃɪz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [raʊnd] - , [ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 27th [ʌv; əv]

Diagram	Explaining	French's	Operations	Round	Thabanchu	,	the	25th	and	27th	of
图表	解释	法国的	运营	圆形的	-	,	这	25th	和	27th	的

['eɪprəl]

April
四月

图示说明法国军队在4月25日至27日塔班楚战役中的行动

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] -

Diagram	Explaining	the	Action	of	Houtnek
图表	解释	这	行动	的	-

解释 Houtnek 作用的图表

['daɪəgræm][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd]['rɪvər] , 10th [ʌv; əv] [meɪ] , -

Diagram	to	Explain	the	Passage	of	the	Sand	River	,	10th	of	May	,	1900
图表	到	解释	这	通道	的	这	沙	河	,	10th	的	可能	,	-

1900年5月10日，桑德河河道示意图

['i:ən] ['hæməltənz] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sænd]['rɪvər] , 10th [ʌv; əv] [meɪ] , -

Ian	Hamilton's	Action	at	the	Sand	River	,	10th	of	May	,	1900
伊恩	汉密尔顿的	行动	在	这	沙	河	,	10th	的	可能	,	-

伊恩·汉密尔顿在桑德河的行动，1900年5月10日

['i:ən] ['hæməltənz] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [dʒəu'hænisbə:g]

Ian	Hamilton's	Action	before	Johannesburg
伊恩	汉密尔顿的	行动	前	约翰内斯堡

伊恩·汉密尔顿在约翰内斯堡之前的行动

[plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] 11th [ænd; ənd] 12th [ʌv; əv][dʒu:n] , -

Plan	of	the	Operations	of	11th	and	12th	of	June	,	1900
计划	的	这	运营	的	11th	和	12th	的	六月	,	-

1900年6月11日和12日作战计划

['daɪəgræm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['daɪmənd] [hɪl]

Diagram	Explaining	the	Action	of	Diamond	Hill
图表	解释	这	行动	的	钻石	爬坡道

钻石山运动原理图解

[mæp][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] ['blu:mfɑ:nˌteɪn] [tu:; tə] [pri'tɔrɪr] [æt; ət][end][ʌv; əv] [bʊk]

Map	of	March	from	Bloemfontein	to	Pretoria	At	end	of	book
地图	的	行进	从	布隆方丹	到	比勒陀利亚	在	结尾	的	书

本书末尾附有从布隆方丹到比勒陀利亚的3月份地图。

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil]

LORD	RANDOLPH	CHURCHILL
主	兰道夫	丘吉尔

伦道夫·丘吉尔勋爵

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensər] ['tʃə:tʃil] , [em] . [pi:] . -

By	Winston	Spencer	Churchill	,	M	.	P	.	1883
经过	温斯顿	斯宾塞	丘吉尔	,	M	.	P	.	-

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔，1883年国会议员

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil]

LORD	RANDOLPH	CHURCHILL
主	兰道夫	丘吉尔

伦道夫·丘吉尔勋爵

['vɑ:l] [aɪ] .
VOL **I** **.**
卷 我 .

第一卷

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] ['vɑ:ljəm] [aɪ] .
Lord **Randolph** **Churchill** **Volume** **I** **.**
主 兰道夫 丘吉尔 体积 我 .

伦道夫·丘吉尔勋爵 第一卷

['kɑ:ntents] ['vɑ:ljəm] [aɪ] .
Contents **Volume** **I** **.**
内容 体积 我 .

目录 第一卷。

[ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:ljəm]
Illustrations **To** **The** **First** **Volume**
插图 到 这 第一的 体积

第一卷插图

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] ['vɑ:ljəm] [i:] .
Lord **Randolph** **Churchill** **Volume** **II** **.**
主 兰道夫 丘吉尔 体积 二 .

兰道夫·丘吉尔勋爵第二卷。

['kɑ:ntents] ['vɑ:ljəm] [i:] .
Contents **Volume** **II** **.**
内容 体积 二 .

第二卷目录。

[ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['vɑ:ljəm]
Illustrations **To** **The** **Second** **Volume**
插图 到 这 第二 体积

第二卷插图

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] ,
Index **:** **A** **,** **B** **,** **C** **,** **D** **,** **E** **,** **F** **,** **G** **,** **H** **,** **I** **,** **J** **,** **K** **,** **L** **,**
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L ,

索引：A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、

[em] , [en] , [oʊ] , [pi:] , [kju:] , [ɑ:r] , [es] , [ti:] , [ju:] , [vi:] , ['dʌblju:] , [zi:]
M **,** **N** **,** **O** **,** **P** **,** **Q** **,** **R** **,** **S** **,** **T** **,** **U** **,** **V** **,** **W** **,** **Z**
M , N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W , Z

M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、Z

['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɑ:ljəm]
CONTENTS **OF** **THE** **FIRST** **VOLUME**
内容 的 这 第一的 体积

第一卷内容

['tʃæptər] I1849 - -
CHAPTER **I1849** **-** **1874**
章 I1849 - -

第一章 1849-1874年

['ɜ:rli] ['jɪrz]
EARLY **YEARS**
早期的 年

早期

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['blenim] — ['wʊdstɑːk] — [bɜːrθ][ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] — ['tʃaɪldhʊd] — [tʃiːm] — ['iːtn] — [ðə; ði]
Blenheim — Woodstock — Birth and parentage — Childhood — Cheam — Eton — The
布伦海姆 — 伍德斯托克 — 出生 和 亲子关系 — 童年 — 切姆 — 伊顿公学 — 这
['fæməli] ['bɜːroʊ] — ['mɜːrtn] — [ðə; ði] ['blenim] ['hæriərz] — [laɪf] [æt; ət]['ɑːksfərd] — [kauz] - —
family borough — Merton — The Blenheim harriers — Life at Oxford — Cowes 1873 —
家庭 行政区 — 默顿 — 这 布伦海姆 鹞 — 生活 在 牛津 — 考斯 - —
[mɪs] [dʒə'roʊm] — [ðə; ði] ['wʊdstɑːk] [ɪ'lekʃ(ə)n] — Marriage1
Miss Jerome — The Woodstock election — Marriage1
错过 杰罗姆 — 这 伍德斯托克 选举 — Marriage1

布伦海姆—伍德斯托克—出生与身世—童年—奇姆—伊顿—家族所在的行政区—默顿—布伦海姆猎犬队—牛津生活—1873年考斯—杰罗姆小姐—伍德斯托克选举—婚姻

['tʃæptər] II1874 - -
CHAPTER II1874 - 1880
章 II1874 - -

第二章 1874-1880

['membər] [fɔːr; fər] ['wʊdstɑːk]
MEMBER FOR WOODSTOCK
成员 为了 伍德斯托克

伍德斯托克成员

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [spiːtʃ] — [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['kwɑːrəl] — ['aɪərlənd] — [æt; ət]
The Parliament of 1874 — A maiden speech — A social quarrel — Ireland — At
这 议会 的 - — 一个 少女 演讲 — 一个 社会的 争吵 — 爱尔兰 — 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] — [ˌfɪts'dʒɪbən] [ænd; ənd] [haʊθ] — [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] — ['aɪrɪʃ]['pɑːlətɪks] —
the Little Lodge — FitzGibbon and Howth — The Historical Society — Irish politics —
这 小的 小屋 — 菲茨吉本 和 霍斯 — 这 历史 社会 — 爱尔兰 政治 —
[bʌt] [ænd; ənd] [pɑː'nel] — [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [əb'strʌkʃ(ə)n] — [æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] [spiːtʃ] —
Butt and Parnell — The beginnings of obstruction — An unguarded speech —
屁股 和 帕内尔 — 这 开端 的 梗阻 — 一个 无人看守 演讲 —
['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['iːstərn] ['kwestʃən] — [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [tʃɑːrlz] [dɪlk] —
Irish education — The Eastern question — Correspondence with Sir Charles Dilke —
爱尔兰 教育 — 这 东 问题 — 一致 和 先生 查尔斯 迪尔克 —
[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [bɪl] — [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fæmɪn] [fʌnd] — [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [em'bærəsmənts] —
The County Government Bill — The Irish Famine Fund — Ministerial embarrassments —
这 县 政府 账单 — 这 爱尔兰 饥荒 基金 — 部长 尴尬 —
[lɔːrd] - ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Lord Beaconsfield's letter to the Duke of Marlborough — The General Election of
主 - 信 到 这 公爵 的 马尔堡 — 这 一般的 选举 的
- — ['mɪstər] . ['glæd,stoʊnz] triumph58
1880 — Mr . Gladstone's triumph58
- — 先生 . 格拉德斯通的 triumph58

1874年议会——首次演讲——一场社会争端——爱尔兰——在小旅馆——菲茨吉本和霍斯——历史学会——爱尔兰政治——巴特和帕内尔——阻挠的开始——一次不经意的演讲——爱尔兰教育——东部问题——与查尔斯·迪尔克爵士的通信——郡政府法案——爱尔兰饥荒基金——部长们的尴尬——比肯斯菲尔德勋爵致马尔伯勒公爵的信——1880年大选——格莱斯顿先生的胜利[58]

['tʃæptər] III1880 - -
CHAPTER III1880 - 1883
章 III1880 - -

第三章 1880-1883年

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɑːrti]
THE FOURTH PARTY
这 第四 派对

第四党

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːrtiz] — ['tɔːri] [dɪ'preʃ(ə)n] — ['bræˌdlɔː] — [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ]

Position	of	parties	—	Tory	depression	—	Bradlaugh	—	The	origin	of	the	Fourth
位置	的	各方	—	保守党	沮丧	—	布拉德劳	—	这	起源	的	这	第四

['pɑːrti] — [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] — [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [bɪl] — [fɔːrθ] ['pɑːrti]['tæktɪks] —

Party	—	The	four	friends	—	The	Employers	'	Liability	Bill	—	Fourth	Party	tactics	—
派对	—	这	四	朋友们	—	这	雇主	-	责任	账单	—	第四	派对	策略	—

['dɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ] ['lidər] — [sɜːr] ['stæfərd] ['nɔːrθkoʊt] — [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɑːrti] —

Differences	with	leaders	—	Sir	Stafford	Northcote	—	Activities	of	the	Fourth	Party	—
差异	和	领导人	—	先生	斯塔福德	诺斯科特	—	活动	的	这	第四	派对	—

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɑːrti][ænd; ənd][lɔːrd] ['biːkənzˌfiːld] — [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] [æt; ət] ['wʊdstɑːk] —

The	Fourth	Party	and	Lord	Beaconsfield	—	Lord	Salisbury	at	Woodstock	—
这	第四	派对	和	主	比肯斯菲尔德	—	主	索尔兹伯里	在	伍德斯托克	—

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['wʊlf] — ['dʒɔɪəs] days119

Correspondence	with	Wolff	—	Joyous	days119
一致	和	沃尔夫	—	欢乐	days119

各党派立场——保守党的低迷——布拉德劳——第四党的起源——四位好友——《雇主责任法案》——第四党的策略——与领导人的分歧——斯塔福德·诺斯科特爵士——第四党的活动——第四党与比肯斯菲尔德勋爵——索尔兹伯里勋爵在伍德斯托克——与沃尔夫的通信——欢乐的日子119

['tʃæptər] IV1881 - -

CHAPTER	IV1881	-	1882
章	IV1881	-	-

第四章 1881-1882年

['aɪərlənd] ['ʌndər] [stɔːrm]

IRELAND	UNDER	STORM
爱尔兰	在下面	风暴

爱尔兰陷入风暴

['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] — [ðə; ði] [pɑː'nel] ['muːvmənt] — ['aɪrɪʃ] ['spiːtʃɪz] — [ðə; ði]

Outbreak	of	the	storm	—	The	Parnell	movement	—	Irish	speeches	—	The
暴发	的	这	风暴	—	这	帕内尔	移动	—	爱尔兰	演讲	—	这

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbəns] [bɪl] — [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - — [ðə; ði][lænd] [liːg] —

Compensation	for	Disturbance	Bill	—	The	winter	of	1880	—	The	Land	League	—
赔偿	为了	干扰	账单	—	这	冬天	的	-	—	这	土地	联盟	—

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrz] — [koʊ'ɜːrʒn] — ['mɪstər] . ['fɔːrstərz] [mis'fɔːtʃənz] — [ðə; ði]

The	revolt	of	the	Boers	—	Coercion	—	Mr	.	Forster's	misfortunes	—	The
这	反叛	的	这	布尔人	—	强迫	—	先生	.	福斯特的	不幸	—	这

[ˌkɪl'meɪnəm] ['triːti] — [ðə; ði] ['kloʊʒər] — [lɔːrd] ['biːkənzˌfiːld] gone172

Kilmainham	Treaty	—	The	Closure	—	Lord	Beaconsfield	gone172
基尔梅纳姆	条约	—	这	关闭	—	主	比肯斯菲尔德	gone172

暴风雨爆发——帕内尔运动——爱尔兰演讲——骚乱补偿法案——1880年冬天——土地联盟——布尔人起义——强制——福斯特先生的不幸遭遇——基尔梅纳姆条约——关闭——比肯斯菲尔德勋爵去世

['tʃæptər] V1883

CHAPTER	V1883
章	V1883

第五章 1883

[ɪ'laɪdʒəz] ['mænt(ə)l]

ELIJAH'S	MANTLE
以利亚的	地幔

以利亚的斗篷

[ðə; ði][wɔːr][ɪn]['iːdʒɪpt] — [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['lidər] — ['maɪnər]['tæktɪks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	war	in	Egypt	—	The	Conservative	leaders	—	Minor	tactics	in	the	House	of
这	战争	在	埃及	—	这	保守的	领导人	—	次要的	策略	在	这	房子	的

['kɑːmənz] — [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['stæfərd] ['nɔːrθkoʊt] — [ðə; ði] ['biːkənzˌfiːld] ['stætʃuː] —

Commons	—	Correspondence	with	Sir	Stafford	Northcote	—	The	Beaconsfield	statue	—
公共领域	—	一致	和	先生	斯塔福德	诺斯科特	—	这	比肯斯菲尔德	雕像	—

[lɔːrd] ['rændɔːlfs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] — ['pɑːrti] [dɪs'pleʒər] — [ɪ'laɪdʒəz]['mænt(ə)l] — [ðə; ði]

Lord	Randolph's	letter	to	the	Times	—	Party	displeasure	—	Elijah's	mantle	—	The
主	兰道夫的	信	到	这	《时代周刊》	—	派对	不满	—	以利亚的	地幔	—	这

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [bɪl] — [ðə; ði]['prɪmrəʊz] [liːg] — [æn; ən] ['iʃmiəlait] [æt; ət] [beɪ] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

Affirmation	Bill	—	The	Primrose	League	—	An	Ishmaelite	at	bay	—	His	father's
肯定	账单	—	这	报春花	联盟	—	一个	以实玛利人	在	湾	—	他的	父亲的

[deθ] — [æn; ən] interlude224

death	—	An	interlude224
死亡	—	一个	interlude224

埃及战争——保守党领袖——下议院的次要策略——与斯塔福德·诺斯科特爵士的通信——比肯斯菲尔德雕像——兰道夫勋爵致《泰晤士报》的信——党内不满——以利亚的披风——《肯定法案》——樱草花联盟——一位陷入困境的以实玛利人——他父亲的去世——插曲224

['tʃæptər] VI1882 - -

CHAPTER	VI1882	-	1885
章	VI1882	-	-

第六章 1882-1885年

['tɔːri] [dɪ'mɑːkrəsi]

TORY	DEMOCRACY
保守党	民主

托利党民主

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] — [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] — [kən'sɜːrvətɪv]

A	period	of	crisis	—	Conditions	in	the	House	of	Commons	—	Conservative
一个	时期	的	危机	—	状况	在	这	房子	的	公共领域	—	保守的

[pə'ræləsɪs] — [ðə; ði] [nuː] ['tʃæmpiən] — ['paʊər] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃəːtʃil]

paralysis	—	The	new	champion	—	Power	and	popularity	of	Lord	Randolph	Churchill
麻痹	—	这	新的	冠军	—	力量	和	人气	的	主	兰道夫	丘吉尔

— [ðə; ði] ['tɔːri] ['deməkræt] — [ə; eɪ] - ['trɪlədʒi] - [æt; ət] ['edɪnbərə] — [ðə; ði] ['blækpuːl] [spiːtʃ] — [ðə; ði]

—	The	Tory	Democrat	—	A	'	Trilogy	'	at	Edinburgh	—	The	Blackpool	speech	—	The
—	这	保守党	民主党人	—	一个	-	三部曲	-	在	爱丁堡	—	这	布莱克浦	演讲	—	这

['bɜːrmɪŋhæm] ['kændɪdətʃər] — - [piːs] ,

Birmingham	candidature	—	'	Peace	,
伯明翰	候选资格	—	-	和平	,

危机时期——下议院的状况——保守党的瘫痪——新的捍卫者——兰道夫·丘吉尔勋爵的权力和声望——托利党民主党人——爱丁堡的“三部曲”——布莱克浦演讲——伯明翰候选资格——“和平，

[rɪ'trentʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] - — ['tɔːri] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] [fer] [treɪd] — ['tɔːri] [dɪ'mɑːkrəsi]

Retrenchment	and	Reform	'	—	Tory	democracy	and	Fair	Trade	—	Tory	democracy
裁员	和	改革	-	—	保守党	民主	和	公平的	贸易	—	保守党	民主

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləns] — [ðə; ði][meɪn] achievement268

and	the	Constitution	—	The	Church	of	England	—	The	main	achievement268
和	这	宪法	—	这	教会	的	英格兰	—	这	主要的	achievement268

“紧缩与改革”——保守党民主与公平贸易——保守党民主与宪法——英国国教——主要成就268

['tʃæptər] VII1883 - -

CHAPTER	VII1883	-	1884
章	VII1883	-	-

第七章 1883-1884年

[ðə; ði] ['pɑːrti] [mə'ʃiːn]

THE	PARTY	MACHINE
这	派对	机器

派对机器

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['entərpraɪz] — [ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɑːrti] :

A	daring	enterprise	—	The	Fourth	Party	:
一个	大胆	企业	—	这	第四	派对	:

一项大胆的事业——第四党:

['faɪn(ə)l] [feɪz] — [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] — [ðə; ði] ['kɑːnfərəns]

final	phase	—	The	National	Union	and	the	Central	Committee	—	The	conference
最终的	阶段	—	这	国家的	联盟	和	这	中央	委员会	—	这	会议

[æt; ət]['bɜːrmɪŋhæm] — [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kaʊns(ə)l] — [dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ][lɔːrd]

at	Birmingham	—	The	proceedings	of	the	new	council	—	Dispute	with	Lord
在	伯明翰	—	这	诉讼程序	的	这	新的	理事会	—	争议	和	主

['sɔːlzbəri] — [lɔːrd] ['rændɔlf] [ɪ'lektɪd] ['tʃermən] — [ðə; ði] - ['tʃɑːrtər] - ['letər] — - ['noʊtɪs][tuː; tə][kwɪt] -

Salisbury	—	Lord	Randolph	elected	chairman	—	The	'	charter	'	letter	—	'	Notice	to	quit	'
索尔兹伯里	—	主	兰道夫	当选	主席	—	这	-	宪章	-	信	—	-	注意	到	辞职	-

— [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] — [kloʊz] ['faɪtɪŋ] — [lɔːrd] ['rændɔlf] [ri'zainz] — [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]

—	A	declaration	of	war	—	Close	fighting	—	Lord	Randolph	resigns	—	Satisfaction	in
—	一个	宣言	的	战争	—	关闭	斗争	—	主	兰道夫	辞职	—	满意	在

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] — [dɪs'meɪ] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['pɑːrti] — [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	House	of	Commons	—	Dismay	in	the	Conservative	party	—	Intervention	of	the
这	房子	的	公共领域	—	沮丧	在	这	保守的	派对	—	干涉	的	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['lidər] — [lɔːrd] ['rændɔlf] ['riːin'steitid] — ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] conflict302

provincial	leaders	—	Lord	Randolph	reinstated	—	Progress	of	the	conflict302
省级	领导人	—	主	兰道夫	恢复	—	进步	的	这	conflict302

最后阶段——全国联盟和中央委员会——伯明翰会议——新理事会的议事程序——与索尔兹伯里勋爵的争端——兰道夫勋爵当选主席——"宪章"信——"辞职通知"——宣战——激烈交锋——兰道夫勋爵辞职——下议院的满意——保守党的沮丧——地方领导人的干预——兰道夫勋爵复职——冲突的进展302

['tʃæptər] VIII1884

CHAPTER	VIII1884
章	VIII1884

第八章 1884年

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [bɪl]

THE	REFORM	BILL
这	改革	账单

改革法案

[em'bærəsmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] — - [tuː] [leɪt] !

Embarrassments	of	the	Ministry	—	'	Too	late	!
尴尬	的	这	部	—	-	也	晚的	!

部里的尴尬事——"太迟了!"

- — [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] — [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] ['pɑ:rti] — [lɔ:rd]

' — The advent of the Reform Bill — Divisions in the Conservative party — Lord

- — 这 来临 的 这 改革 账单 — 部门 在 这 保守的 派对 — 主

['rændɔlf] [ænd; ənd][rɪ'fɔ:rm] — [ðə; ði] - [mʌd]['kæbɪn] - ['ɑ:rgjumənt] — ['paʊər][ʌv; əv][lɔ:rd] ['rændɔlf]

Randolph and reform — The ' mud cabin ' argument — Power of Lord Randolph

兰道夫 和 改革 — 这 - 泥 舱 - 争论 — 力量 的 主 兰道夫

['tʃə:tʃil] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] — [ðə; ði]['sekənd][voʊt][ʌv; əv] ['senʃər] — [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm]

Churchill in the House of Commons — The second vote of censure — The Reform

丘吉尔 在 这 房子 的 公共领域 — 这 第二 投票 的 谴责 — 这 改革

[bɪl] [ɪn][ðə; ði][lɔ:ds] — ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] — [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bill in the Lords — Conflict between the two Houses — The conference of the

账单 在 这 领主 — 冲突 之间 这 二 房屋 — 这 会议 的 这

['næʃ(ə)nəl]['ju:niən][æt; ət] ['ʃefi:ld] — [lɔ:rd] ['rændɔ:lfs] ['vɪktəri] — [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][lɔ:rd]

National Union at Sheffield — Lord Randolph's victory — Agreement with Lord

国家的 联盟 在 谢菲尔德 — 主 兰道夫的 胜利 — 协议 和 主

['sɔ:lzbəri] — [ðə; ði] ['ɔ:təm] [kæm'peɪn] — ['æstən]['raiəts] — [ðə; ði]['æstən] [dɪ'beɪt] — [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]

Salisbury — The autumn campaign — Aston riots — The Aston debate — Correspondence

索尔兹伯里 — 这 秋天 活动 — 阿斯顿 骚乱 — 这 阿斯顿 辩论 — 一致

[wɪð; wɪθ] ['tʃeɪmbərlɪn] — ['dɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ][gɔ:rst] — [æn; ən]['ɪndiən] voyage332

with Chamberlain — Differences with Gorst — An Indian voyage332

和 管家 — 差异 和 戈斯特 — 一个 印度 voyage332

——改革法案的出现——保守党内部的分裂——兰道夫勋爵与改革——“泥屋”之争——兰道夫·丘吉尔勋爵在下议院的权力——第二次不赞成投票——改革法案在上议院的审议——两院之间的冲突——谢菲尔德全国联盟会议——兰道夫勋爵的胜利——与索尔兹伯里勋爵的协议——秋季竞选——阿斯顿骚乱——阿斯顿辩论——与张伯伦的通信——与戈斯特的分歧——印度之旅332

['tʃæptər] IX1885

CHAPTER IX1885

章 IX1885

第九章 1885年

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] GOVERNMENT1885 - - :

THE FALL OF THE GOVERNMENT1885 - 1785 :

这 落下 的 这 GOVERNMENT1885 - - :

政府垮台（1885-1785）：

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] — [ɪn'kriːsɪŋ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] — [lɔːrd]

a	comparison	—	Increasing	weakness	and	perplexities	of	the	Ministry	—	Lord
一个	比较	—	增加	弱点	和	困惑	的	这	部	—	主

['rændɔlf] [rɪ'tɜːrn] — [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['pɑːrti] — - [ænd; ənd][ðə; ði]

Randolph	returns	—	His	authority	over	the	Conservative	party	—	Penjdeh	and	the
兰道夫	返回	—	他的	权威	超过	这	保守的	派对	—	-	和	这

[voʊt] [ʌv; əv] ['kredɪt] — [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] — [lɔːrd] ['rændɔːlfs] [ə'tæks] [ə'pɑːn]

Vote	of	Credit	—	Correspondence	with	Lord	Salisbury	—	Lord	Randolph's	attacks	upon
投票	的	信用	—	一致	和	主	索尔兹伯里	—	主	兰道夫的	攻击	之上

['mɪstər] . ['glædstəun][ænd; ənd] [lɔːrd] ['grænvɪl] — [ðə; ði] [kraɪmz] [ækt] — [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [bloʊ] —

Mr	.	Gladstone	and	Lord	Granville	—	The	Crimes	Act	—	A	mortal	blow	—
先生	.	格拉德斯通	和	主	格兰维尔	—	这	犯罪	行为	—	一个	凡人	吹	—

[streɪndʒ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːrti] — [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Strange	constitutional	situation	—	Relations	with	the	Irish	party	—	Defeat	of	the
奇怪的	宪法	情况	—	关系	和	这	爱尔兰	派对	—	击败	的	这

['gʌvərnmənt] — [ə; eɪ] ['θriːfoʊld] ['kraɪsɪs] — [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːrd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [fɜːrst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Government	—	A	threefold	crisis	—	Formation	of	Lord	Salisbury's	First	Administration
政府	—	一个	三重	危机	—	形成	的	主	索尔兹伯里	第一的	行政

— [lɔːrd] ['rændɔlf] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][dʒɔɪn] — [ðə; ði] [ˌɪntə'regnəm] — [lɔːrd] ['rændɔːlfs] [oʊn] [ə'kaʊnt]

—	Lord	Randolph	refuses	to	join	—	The	Interregnum	—	Lord	Randolph's	own	account
—	主	兰道夫	拒绝	到	加入	—	这	过渡时期	—	主	兰道夫的	自己的	帐户

[ʌv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃənz] — [ə'piːlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] — [æt; ət][ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrt] —

of	these	transactions	—	Appeals	of	various	kinds	—	At	the	Inns	of	Court	—
的	这些	交易	—	上诉	的	各种各样的	种类	—	在	这	旅馆	的	法庭	—

[ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['ɪnsɪdənt] — [sɜːr] ['stæfərd] [ri'taiəz] — [ˌjuːθə'neɪʒə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɑːrti] —

A	Parliamentary	incident	—	Sir	Stafford	retires	—	Euthanasia	of	the	Fourth	party	—
一个	议会	事件	—	先生	斯塔福德	退休	—	安乐死	的	这	第四	派对	—

[mɔrətʊrəs] [tiː] saluto375

Moriturus	te	saluto375
莫里图鲁斯	te	saluto375

对比——内阁日益衰弱和混乱——兰道夫勋爵回归——他对保守党的权威——彭杰德和信贷投票——与索尔兹伯里勋爵的通信——兰道夫勋爵对格莱斯顿先生和格兰维尔勋爵的攻击——《犯罪法》——致命一击——奇怪的宪政局面——与爱尔兰党的关系——政府的失败——三重危机——索尔兹伯里勋爵第一届内阁的组建——兰道夫勋爵拒绝加入——内阁空位期——兰道夫勋爵对这些事件的描述——各种上诉——在律师学院——议会事件——斯塔福德爵士退休——第四党的安乐死——Moriturus te saluto375

['tʃæptər] X1885

CHAPTER	X1885
章	X1885

第十章 1885

[ðə; ði] - ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['kerteɪkər] -

THE	'	MINISTRY	OF	CARETAKERS	'
这	-	部	的	看护人员	-

"看护部"

[lɔːrd] ['sɔːlzˌbɛriːz] ['dɪfəkəltɪz] — [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdstɑːk] [ɪ'lɛkʃənz] — [ðə; ði] [nuː]

Lord Salisbury's difficulties — The last of the Woodstock elections — The new

主 索尔兹伯里 困难 — 这 最后的 的 这 伍德斯托克 选举 — 这 新的

['mɪnɪstri] — [ə; eɪ] [truːs] [æt; ət] ['westmɪnstər] — [ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [fiːt] — - - - [ænd; ənd][ɪts]

ministry — A truce at Westminster — A legislative feat — ' Maamtrasna ' and its

部 — 一个 休战 在 威斯敏斯特 — 一个 立法 特技 — - - - 和 它是

['kɑːnsɪkwensɪz] — [lɔːrd] [kɑːrnɑːrvənz] [ə'pɪnjənz] — [ðə; ði] - ['empti] [haʊs] - ['miːtɪŋ] — [ðə; ði] [praɪm]

consequences — Lord Carnarvon's opinions — The ' empty house ' meeting — The Prime

结果 — 主 卡那封的 意见 — 这 - 空的 房子 - 会议 — 这 主要的

['mɪnɪstɚz] ['retɪsns] — [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['kæbɪnət][ænd; ənd] [hoʊm] [ruːl] — [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Minister's reticence — The Conservative Cabinet and Home Rule — The election

部长 沉默寡言 — 这 保守的 内阁 和 家 规则 — 这 选举

[kæm'peɪn] — ['dʒen(ə)rəl][kən'fjuːʒ(ə)n] — [ðə; ði] - [ʌn'ɔːθəraizd] ['proʊgræm] - — [pɑːr'nɛlz] [dɪ'mænd] —

campaign — General confusion — The ' unauthorised programme ' — Parnell's demand —

活动 — 一般的 困惑 — 这 - 未经授权 程序 - — 帕内尔的 要求 —

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] — [lɔːrd] ['rændɔːlfs] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] — [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

The lines of battle — Lord Randolph's exertions and activities — A visit to

这 线条 的 战斗 — 主 兰道夫的 努力 和 活动 — 一个 访问 到

['dʌblɪn] — - [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] - — [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['hɑːrtɪŋtən] — [ðə; ði] -

Dublin — ' Come over and help us ' — Dispute with Lord Hartington — The '

都柏林 — - 来 超过 和 帮助 我们 - — 争议 和 主 哈廷顿 — 这 -

['boʊə] - [kən'strɪktər] - [spiːtʃ] — [ðə; ði] ['kɑːntest][ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] — [ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]

boa - constrictor ' speech — The contest in Birmingham — Popularity of the

蟒蛇 - 收缩 - 演讲 — 这 竞赛 在 伯明翰 — 人气 的 这

[kən'sɜːrvətɪv] ['gʌvərnmənt] — [ðə; ði][poʊl] — ['viktəriz] [ʌv; əv] ['tɔːri] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəz] —

Conservative Government — The poll — Victories of Tory Democracy in the boroughs —

保守的 政府 — 这 轮询 — 胜利 的 保守党 民主 在 这 行政区 —

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] — [ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [ɪ'lekʃ(ə)n] — - [loʊ] ['wɔːtər] - -

The loss of the counties — The Birmingham Election — ' Low water - mark'423

这 损失 的 这 县 — 这 伯明翰 选举 — - 低的 水 - -

索尔兹伯里勋爵的困境——伍德斯托克选举的最后一次——新内阁——威斯敏斯特的休战——一项立法壮举——“Maamtrasna”及其后果——卡纳冯勋爵的意见——“空议院”会议——首相的沉默——保守党内阁与自治——竞选活动——普遍的混乱——“未经授权的计划”——帕内尔的要求——战线——兰道夫勋爵的努力和活动——访问都柏林——“过来帮帮我们”——与哈廷顿勋爵的争论——“蟒蛇”演讲——伯明翰的竞争——保守党政府的支持率——民意调查——保守党民主在自治市镇的胜利——郡县的失利——伯明翰选举——“低谷”423

['tʃæptər] XI1885

CHAPTER XI1885

章 XI1885

第十一章 1885年

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɑːfɪs]

AT THE INDIA OFFICE

在 这 印度 办公室

印度办事处

[ə; eɪ] [sə'riːnər] [sfɪr] — [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] — [lɔːrd] ['rændɔlf] [ɪn] ['ɑːfɪs] — ['reɪlweɪ]
A serener sphere — The Council of India — Lord Randolph in office — Railway
一个 塞雷纳 领域 — 这 理事会 的 印度 — 主 兰道夫 在 办公室 — 铁路

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['ɪndiə] — ['mɪstər] . [muə; mɔː] — [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kraɪsɪs] — [ðə; ði] ['æfgæn] ['baʊndri]
development in India — Mr . Moore — The Russian crisis — The Afghan boundary
发展 在 印度 — 先生 . 摩尔 — 这 俄语 危机 — 这 阿富汗 边界

— [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwiːn] — [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['ɑːmiz]
— Correspondence with the Queen — Increase of the British and Native Armies
— 一致 和 这 女王 — 增加 的 这 英国 和 本国的 军队

[ɪn] ['ɪndiə] — [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [sɜːr] ['fredrɪk] ['rɑːbərts] — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['bʌdʒɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
in India — Appointment of Sir Frederick Roberts — The Indian Budget in the House
在 印度 — 预约 的 先生 弗雷德里克 罗伯茨 — 这 印度 预算 在 这 房子

[ʌv; əv] ['kɑːmənz] — [lɔːrd] ['rændɔlf] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] [æz; əz] ['letər] - ['raɪtɚz] — [ðə; ði]
of Commons — Lord Randolph and Lord Salisbury as letter - writers — The
的 公共领域 — 主 兰道夫 和 主 索尔兹伯里 作为 信 - 作家 — 这

[bɑːm'beɪ] [kə'mænd] — [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃəːtʃɪl] — [ˌkɔːrə'spɑːndəns] — [lɔːrd]
Bombay command — Resignation of Lord Randolph Churchill — Correspondence — Lord
孟买 命令 — 辞职 的 主 兰道夫 丘吉尔 — 一致 — 主

['sɔːlzbəri] [jiːldz] — ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] — ['kɑːŋkwest] [ænd; ənd] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv]
Salisbury yields — Settlement of the dispute — Conquest and annexation of
索尔兹伯里 产量 — 沉降 的 这 争议 — 征服 和 吞并 的

['bɜːrmə] — [ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] Proclamation474
Burma — The New Year's Proclamation474
缅甸 — 这 新的 年 Proclamation474

更宁静的领域——印度委员会——伦道夫勋爵任职——印度铁路发展——摩尔先生——俄国危机——阿富汗边界——与女王的通信——英国和印度本土军队在印度的扩充——弗雷德里克·罗伯茨爵士的任命——下议院的印度预算——伦道夫勋爵和索尔兹伯里勋爵的信件撰写——孟买指挥部——伦道夫·丘吉尔勋爵的辞职——通信——索尔兹伯里勋爵让步——争端的解决——征服和吞并缅甸——新年公告474

[ə'pendəˌsiz]
APPENDICES
附录

附录

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[θriː] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'dresiz] , - , - , -
Three Election Addresses , 1874 , 1880 , 1885527
三 选举 地址 , - , - , -

三次竞选演说，1874年、1880年、1885年、1885年27

[iː] .
II .
二 .

二、

['fɜːrðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən] [ʌv; əv] [kən'sɜːrvətɪv]
Further Correspondence relating to the National Union of Conservative
更远 一致 相关 到 这 国家的 联盟 的 保守的
Associations537
Associations537
Associations537

关于全国保守派协会联盟的进一步信函537

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃɜ:tʃɪlz, 'tʃɜ:tʃhɪlz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm]

Lord	Randolph	Churchill's	Explanation	of	His	Action	in	regard	to	the	Reform
主	兰道夫	丘吉尔的	解释	的	他的	行动	在	看待	到	这	改革

[bɪl] , -

Bill	,	1884550
账单	,	-

伦道夫·丘吉尔勋爵对其在改革法案上的行为的解释，1884-550

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃɜ:tʃɪlz, 'tʃɜ:tʃhɪlz] ['letərz] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , -

Lord	Randolph	Churchill's	Letters	from	India	,	1885554
主	兰道夫	丘吉尔的	信件	从	印度	,	-

兰道夫·丘吉尔勋爵的印度来信，1885-554年

[ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:rst] VOLUME1 .

ILLUSTRATIONS	TO	THE	FIRST	VOLUME1	.
插图	到	这	第一的	VOLUME1	.

第一卷插图1.

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] , - ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr]) ['frʌntɪspi:s]

Lord	Randolph	Churchill	,	1883	(	Photogravure	)	Frontispiece
主	兰道夫	丘吉尔	,	-	(	照相凹版	)	卷首插图

兰道夫·丘吉尔勋爵，1883年（照相凹版印刷）卷首插图

[tu:; tə] [feɪs] PAGE2 .

TO	FACE	PAGE2	.
到	脸	PAGE2	.

翻页2。

[lɔ:rd] ['rændɔlf] [æt; ət] ['i:tn] [ænd; ənd][æt; ət]['ɑ:ksfərd] ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr]) - .

Lord	Randolph	at	Eton	and	at	Oxford	(	Photogravure	)	123	.
主	兰道夫	在	伊顿公学	和	在	牛津	(	照相凹版	)	-	.

兰道夫勋爵在伊顿公学和牛津大学（照相凹版印刷）123。

[lɔ:rd] ['rændɔlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr])

Lord	Randolph	and	His	Father	(	Photogravure	)
主	兰道夫	和	他的	父亲	(	照相凹版	)

兰道夫勋爵和他的父亲（照相凹版印刷）

[lɔ:rd] ['rændɔlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - .

Lord	Randolph	and	His	Mother	284	.
主	兰道夫	和	他的	母亲	-	.

兰道夫勋爵和他的母亲 284.

['leɪdi] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr]) - .

Lady	Randolph	Churchill	(	Photogravure	)	725	.
女士	兰道夫	丘吉尔	(	照相凹版	)	-	.

伦道夫·丘吉尔夫人（凹版印刷）725。

['membər] [fɔ:r; fər] ['wʊdstɑ:k] ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr]) - .

Member	for	Woodstock	(	Photogravure	)	1086	.
成员	为了	伍德斯托克	(	照相凹版	)	-	.

伍德斯托克（凹版印刷）1086 会员。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['pɑ:rti] (- ['vænəti] [fer] -) , [baɪ] ['lezli] [wɔ:rd] - .

The	Fourth	Party	(	'	Vanity	Fair	'	)	,	by	Leslie	Ward	1687	.
这	第四	派对	(	-	虚荣	公平的	-	)	,	经过	莱斯利	沃德	-	.

莱斯利·沃德 (Leslie Ward) 于 1687 年创作的《第四派对》（《名利场》）。

[əˈθwɔːrt] [ðə; ði] [kɔːrs] ([kɑːrˈtuːn] [frʌm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

Athwart	the	Course	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	2328	.
横穿	这	课程	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

横穿赛道（选自《笨拙》杂志的漫画）2328。

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ([kɑːrˈtuːn] [frʌm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

A	Dream	of	the	Future	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	2529	.
一个	梦	的	这	未来	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

未来的梦想（选自《Punch》杂志的漫画）2529。

[ðə; ði] [fɜːrst] [dɪˈploʊmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪmrəʊz] [liːg] ([fækˈsɪməli]) - .

The	First	Diploma	of	the	Primrose	League	(	facsimile	)	26010	.
这	第一的	文凭	的	这	报春花	联盟	(	传真	)	-	.

樱草花联盟第一张文凭（传真）26010。

[ðə; ði] [weɪts] ([kɑːrˈtuːn] [frʌm; frəm] - [pʌntʃ] -) -

The	Waits	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	472
这	等待	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-

等待（选自《Punch》杂志的漫画）472

[ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɑːljəm]

CONTENTS	OF	THE	SECOND	VOLUME
内容	的	这	第二	体积

第二卷内容

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . -

CHAPTER	XII	.	1886
章	十二	.	-

第十二章 1886年

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [sɪksθ] [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri]

THE	TWENTY	-	SIXTH	OF	JANUARY
这	二十	-	第六	的	一月

一月二十六日

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['mɪstər] . ['glæd,stoʊnz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] — [ðə; ði] [hoʊm] [ruːl] [dɪ'skləʊʒəz] — [lɔːrd] ['rændɔːlfs] ['aɪrɪʃ]
Mr . Gladstone's meditations — The Home Rule disclosures — Lord Randolph's Irish
先生 . 格拉德斯通的 冥想 — 这 家 规则 披露 — 主 兰道夫的 爱尔兰
['pɑːləsi] — [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] — [lɔːrd] ['rændɔːlfs] ['proʊgræm] — [lɔːrd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [rɪ'plaɪ]
policy — Hopes of a Coalition — Lord Randolph's programme — Lord Salisbury's reply
政策 — 希望 的 一个 联盟 — 主 兰道夫的 程序 — 主 索尔兹伯里 回复
— [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːrd] [kɑː'nɑːvən] — [prə'siːdʒər] [dɪs'kʌʃnz] — ['ruːmər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] —
— Resignation of Lord Carnarvon — Procedure discussions — Rumour and report —
— 辞职 的 主 卡那封 — 程序 讨论 — 谣言 和 报告 —
['mɪstər] . ['glæd,stoʊnz] ['ɔːfər] — [ðə; ði] ['kwiːnz] [spiːtʃ] — [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] [koʊ'ɜːrʒn] —
Mr . Gladstone's offer — The Queen's Speech — Lord Salisbury and Coercion —
先生 . 格拉德斯通的 提供 — 这 女王大学 演讲 — 主 索尔兹伯里 和 强迫 —
[dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] — ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] — [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]
Divisions in the Cabinet — Meeting of Parliament — The policy of the 26th of
部门 在 这 内阁 — 会议 的 议会 — 这 政策 的 这 26th 的
['dʒænjueri] — ['mɪstər] . ['dʒesi] ['kɑːlɪŋz] - [ə'mendmənt] — [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv]
January — Mr . Jesse Collings ' Amendment — Defeat of the Conservative
一月 — 先生 . 杰西 科林斯 - 修正案 — 击败 的 这 保守的
['gʌvərnmənt] — [ðer; ðər] record1
Government — Their record1
政府 — 他们的 record1

格莱斯顿先生的沉思——自治法案的披露——伦道夫勋爵的爱尔兰政策——组建联合政府的希望——伦道夫勋爵的纲领——索尔兹伯里勋爵的答复——卡那封勋爵的辞职——程序讨论——谣言和报道——格莱斯顿先生的提议——女王的演讲——索尔兹伯里勋爵与强制手段——内阁的分歧——议会会议——1月26日的政策——杰西·科林斯先生的修正案——保守党政府的失败——他们的记录

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
CHAPTER XIII . 1886
章 十三 . -

第十三章 1886年

[hoʊm] [ruːl]
HOME RULE
家 规则

地方自治

['mɪstər] . ['glæd,stoʊnz] [hoʊm] [ruːl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] — [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] — ['mɪstər] .
Mr . Gladstone's Home Rule Administration — The reality of the struggle — Mr .
先生 . 格拉德斯通的 家 规则 行政 — 这 现实 的 这 斗争 — 先生 .
['tʃeɪmbɜ-lənz] [pə'zɪʃ(ə)n] — [lɔːrd] ['rændɔlf] [ænd; ənd] [hoʊm] [ruːl] — ['ʌlstər] ,
Chamberlain's position — Lord Randolph and Home Rule — Ulster ,
张伯伦的 位置 — 主 兰道夫 和 家 规则 — 阿尔斯特 ,

格莱斯顿先生的自治政府——斗争的现实——张伯伦先生的立场——伦道夫勋爵与自治——阿尔斯特，

- — - [ðə; ði]['juːniən]['pɑːrti] - — ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪl] — ['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [ri'zainz] —
1886 — ' The Union party ' — Waiting for the Bill — Mr . Chamberlain resigns —
- — - 这 联盟 派对 - — 等待 为了 这 账单 — 先生 . 管家 辞职 —
['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd][lɔːrd] ['rændɔlf] — [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'beɪt] — ['mɪstər] . ['tʃeɪmbɜ·lənz]
Mr . Chamberlain and Lord Randolph — The great debate — Mr . Chamberlain's
先生 . 管家 和 主 兰道夫 — 这 伟大的 辩论 — 先生 . 张伯伦的
[spiːtʃ] — [ðə; ði] [wɪg] [pɪrz] — [ðə; ði][lænd] [bɪl] — [ðə; ði] [di'senʃənt] ['libərəlz] — ['mɪstər] .
speech — The Whig peers — The Land Bill — The dissentient Liberals — Mr .
演讲 — 这 辉格党 同龄人 — 这 土地 账单 — 这 持不同意见者 自由派 — 先生 .
['tʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd]['bɜːrmɪŋhæm] — [ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] ['miːtɪŋ] — [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪntərluːd] —
Chamberlain and Birmingham — The Foreign Office meeting — A critical interlude —
管家 和 伯明翰 — 这 外国的 办公室 会议 — 一个 批判的 插曲 —
- ['nevər] !
' Never !
- 绝不 !

1886年——"联合党"——等待法案——张伯伦先生辞职——张伯伦先生和伦道夫勋爵——大辩论——张伯伦先生的演讲——辉格党贵族——土地法案——持不同意见的自由党人——张伯伦先生和伯明翰——外交部会议——关键插曲——"绝不！"

['nevər] ! - — [ðə; ði] [hoʊm] [ruːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['pɑːrləmənt] dissolved48
Never ! ' — The Home Rule Division — Parliament dissolved48
绝不 ! - — 这 家 规则 分配 — 议会 dissolved48

绝不！——自治部——议会解散48

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . -
CHAPTER XIV . 1886
章 十四 . -

第十四章 1886年

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz]
LEADER OF THE HOUSE OF COMMONS
领导者 的 这 房子 的 公共领域

下议院领袖

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪ'lekʃ(ə)n] — - [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] - — ['bɜːrmɪŋhæm] — ['traɪʌmf] [ʌv; əv]
The General Election — ' An old man in a hurry ' — Birmingham — Triumph of
这 一般的 选举 — - 一个 老的 男人 在 一个 匆忙 - — 伯明翰 — 胜利 的
[ðə; ði]['juːniənɪst]['pɑːrti] — [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːrd] ['sɔːlzˌbɛriːz] ['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] — [ðə; ði] [liːd]
the Unionist party — Formation of Lord Salisbury's second Administration — The lead
这 联合主义者 派对 — 形成 的 主 索尔兹伯里 第二 行政 — 这 带领
[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] — ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] — [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['seʃ(ə)n] —
in the House of Commons — Chancellor of the Exchequer — The short session —
在 这 房子 的 公共领域 — 校长 的 这 国库 — 这 短的 会议 —
[lɔːrd] ['rændɔlf] [æz; əz] ['liːdər] — [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['bɪznəs] — [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][lɔːrd]
Lord Randolph as leader — Conduct of public business — Correspondence with Lord
主 兰道夫 作为 领导者 — 执行 的 民众 商业 — 一致 和 主
['hɑːrtɪŋtən] — [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] — ['goʊldən][ə'pɪnjənz] — ['fɔːrən] [ə'ferz] — [ə; eɪ] [greɪv]
Hartington — End of the session — Golden opinions — Foreign affairs — A grave
哈廷顿 — 结尾 的 这 会议 — 金的 意见 — 外国的 事务 — 一个 严重
[daɪ'vɜːrdʒəns] — ['iːstərn] ['pɑːləsi] — [ðə; ði]['dɑːrtfərd] ['proʊgræm] — - ['mɪstər] .
divergence — Eastern policy — The Dartford programme — ' Mr .
发散 — 东 政策 — 这 达特福德 程序 — - 先生 .

大选——"一位匆忙的老人"——伯明翰——统一党的胜利——索尔兹伯里勋爵第二届内阁的组建——在下议院的领导地位——财政大臣——短暂的会期——兰道夫勋爵担任领袖——公共事务的运作——与哈廷顿勋爵的通信——会期结束——黄金般的观点——外交事务——严重的分歧——东方政策——达特福德计划——"先生

['spɛnsɜ·z] ['dʒɜːrni] - — ['brædfərd] — - [ðə; ði][grænd] [jʌŋ] -
Spencer's journey ' — Bradford — ' The Grand Young Man'115
斯宾塞的 旅行 - — 布拉德福德 — - 这 盛大 年轻的 -

斯宾塞的旅程"——布拉德福德——《伟大的青年》115

['tʃæptər] ['ɛks'viː] . -

CHAPTER	XV	.	1886
章	十五	.	-

第十五章 1886年

[ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər]

THE	CHANCELLOR	OF	THE	EXCHEQUER
这	校长	的	这	国库

财政大臣

[æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] — [lɔːrd] ['rændɔlf] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] — ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['mʌni] — [ðə; ði]

At	the	Treasury	—	Lord	Randolph	as	an	official	—	Secret	Service	money	—	The
在	这	财政部	—	主	兰道夫	作为	一个	官方的	—	秘密	服务	钱	—	这

[ˌmetrə'pɑːlɪtən][koʊl][ænd; ənd][waɪn] [djuːz] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] — [ˌdemə'krætɪk]

Metropolitan	coal	and	wine	dues	—	Preparation	of	the	Budget	—	Democratic
大都会	煤炭	和	葡萄酒	会费	—	准备	的	这	预算	—	民主

['faɪnæns] — [ðə; ði] [deθ] ['duːtiz] — [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [haʊs] [tæks] — [nuː] [stæmp] ['duːtiz] — ['hɔːrsɪz] ,

finance	—	The	death	duties	—	The	inhabited	house	tax	—	New	stamp	duties	—	Horses	,
金融	—	这	死亡	职责	—	这	有人居住的	房子	税	—	新的	邮票	职责	—	马匹	,

财政部——兰道夫勋爵担任官员——秘密情报局资金——大都会煤炭和葡萄酒税——预算编制——民主财政——遗产税——有人居住的房屋税——新的印花税——马匹,

['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['θiːətər] ['tɪkɪts] — [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] — [lɑːrdʒ] [rɪ'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] —

cartridges	and	theatre	tickets	—	The	Sinking	Fund	—	Large	reductions	of	taxation	—
墨盒	和	剧院	门票	—	这	下沉	基金	—	大的	减少	的	税收	—

[ə; eɪ] ['faifpəni] ['ɪnkʌm] [tæks] — [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] — [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ɪn]

A	fivepenny	income	tax	—	The	means	for	Local	Government	—	The	Budget	in
一个	五便士	收入	税	—	这	方法	为了	当地的	政府	—	这	预算	在

[ðə; ði]['kæbɪnət] — [ə; eɪ] silence179

the	Cabinet	—	A	silence179
这	内阁	—	一个	silence179

弹药和戏票——偿债基金——大幅减税——五便士所得税——地方政府的资金——内阁预算——沉默179

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . -

CHAPTER	XVI	.	1886
章	十六	.	-

第十六章 1886年

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

RESIGNATION
辞职

辞职

[lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃɜːtʃɪlz, 'tʃɜːtʃhɪlz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'naʊnst] — [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪv(ə)l]['fɔːrsɪz]

Lord	Randolph	Churchill's	resignation	announced	—	Consideration	of	rival	forces
主	兰道夫	丘吉尔的	辞职	宣布	—	考虑	的	竞争对手	力量

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['pɑːrti] — [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] — ['veriəs]

and	principles	in	the	Conservative	party	—	The	conflict	in	the	Cabinet	—	Various
和	原则	在	这	保守的	派对	—	这	冲突	在	这	内阁	—	各种各样的

['dɪfərənsɪz] — [rɪ'trentʃmənt] — [ðə; ði]['ɑːrmi] ['estiməts] — [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] [tʃɔɪs] —

differences	—	Retrenchment	—	The	Army	Estimates	—	The	Prime	Minister's	choice	—
差异	—	裁员	—	这	军队	估算	—	这	主要的	部长	选择	—

['wɪnzər] ['kæs(ə)l] — ['letər] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] — [lɔːrd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [rɪ'plaɪ] — [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Windsor	Castle	—	Letter	of	Resignation	—	Lord	Salisbury's	reply	—	Publication	of	the
温莎	城堡	—	信	的	辞职	—	主	索尔兹伯里	回复	—	发布	的	这

[nuːz] — ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'flekʃnz] thereon213

news	—	General	reflections	thereon213
消息	—	一般的	反思	thereon213

伦道夫·丘吉尔勋爵宣布辞职——对保守党内不同势力和原则的考量——内阁冲突——各种分歧——裁员——陆军预算——首相的选择——温莎城堡——辞职信——索尔兹伯里勋爵的回信——消息公布——对此的总体思考213

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . -

CHAPTER	XVII	.	1887
章	十七	.	-

第十七章 1887

[ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]

THE	TURN	OF	THE	TIDE
这	转动	的	这	潮

局势逆转

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['membər] — ['mɪstər] . ['tʃeɪmbɜ͡ːlənz] ['letərz] — ['aʊtkraɪ] [ə'genst] [lɔːrd] ['rændɔlf]

A	private	member	—	Mr	.	Chamberlain's	letters	—	Outcry	against	Lord	Randolph
一个	私人的	成员	—	先生	.	张伯伦的	信件	—	强烈抗议	反对	主	兰道夫

['tʃəːtʃil] — [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['hɑːrtɪŋtən] — ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] —

Churchill	—	Lord	Salisbury	and	Lord	Hartington	—	Failure	of	a	coalition	—
丘吉尔	—	主	索尔兹伯里	和	主	哈廷顿	—	失败	的	一个	联盟	—

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd]['kæbɪnət]['kraɪsɪs] — [ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ['letər] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Protracted	Cabinet	crisis	—	A	New	Year's	Day	letter	—	Explanation	to	the
拖延	内阁	危机	—	一个	新的	年	天	信	—	解释	到	这

[kwiːn] — ['mɪstər] . ['dʒenɪŋz] — ['mɪstər] . ['goʊʃən] — [deθ] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ɪdəzˌleɪ] — [ðə; ði]

Queen	—	Mr	.	Jennings	—	Mr	.	Goschen	—	Death	of	Lord	Iddesleigh	—	The
女王	—	先生	.	詹宁斯	—	先生	.	戈申	—	死亡	的	主	伊德斯利	—	这

['gʌvərnmənt] [ˌriːˈkɑːnstɪtuːtɪd] — ['faɪn(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] — [ðə; ði] [tuː]

Government	reconstituted	—	Final	correspondence	with	Lord	Salisbury	—	The	two
政府	重组	—	最终的	一致	和	主	索尔兹伯里	—	这	二

['kɔːrsɪz] — ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] — [lɔːrd] ['rændɔːlfs] ['steɪtmənt] — [æl'dʒɪrz][ænd; ənd] ['ɪtəli] —

courses	—	Meeting	of	Parliament	—	Lord	Randolph's	statement	—	Algiers	and	Italy	—
课程	—	会议	的	议会	—	主	兰道夫的	陈述	—	阿尔及尔	和	意大利	—

['pʌblɪk] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['rændɔːlfs] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] — [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv]

Public	results	of	Lord	Randolph's	resignation	—	Displeasure	of	the	Conservative
民众	结果	的	主	兰道夫的	辞职	—	不满	的	这	保守的

party251

party251

party251

一位私人议员——张伯伦先生的信件——对伦道夫·丘吉尔勋爵的强烈抗议——索尔兹伯里勋爵和哈廷顿勋爵——联合政府的失败——旷日持久的内阁危机——元旦信——致女王的解释——詹宁斯先生——戈申先生——艾德斯利勋爵去世——政府重组——与索尔兹伯里勋爵的最后通信——两条道路——议会会议——伦道夫勋爵的声明——阿尔及尔和意大利——伦道夫勋爵辞职的公开后果——保守党的不满251

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -

CHAPTER	XVIII	.	1887
章	十八	.	-

第十八章 1887年

[ɪˈkɑːnəmi]

ECONOMY

经济

经济

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][æn; ən][eks] - ['mɪnɪstər] — [lɔ:rd] ['rændɔ:lfs] [kɔ:rs] — ['mɪstər] . - ['bʌdʒɪt]
Difficulties of an ex - Minister — Lord Randolph's course — Mr . Goschen's Budget
困难 的 一个 前任 - 部长 — 主 兰道夫的 课程 — 先生 . - 预算

— [ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi] [kə'mɪti] — [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] — [ˌdi:pɑ:rt'mentl]
— The Army and Navy Committee — Economy and efficiency — Departmental
— 这 军队 和 海军 委员会 — 经济 和 效率 — 部门

[ˌmɪs'mænɪdʒmənt] — [ˌwʊlvər'hæmptən] [spi:tʃ] — [ðə; ði] ['hɑ:rtɪŋtən] [kə'mɪʃ(ə)n] — [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
mismanagement — Wolverhampton speech — The Hartington Commission — Effect of
管理不善 — 伍尔弗汉普顿 演讲 — 这 哈廷顿 委员会 — 影响 的

[lɔ:rd] ['rændɔ:lfs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] — [lɔ:rd] ['rændɔlf] [ə'bændənz] [fer] Trade302
Lord Randolph's agitation — Lord Randolph abandons Fair Trade302
主 兰道夫的 搅动 — 主 兰道夫 放弃 公平的 Trade302

前任大臣的困境——兰道夫勋爵的路线——戈申先生的预算——陆海军委员会——经济与效率——部门管理不善——伍尔弗汉普顿演讲——哈廷顿委员会——兰道夫勋爵的煽动的影响——兰道夫勋爵放弃公平贸易302

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - -
CHAPTER XIX . 1887 - 1888
章 十九 . - - -

第十九章 1887-1888年

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑ:rti]
THE NATIONAL PARTY
这 国家的 派对

国民党

['aɪərlənd] [stɪl] — [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['ju:niənɪst] — [koʊ'ɜ:rʒn] — [lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] [ænd; ənd]['mɪstər]
Ireland still — The Liberal Unionists — Coercion — Lord Randolph Churchill and Mr
爱尔兰 仍然 — 这 自由派 工会成员 — 强迫 — 主 兰道夫 丘吉尔 和 先生

. ['tʃeɪmbərlɪn] — [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['pɑ:rti] — ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]
. Chamberlain — Dream of a central party — Difficulties of co - operation — A
. 管家 — 梦 的 一个 中央 派对 — 困难 的 合作 - 手术 — 一个

['sevərəns] — [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [lɔ:rd] ['hɑ:rtɪŋtən] — ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] —
severance — Correspondence with Lord Hartington — Weakness of the Government —
遣散费 — 一致 和 主 哈廷顿 — 弱点 的 这 政府 —

['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ski:mz] — [lɔ:rd] ['rændɔlf] [ɪn] ['rʌʃə] — [hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Irish educational schemes — Lord Randolph in Russia — His conversation with the
爱尔兰 教育 方案 — 主 兰道夫 在 俄罗斯 — 他的 对话 和 这

Czar334
Czar334
Czar334

爱尔兰依然——自由联盟党人——强制——伦道夫·丘吉尔勋爵和张伯伦先生——建立中央政党的梦想——合作的困难——分裂——与哈廷顿勋爵的通信——政府的软弱——爱尔兰教育计划——伦道夫勋爵在俄国——他与沙皇的谈话334

['tʃæptər] ['eks 'eks] . - - -
CHAPTER XX . 1888 - 1889
章 xx . - - -

第二十章 1888-1889年

[krɔ:s] ['kɜ˞:ənts]
CROSS CURRENTS
叉 电流

交叉电流

['aɪrɪʃ] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] — [ə; eɪ] [ˌdisri'gɑ:did] [pledʒ] — ['swɑ:kin] — ['veɪkənsi] [æt; ət] ['bɜ:rmɪŋhæm]
Irish **Local** **Government** **—** **A** **disregarded** **pledge** **—** **Suakin** **—** **Vacancy** **at** **Birmingham**
爱尔兰 当地的 政府 — 一个 被忽视 保证 — 苏阿金 — 空缺 在 伯明翰

— ['mɪstər] . ['tʃeɪmbɜ˞lənz] ['ætɪtu:d] — ['mɪstər] . ['dʒenɪŋz] - [ə'kaʊnt] — [lɔ:rd] ['rændɔlf] [wið'drɔ:z]
— **Mr** **.** **Chamberlain's** **attitude** **—** **Mr** **.** **Jennings** **'** **account** **—** **Lord** **Randolph** **withdraws**
— 先生 . 张伯伦的 态度 — 先生 . 詹宁斯 - 帐户 — 主 兰道夫 撤回

— [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['bɜ:rmɪŋhæm] [kən'sɜ˞:vətɪvz] — ['mɪstər] . ['bælfʊrz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] —
— **Disappointment** **of** **Birmingham** **Conservatives** **—** **Mr** **.** **Balfour's** **intervention** **—**
— 失望 的 伯明翰 保守派 — 先生 . 贝尔福的 干涉 —

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] — ['rɔɪəl] [grænt] — ['spi:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdləndz]
Correspondence **with** **Mr** **.** **Chamberlain** **—** **Royal** **grants** **—** **Speeches** **in** **the** **Midlands**
一致 和 先生 . 管家 — 皇家 拨款 — 演讲 在 这 米德兰兹

— - ['mɪstər] .
— **'** **Mr** **.**
— - 先生 .

爱尔兰地方政府——被忽视的承诺——苏阿金——伯明翰的空缺——张伯伦先生的态度——詹宁斯先生的叙述——兰道夫勋爵退出——伯明翰保守党人的失望——贝尔福先生的干预——与张伯伦先生的通信——皇家拨款——在米德兰兹的演讲——"先生

['pɒdˌsnæp] - — [hɑ:'stɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] party370
Podsnap **'** **—** **Hostility** **of** **the** **Conservative** **party370**
Podsnap - — 敌意 的 这 保守的 party370

Podsnap'——保守党的敌意370

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - -
CHAPTER **XXI** **.** **1890** **-** **1891**
章 二十一 . - - -

第二十一章 1890-1891年

[ðə; ði] [pɑ:'nel] [kə'mɪʃ(ə)n]
THE **PARNELL** **COMMISSION**
这 帕内尔 委员会

帕内尔委员会

[ðə; ði] ['pɪgət] ['letər] — ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — [lɔ:rd] ['rændɔ:lfs] ['wɔ:rnɪŋ] — [ðə; ði]

The	Pigott	letter	—	Action	of	the	Government	—	Lord	Randolph's	warning	—	The
这	皮戈特	信	—	行动	的	这	政府	—	主	兰道夫的	警告	—	这

['fɔ:rdʒəri][ɪk'spoʊzd] — [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] — ['mɪstər] . ['dʒenɪŋz] - [ə'mendmənt]

forgery	exposed	—	Report	of	the	Special	Commission	—	Mr	.	Jennings	'	amendment
伪造	裸露	—	报告	的	这	特别的	委员会	—	先生	.	詹宁斯	-	修正案

— [lɔ:rd] ['rændɔ:lfs] [spi:tʃ] — ['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] — ['mɪstər] . ['dʒenɪŋz] [ə'fendɪd]

—	Lord	Randolph's	speech	—	Mr	.	Chamberlain	replies	—	Mr	.	Jennings	offended
—	主	兰道夫的	演讲	—	先生	.	管家	回复	—	先生	.	詹宁斯	被冒犯了

— [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] ['pɑ:rti] — [ɪ'streɪndʒmənt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʒenɪŋz] —

—	Wrath	of	the	Conservative	party	—	Estrangement	from	Mr	.	Jennings	—
—	愤怒	的	这	保守的	派对	—	隔阂	从	先生	.	詹宁斯	—

['tendənsi] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃɜ:tʃɪlz, 'tʃɜ:tʃhɪlz]['leɪtər] [vju:z] — [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [dɪs'kredɪt] — [lɔ:rd]

Tendency	of	Lord	Randolph	Churchill's	later	views	—	Ministerial	discredit	—	Lord
趋势	的	主	兰道夫	丘吉尔的	之后	浏览	—	部长	诋毁	—	主

['rændɔlf] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] — [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] — ['bærən] ['jɪrz] — ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði]

Randolph	on	the	turf	—	At	home	and	abroad	—	Barren	years	—	Loyalty	to	the
兰道夫	在	这	草皮	—	在	家	和	国外	—	荒芜	年	—	忠诚	到	这

[kən'sɜ:rvətɪv] ['pɑ:rti] — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [mə'ʃoʊnəˌlænd] — ['laɪən] - ['hʌntɪŋ] — ['mɪstər] . ['bælfuə]

Conservative	party	—	Expedition	to	Mashonaland	—	Lion	-	hunting	—	Mr	.	Balfour
保守的	派对	—	远征	到	马绍纳兰	—	狮子	-	打猎	—	先生	.	贝尔福

[bɪ'kʌmz] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] Commons405

becomes	Leader	of	the	House	of	Commons405
变成	领导者	的	这	房子	的	Commons405

皮戈特信函——政府的行动——伦道夫勋爵的警告——伪造被揭穿——特别委员会的报告——詹宁斯先生的修正案——伦道夫勋爵的演讲——张伯伦先生的回应——詹宁斯先生感到被冒犯——保守党的愤怒——与詹宁斯先生的疏远——伦道夫勋爵对丘吉尔后期观点的倾向——内阁的失信——伦道夫勋爵在赛场上——国内外——不景气的岁月——对保守党的忠诚——马绍纳兰远征——猎狮——贝尔福先生成为下议院领袖[405]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - -

CHAPTER	XXII	.	1892	-	1895
章	二十二	.	-	-	-

第二十二章 1892-1895年

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wʌns] [mɔ:r]

OPPOSITION	ONCE	MORE
反对	一次	更多的

反对派再次出现

[ə; eɪ] [nu:] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['dʒen(ə)rəl][ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — [lɔ:rd] ['rændɔlf] [ˌʌnə'poʊzd] — ['frendli]

A	new	situation	—	General	Election	of	1892	—	Lord	Randolph	unopposed	—	Friendly
一个	新的	情况	—	一般的	选举	的	-	—	主	兰道夫	无人反对	—	友好的

[dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rvətɪv] ['lidər] — [lɔ:rd] ['rændɔlf] [rɪ'dʒɔɪnz][ðer; ðər] ['kaunslz] — [spi:tʃ]

dispositions	of	Conservative	leaders	—	Lord	Randolph	rejoins	their	councils	—	Speech
性情	的	保守的	领导人	—	主	兰道夫	重新加入	他们的	议会	—	演讲

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊm] [ru:l] [bɪl] — ['feɪt(ə)l] ['sɪmptəmz] — [hɪz; ɪz][læst] [sək'ses] — [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ]

on	the	Home	Rule	Bill	—	Fatal	symptoms	—	His	last	success	—	Correspondence	with
在	这	家	规则	账单	—	致命的	症状	—	他的	最后的	成功	—	一致	和

[ˌfɪts'dʒɪbən] — ['raɪət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] — [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn'fɜ:mətɪz] — [ə; eɪ] ['despərət]

FitzGibbon	—	Riot	in	the	House	of	Commons	—	Increasing	infirmities	—	A	desperate
菲茨吉本	—	暴动	在	这	房子	的	公共领域	—	增加	弱点	—	一个	绝望的

[kæm'peɪn] — ['kɪsɪŋən] — ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪzmɑ:rk] — [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni]

campaign	—	Kissingen	—	Meeting	with	Bismarck	—	Preparations	for	a	long	journey
活动	—	基辛根	—	会议	和	俾斯麦	—	准备工作	为了	一个	长的	旅行

— [ðə; ði] end453

—	The	end453
—	这	end453

新形势——1892年大选——伦道夫勋爵无人挑战——保守党领袖的友好态度——伦道夫勋爵重返他们的顾问团——关于自治法案的演讲——致命症状——他最后的胜利——与菲茨吉本的通信——下议院骚乱——日益严重的疾病——一场绝望的竞选——基辛根——与俾斯麦的会面——为长途旅行做准备——结局453

[əˈpendəˌsiz]
APPENDICES
附录

附录

[viː] .
V **.**
V .

五、

[tuː] [ɪˈlekʃ(ə)n] [əˈdresiz] , - [ænd; ənd] -
Two **Election** **Addresses** **,** **1886** **and** **1892491**
二 选举 地址 , - 和 -

1886 年和 1892 年的两篇竞选演说 491

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ˌpɑːrləˈmentri] [prəˈsiːdʒər] : [ðə; ði] Closure500
Parliamentary **Procedure** **:** **The** **Closure500**
议会 程序 : 这 Closure500

议会程序：Closure500

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈletərz] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈrændɔlf] [ˈtʃəːtʃil] : [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈkɑːntrækt] ; [ˈtempərəns] ;
Political **Letters** **of** **Lord** **Randolph** **Churchill** **:** **Freedom** **of** **Contract** **;** **Temperance** **;**
政治的 信件 的 主 兰道夫 丘吉尔 : 自由 的 合同 ; 节制 ;
[hoʊm] Rule504
Home **Rule504**
家 Rule504

伦道夫·丘吉尔勋爵的政治书信：契约自由；禁酒；自治504

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˈmɪstər] . [ˈdʒenɪŋz] - [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [ˈrændɔlf] [ˈtʃəːtʃil] : [lɔːrd] [ˈdʒʌstɪs]
Mr **.** **Jennings** **'** **Account** **of** **his** **Quarrel** **with** **Lord** **Randolph** **Churchill** **:** **Lord** **Justice**
先生 . 詹宁斯 - 帐户 的 他的 争吵 和 主 兰道夫 丘吉尔 : 主 正义
[-] [noʊt] thereupon512
Fitzgibbon's **Note** **thereupon512**
菲茨吉本的 笔记 thereupon512

詹宁斯先生关于他与兰道夫·丘吉尔勋爵争吵的记述：菲茨吉本大法官对此的注释512

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃɜːtʃɪlz, 'tʃɜːtʃhɪlz] [ˌmemə'rændəm] [ɑːn] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] Administration517

Lord	Randolph	Churchill's	Memorandum	on	Army	and	Navy	Administration517
主	兰道夫	丘吉尔的	备忘录	在	军队	和	海军	Administration517

伦道夫·丘吉尔勋爵关于陆军和海军管理的备忘录517

INDEX525

INDEX525

INDEX525

索引525

[ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] VOLUME1 .

ILLUSTRATIONS	TO	THE	SECOND	VOLUME1	.
插图	到	这	第二	VOLUME1	.

第二卷插图1.

[lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃəːtʃil] , - ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr])

Lord	Randolph	Churchill	,	1886	(	Photogravure	)
主	兰道夫	丘吉尔	,	-	(	照相凹版	)

伦道夫·丘吉尔勋爵，1886 年（凹版印刷）

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece

卷首插图

卷首插图

[tuː; tə] [feɪs] PAGE2 .

TO	FACE	PAGE2	.
到	脸	PAGE2	.

翻页2。

- ['ʌlstər] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd] ['ʌlstər] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] - ([ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr]) - .

'	Ulster	will	Fight	and	Ulster	will	be	Right	'	(	Photogravure	)	643	.
-	阿尔斯特	将要	斗争	和	阿尔斯特	将要	是	正确的	-	(	照相凹版	)	-	.

《阿尔斯特将战斗，阿尔斯特将是对的》（照相凹版印刷）643。

[ðə; ði][grænd] [jʌŋ] [mæn] ([kɑːr'tuːn] [frʌm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

The	Grand	Young	Man	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	1404	.
这	盛大	年轻的	男人	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

伟大的青年（选自《笨拙》杂志的漫画）1404.

['letər] [frʌm; frəm] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ([fæk'sɪməli]) - .

Letter	from	Queen	Victoria	(	facsimile	)	1545	.
信	从	女王	维多利亚	(	传真	)	-	.

维多利亚女王的信（传真）1545年。

- [juːθ] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ! -

'	Youth	on	the	Prow	and	Pleasure	at	the	Helm	!	'
-	青年	在	这	船首	和	乐趣	在	这	舵	!	-

“青春在前，快乐在舵！”

([kɑːr'tuːn] [frʌm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	1686	.
(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

（出自《笨拙》杂志的漫画）1686年。

[beˈlerəfən] ['dʒuːniər] ([kɑːr'tuːn] [frʌm; frəm] - [pʌntʃ] -) - .

Bellerophon	Junior	(	Cartoon	from	'	Punch	'	)	1847	.
贝勒罗丰	初级	(	卡通片	从	-	冲床	-	)	-	.

贝勒罗丰二世（出自《笨拙》杂志的漫画）1847年。

[lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃɜːtʃɪlz, 'tʃɜːtʃhɪlz] ['bʌdʒɪt] ([fæk'sɪməli]) - .

Lord	Randolph	Churchill's	Budget	(	facsimile	)	1928	.
主	兰道夫	丘吉尔的	预算	(	传真	)	-	.

伦道夫·丘吉尔勋爵的预算（传真）1928 年。

['leɪdi] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒɑ:n][es] . ['sɑ:rdʒənt]) -

Lady	Randolph	Churchill	(	from	a	drawing	by	John	S	.	Sargent	)	438
女士	兰道夫	丘吉尔	(	从	一个	绘画	经过	约翰	S	.	萨金特	)	-

兰道夫·丘吉尔夫人（约翰·S·萨金特绘图）438

['ɪndeks]

INDEX

指数

指数

[ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,

A	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	G	,	H	,	I	,	J	,	K	,	L	,	M	,
一个	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	G	,	H	,	我	,	J	,	K	,	L	,	M	,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、

[en] , [oʊ] , [pi:] , [kju:] , [ɑ:r] , [es] , [ti:] , [ju:] , [vi:] , ['dʌblju:] , [zi:]

N	,	O	,	P	,	Q	,	R	,	S	,	T	,	U	,	V	,	W	,	Z
N	,	哦	,	P	,	问	,	拉	,	S	,	T	,	U	,	V	,	W	,	Z

N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、Z

[ˌæbərgə'vɛni:] , ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , -

Abergavenny	,	Marquess	of	,	i	.	315	,	320
阿伯加文尼	,	侯爵	的	,	我	.	-	,	-

阿伯加文尼侯爵，i. 315, 320

['ædmərəlti] [ɪk'spendɪtʃər] , [ə'tæk] [ɑ:n] , [i:] . -

Admiralty	expenditure	,	attack	on	,	ii	.	316
海军部	支出	,	攻击	在	,	二、	.	-

海军部开支，攻击，第二部分，第316页

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [bɪl] [spi:tʃ] , [aɪ] . - ;

Affirmation	Bill	Speech	,	i	.	252	;
肯定	账单	演讲	,	我	.	-	;

肯定法案演讲，i. 252;

[pʌntʃ] [kɑ:r'tu:n] , -

Punch	cartoon	,	255
冲床	卡通片	,	-

Punch漫画，255

[æf'gænɪstæn] , ['pɑ:ləsi][ɪn] , [i:] . -

Afghanistan	,	Policy	in	,	ii	.	362
阿富汗	,	政策	在	,	二、	.	-

阿富汗，政策，ii.362

['ɑ:ltʃɛstɚ] , [lɔ:rd] , [aɪ] . -

Alcester	,	Lord	,	i	.	262
阿尔斯特	,	主	,	我	.	-

阿尔斯特勋爵，第一卷，第262页

['ælfred] ['tʃə:tʃil] , [lɔ:rd] , [aɪ] . - , -

Alfred	Churchill	,	Lord	,	i	.	19	,	52
阿尔弗雷德	丘吉尔	,	主	,	我	.	-	,	-

阿尔弗雷德·丘吉尔勋爵，第一卷，第19页，第52页

[æl'dʒɪrz] , ['ɪtəli] , & [si:] . , ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] , [i:] . - , -

Algiers	,	Italy	,	&	c	.	,	Journey	to	,	ii	.	287	,	289
阿尔及尔	,	意大利	,	&	c	.	,	旅行	到	,	二、	.	-	,	-

阿尔及尔、意大利等地，《前往之旅》，第二卷，第287、289页

['ælθɔrp, 'ɑ:lθɔrp] , [lɔ:rd] , [i:] . -

Althorp	,	Lord	,	ii	.	125
奥尔索普	,	主	,	二、	.	-

奥尔索普勋爵，《奥尔索普勋爵》，第二卷，第125页

['ærəbi:][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [aɪ] . - , - , -
Arabi Pasha , i . 226 , 261 , 289
阿拉伯语 帕夏 , 我 . - , - , -

阿拉比帕夏，i. 226, 261, 289

[ɑ:'gail, 'ɑ:-] , [du:k] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Argyll , Duke of , i . 224
阿盖尔 , 公爵 的 , 我 . -

阿盖尔公爵，i. 224

['æʃˌbɔ:rn] , [lɔ:rd] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - ; [i:] . - , - , -
Ashbourne , Lord , i . 128 , 213 , 214 , 220 , 393 , 408 , 409 , 445 ; ii . 34 , 78 , 290
阿什伯恩 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , -

阿什伯恩勋爵，i. 128、213、214、220、393、408、409、445；ii. 34、78、290

['æʃli] , ['mɪstər] . ['evlɪn] , [aɪ] . -
Ashley , Mr . Evelyn , i . 232
阿什利 , 先生 . 伊芙琳 , 我 . -

阿什利，伊夫林先生，i. 232

['æʃmi:d] - ['bɑ:rtlət] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Ashmead - Bartlett , Mr . , i . 311
阿什米德 - 巴特利特 , 先生 . , 我 . -

阿什米德-巴特利特先生，i. 311

['æstən]['raiəts] , [aɪ] . - , -
Aston Riots , i . 361 , 365
阿斯顿 骚乱 , 我 . - , -

阿斯顿骚乱，第361、365页

['bælfuə] , ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Balfour , Mr . A . J . , i . 134 , 141 , 149 , 211 , 219 , 265 , 304 , 339 ,
贝尔福 , 先生 . 一个 . J . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ,

Balfour，AJ先生，i. 134、141、149、211、219、265、304、339、

- , - , - , - , - ; [i:] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
343 , 425 , 433 , 466 , 471 ; ii . 29 , 153 , 195 , 222 , 301 , 335 , 350 , 373 , 91 , 451 , 452 ,
- , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , -
458 , 460 , 463 , 470 , 472
- , - , - , - , -

343、425、433、466、471；ii. 29、153、195、222、301、335、350、373、91、451、452、458、460、463、470、472

['bɑ:nəbi] , [sɜ:r][en] . , [i:] . -
Barnaby , Sir N . , ii . 318
巴纳比 , 先生 N . , 二、 . -

巴纳比爵士，N.，第二卷，第318页

['bɑ:net] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . , [aɪ] . -
Barnett , Mr . H . , i . 52
巴内特 , 先生 . H . , 我 . -

巴内特先生，H.，i. 52

['bɑ:rtli] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Bartley , Mr . , i . 318 , 353
巴特利 , 先生 . , 我 . - , -

巴特利先生，i. 318, 353

['baʊmən] , ['mɪstər] . , [i:] . -
Baumann , Mr . , ii . 415
鲍曼 , 先生 . , 二、 . -

鲍曼先生，第二卷，第415页

['beɪli] , ['mɪstər] . [em] . , [iː] . - , -
Bayley , Mr . M . , ii . 504 , 505
贝利 , 先生 . M . , 二、 . - , -

贝利先生，M.，第二卷，第504页、第505页

[biːtʃ] , [sɜːr][em] . [hɪks] - , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Beach , Sir M . Hicks - , i . 76 , 85 , 307 , 320 , 347 , 349 , 350 , 356 , 359 , 360 , 368 ,
海滩 , 先生 M . 希克斯 - , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
384 , 385 , 387 , 398 , 400 , 403 , 417 , 418 , 432 , 438 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Beach，M. Hicks爵士，i. 76，85，307，320，347，349，350，356，359，360，368，384，385，387，398，400，403，417，418，432，438，

- , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
448 , 515 ; ii . 21 , 34 , 39 , 45 , 101 , 109 , 110 , 116 , 124 , 125 , 128 , 145 , 149 , 207 ,
- , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - - " >395 , -
219 , 224 , 250 , 285 , 335 , 337 , 343 , 371 , 387 , 392 395 " >395 , 431
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - - " >395 , -

448、515；ii. 21、34、39、45、101、109、110、116、124、125、128、145、149、207、219、224、250、285、335、337、343、371、387、392、395">395、431

['biːkənzˌfiːld] , [ɜːrl] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Beaconsfield , Earl of , i . 30 , 64 , 68 , 84 , 98 , 112 , 114 , 120 , 154 ,
比肯斯菲尔德 , 伯爵 的 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

比肯斯菲尔德伯爵，i. 30, 64, 68, 84, 98, 112, 114, 120, 154,

- , - , - , - , - ; [iː] . - , - , -
157 , 177 , 197 , 222 , 334 ; ii . 300 , 362 , 460
- , - , - , - , - ; 二、 . - , - , -

157、177、197、222、334；ii. 300、362、460

['biːkənzˌfiːld] ['stætʃuː] , [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Beaconsfield statue , unveiling of , i . 240
比肯斯菲尔德 雕像 , 揭幕 的 , 我 . -

比肯斯菲尔德雕像揭幕仪式，i. 240

['biːl] , ['mɪstər] . [piː] . , [iː] . -
Beale , Mr . P . , ii . 390
比尔 , 先生 . P . , 二、 . -

比尔先生，P.，ii.390

['bekɪt] , ['mɪstər] . [iː] . , [iː] . - , -
Beckett , Mr . E . , ii . 307 , 388
贝克特 , 先生 . E . , 二、 . - , -

贝克特先生，E.，第二卷，第307页、第388页

[ˌbel'fɑːst]['vɪzɪt] , [iː] . -
Belfast visit , ii . 59
贝尔法斯特 访问 , 二、 . -

贝尔法斯特之行，第二卷，第59页

[bɜːr'lɪn] , [iː] . -
Berlin , ii . 368
柏林 , 二、 . -

柏林，第二卷，第368页

['bɜːrmɪŋhæm] :
Birmingham :
伯明翰 :

伯明翰:

['kɑ:ntests; kən'tests] , [aɪ] . - , - , - , - ; [i:] . -
contests , i . 285 , 466 , 532 , 544 ; ii . 382
比赛 , 我 . - , - , - , - ; 二、 . -

竞赛，i. 285、466、532、544；ii.382

['mi:tɪŋ] [æt; ət]['æstən][pɑ:rk] , [aɪ] . - , -
meeting at Aston Park , i . 361 , 365
会议 在 阿斯顿 公园 , 我 . - , -

在阿斯顿公园的会议，i. 361, 365

['spi:tʃɪz] , [aɪ] . - , - , - ; [i:] . -
speeches , i . 287 , 296 , 365 ; ii . 399
演讲 , 我 . - , - , - ; 二、 . -

演讲集，i. 287、296、365；ii.399

['bɪzmɑ:rk] , [prɪns] [vɑ:n] , [i:] . - , - , -
Bismarck , Prince von , ii . 360 , 368 , 477
俾斯麦 , 王子 冯 , 二、 . - , - , -

俾斯麦，冯·俾斯麦亲王，ii.360, 368,477

['blækpu:l] [spi:tʃ] , [aɪ] . -
Blackpool speech , i . 290
布莱克浦 演讲 , 我 . -

布莱克浦演讲，第一卷，第290页

['blændfɔrd] , ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] , [aɪ] . [θri:] , - , - , - , -
Blandford , Marquess of , i . 3 , 19 , 43 , 165 , 267
布兰福德 , 侯爵 的 , 我 . 3 , - , - , - , -

布兰福德侯爵，i. 3, 19, 43, 165, 267

['blenim] ['hæriərz] , [aɪ] . - , - , -
Blenheim Harriers , i . 25 , 33 , 267
布伦海姆 鹞式 , 我 . - , - , -

布伦海姆猎犬，i. 25, 33, 267

[blʌnt] , ['mɪstər] . ['wɪlfrɪd] , [aɪ] . -
Blunt , Mr . Wilfrid , i . 261
钝 , 先生 . 威尔弗里德 , 我 . -

布朗特，威尔弗里德先生，i. 261

['bɔrθwɪk] , [sɜ:r][ə; eɪ] . , [aɪ] . - ; [i:] . -
Borthwick , Sir A . , i . 258 ; ii . 431
博斯威克 , 先生 一个 . , 我 . - ; 二、 . -

博斯威克爵士，A.，i. 258；ii. 431

['brædfərd] ['spi:tʃɪz] , [i:] . - , -
Bradford speeches , ii . 175 , 177
布拉德福德 演讲 , 二、 . - , -

布拉德福德演讲集，第二卷，第175、177页

['bræˌdlɔ:] , ['mɪstər] . [si:] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ; [i:] . - , -
Bradlaugh , Mr . C . , i . 122 , 124 , 129 , 209 , 276 , 333 , 350 ; ii . 321 , 428
布拉德劳 , 先生 . C . , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , -

布拉德劳先生，C.，i。 122、124、129、209、276、333、350；二. 321, 428

[brə'tɜ:j] , [em] . [di:] , [aɪ] . - ; [i:] . -
Breteuil , M . de , i . 72 ; ii . 435
布勒特伊 , M . 德 , 我 . - ; 二、 . -

布勒特伊，M. de，i。 72;二.第435章

[braɪt] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Bright , Mr . John , i . 59 , 225 , 275 , 285 , 286 , 287 , 289 , 292 , 378 ;
明亮的 , 先生 . 约翰 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

布莱特先生，约翰，i. 59、225、275、285、286、287、289、292、378；

[iː] . - , - , - , - , - , - , -
ii . 53 , 94 , 109 , 113 , 116 , 300 , 384
二、. - , - , - , - , - , - , -

ii. 53、94、109、113、116、300、384

[braɪt] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , [iː] . - , - , -
Bright , Mr . J . A . , ii . 390 , 392 , 393
明亮的 , 先生 . J . 一个 . , 二、. - , - , -

布莱特，JA 先生，ii.390, 392, 393

['brɑːdrɪk] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , -
Brodrick , Mr . , i . 343 , 428 , 440
布罗德里克 , 先生 . , 我 . - , - , -

布罗德里克先生，i. 343、428、440

[braɪs] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Bryce , Mr . , i . 251
布莱斯 , 先生 . , 我 . -

布莱斯先生，第251页

['bʌdʒɪt] :
Budget :
预算 :

预算:

[ə'mendmənt] (-) , [aɪ] . - , -
amendment (1885) , i . 398 , 405
修正案 (-) , 我 . - , -

修正案（1885 年），第 398、405 条

[dræft] (- - [eɪt]) , [iː] . -
draft (1887 - 8) , ii . 187
草稿 (- - 8) , 二、. -

草稿（1887-8 年），第二卷，第 187 页

[bʌl'geriə] , [iː] . - , - , - , -
Bulgaria , ii . 154 , 155 , 165 , 364
保加利亚 , 二、. - , - , - , -

保加利亚，二。154、155、165、364

['bʊlər] , [sɜːr][ɑːr] . , [iː] . - , - , - , -
Buller , Sir R . , ii . 138 , 142 , 143 , 337
布勒 , 先生 拉 . , 二、. - , - , - , -

布勒爵士，R.，第二卷，第138、142、143、337页

[bɜːrk] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Burke , Mr . , i . 207 , 211
伯克 , 先生 . , 我 . - , -

伯克先生，i. 207, 211

[bɜːrk] , [sɜːr][dʒeɪ] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [aɪ] . -
Burke , Sir J . Bernard , i . 95
伯克 , 先生 J . 伯纳德 , 我 . -

伯克，J.伯纳德爵士，第一卷，第95页

['bɜːrmə] , [aɪ] . - ; [iː] . - , -
Burma , i . 517 ; ii . 43 , 484
缅甸 , 我 . - ; 二、. - , -

缅甸，i. 517；ii.43，484

['bəːnəbiː] , [kɑːl] . , [aɪ] . - , - , - , - , -
Burnaby , Col . , i . 258 , 285 , 320 , 361 , 378
本拿比 , 上校 . , 我 . - , - , - , - , -

伯纳比，Col.，i. 258、285、320、361、378

[bʌt] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , -
Butt , Mr . , i . 58 , 82 , 175
屁股 , 先生 . , 我 . - , - , -

巴特先生，i. 58、82、175

[kɑːdoʊ'gɑːn] , [lɔːrd] , [aɪ] . -
Cadogan , Lord , i . 160
卡多根 , 主 , 我 . -

卡多根勋爵，第一卷，第160页

['keɪn] , ['mɪstər] . , [iː] . - , -
Caine , Mr . , ii . 78 , 421
凯恩 , 先生 . , 二、 . - , -

凯恩先生，ii.78，421

[kernz] , [ɜːrl] , [aɪ] . - , -
Cairns , Earl , i . 227 , 242
凯恩斯 , 伯爵 , 我 . - , -

凯恩斯，伯爵，i. 227, 242

['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kɑːrltən] :
Cambridge University Carlton :
剑桥 大学 卡尔顿 :

剑桥大学卡尔顿分校:

[spiːtʃ] , [aɪ] . -
speech , i . 295
演讲 , 我 . -

演讲，i. 295

[ʌndəg'rædʒʊəts] - [ˌdepju'teɪʃn] , [aɪ] . -
undergraduates ' deputation , i . 328
本科生 - 代表团 , 我 . -

本科生代表大会，第328页

['kɑːrˌdwɛl] , [lɔːrd] , [aɪ] . -
Cardwell , Lord , i . 65
卡德威尔 , 主 , 我 . -

卡德威尔勋爵，第一卷，第65页

[kɑː'nɑːvən] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - , - , -
Carnarvon , Lord , i . 251 , 432 , 440 , 444 , 460 ; ii . 20 , 22 , 28 , 30 , 57 , 111
卡那封 , 主 , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , -

卡那封勋爵，i. 251, 432, 440, 444, 460; ii. 20, 22, 28, 30, 57, 111

['kævəndɪʃ] , [lɔːrd] [ef] . , [aɪ] . - , - , - , -
Cavendish , Lord F . , i . 124 , 144 , 207 , 211
卡文迪什 , 主 F . , 我 . - , - , - , -

卡文迪什勋爵，F.，i. 124、144、207、211

['sentrəl] [kə'mɪti] , [aɪ] . - , - , -
Central Committee , i . 305 , 308 , 356
中央 委员会 , 我 . - , - , -

中央委员会，第305、308、356页

['tʃeɪmbərlɪn] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Chamberlain , Mr . J . , i . 58 , 62 , 170 , 211 , 222 , 281 , 286 , 287 , 349 ,
管家 , 先生 . J . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

张伯伦先生，J.，i. 58、62、170、211、222、281、286、287、349、

- , - , - , - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
365 , 370 , 422 , 428 , 452 , 462 , 467 ; ii . 48 , 52 , 53 , 57 , 58 , 73 , 74 , 75 , 80 , 82 , 85
- , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - ,
, 94 , 96 , 100 , 108 , 113 , 118 , 119 , 120 , 125 , 133 , 143 , 153 , 164 195 , 216 , 221 , 243 ,
, - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
250 , 252 , 254 , 262 , 267 , 284 , 285 , 286 , 288 , 336 , 344 , 345 , 348 , 349 , 350 , 351 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
375 , 382 , 384 , 386 , 388 , 392 , 395 , 403 , 419 , 420 , 428 , 463 , 470 , 472
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

365、370、422、428、452、462、467；ii. 48、52、53、57、58、73、74、75、80、82、85、94、96、100、108、113、118、119、120、125、133、143、153、164、195、216、221、243、250、252、254、262、267、284、285、286、288、336、344、345、348、349、350、351、375、382、384、386、388、392、395、403、419、420、428、463、470、472

['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , [iː] . - , -
Chancellor of the Exchequer , ii . 126 , 179
校长 的 这 国库 , 二、 . - , -

财政大臣，第二卷，第126、179页

['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] - - [eɪt] , [iː] . -
budget of 1887 - 8 , ii . 187
预算 的 - - 8 , 二、 . -

1887-8 年预算，ii.187

[iː'kɔnəmiz] [ænd; ənd] [ri'fɔːmz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [iː] . -
economies and reforms effected , ii . 184
经济体 和 改革 受影响 , 二、 . -

已实施的经济和改革，ii.184

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [iː] . - , - , - , - , - , - , -
resignation , ii . 213 , 234 , 240 , 255 , 268 , 270 , 282
辞职 , 二、 . - , - , - , - , - , - , -

辞职，ii. 213、234、240、255、268、270、282

['tʃæn(ə)l] ['tʌn(ə)l] [bɪl] , [iː] . -
Channel Tunnel Bill , ii . 381
渠道 隧道 账单 , 二、 . -

英吉利海峡隧道法案，第二卷，第381条

['tʃæplɪn] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - ,
Chaplin , Mr . , i . 108 , 245 , 311 , 313 , 323 , 355 , 367 ; ii . 126 , 175 , 286 , 287 ,
卓别林 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - ,
-
328
-

查普林先生，i. 108、245、311、313、323、355、367；ii. 126、175、286、287、328

['tʃɛnəri] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - , - , -
Chenery , Mr . , i . 160 , 167 , 241 , 248 , 276
切纳里 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , -

切纳里先生，i. 160、167、241、248、276

['tʃɪldɜ˞z] , ['mɪstər] . , [iː] . -
Childers , Mr . , ii . 205
查尔德斯 , 先生 . , 二、 . -

Childers先生，第二卷，第205页

['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvənt] - [pə'tɪʃ(ə)n] ['paʊɝz] — [spi:tʃ] , [aɪ] . -
Civil Servants ' petitioning powers — speech , i . 260
民用 仆人 - 请愿 权力 — 演讲 , 我 . -

公务员的请愿权——言论，第260条

['klɑ:rk] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Clarke , Mr . , i . 311
克拉克 , 先生 . , 我 . -

克拉克先生，i. 311

['kloʊʒər] , [aɪ] . - , - , - , - ; [i:] . - , - , -
Closure , i . 212 , 214 , 219 , 220 ; ii . 175 , 176 , 219
关闭 , 我 . - , - , - , - ; 二、 . - , - , -

闭幕式，i. 212、214、219、220；ii. 175、176、219

[ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪgz] , [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər] , [i:] . [sɪks] , [eɪt]
Coalition with Whigs , proposals for , ii . 6 , 8
联盟 和 辉格党 , 提案 为了 , 二、 . 6 , 8

与辉格党结盟的提议，第二部分，第6、8页

['kɑ:bdən] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Cobden , Mr . , i . 289 , 292
科布登 , 先生 . , 我 . - , -

科布登先生，i. 289, 292

['kɑ:lɪŋz] , ['mɪstər] . ['dʒesi] , [aɪ] . - ; [i:] . - , - , -
Collings , Mr . Jesse , i . 251 ; ii . 45 , 164 , 176
科林斯 , 先生 . 杰西 , 我 . - ; 二、 . - , - , -

科林斯，杰西先生，i. 251；ii. 45、164、176

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [dɪ'stɜ:rbəns] [bɪl] , [aɪ] . -
Compensation for Disturbance Bill , i . 179
赔偿 为了 干扰 账单 , 我 . -

扰乱补偿法案，第179条

['kɑ:nɔ:t] , [du:k] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:m'beɪ] [kə'mænd] , [aɪ] . -
Connaught , Duke of , and the Bombay Command , i . 503
康诺特 , 公爵 的 , 和 这 孟买 命令 , 我 . -

康诺特公爵和孟买司令部，i. 503

[kən'sɜ:rvətɪv] ['pɑ:rti] :
Conservative Party :
保守的 派对 :

保守党:

['aɪrɪʃ] ['pɑ:ləsi] — ['letər] , [i:] . [θri:]
Irish policy — letter , ii . 3
爱尔兰 政策 — 信 , 二、 . 3

爱尔兰政策——信函，第二部分，第3页

['li:dərʃɪp] , ['kwestʃən] [ʌv; əv]['du:əl][kən'troʊl] , [aɪ] . - , - , - , - , - , -
leadership , question of dual control , i . 227 , 229 , 242 , 246 , 251 , 405
领导 , 问题 的 双重的 控制 , 我 . - , - , - , - , - , -

领导力，双重控制问题，i. 227、229、242、246、251、405

[ˌpɑ:rlə'mentri] [rɪ'fɔ:rm] , ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] , [aɪ] . -
Parliamentary Reform , attitude towards , i . 336
议会 改革 , 态度 向 , 我 . -

议会改革，态度，i. 336

[kʊk] , ['mɪstər] . , [i:] . - , -
Cook , Mr . , ii . 119 , 133
厨师 , 先生 . , 二、 . - , -

库克先生，第二卷，第119、133页

[kə'rʌpt] [ænd; ənd][ɪ'li:g(ə)l]['præktɪsɪz] [sə'preʃ(ə)n] [bɪl] , [aɪ] . -

Corrupt	and	Illegal	Practices	Suppression	Bill	,	i	.	264
腐败	和	非法的	实践	抑制	账单	,	我	.	-

《反腐败和非法行为法案》第264条

['kɑ:tər] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -

Cotter	,	Mr	.	,	i	.	320
科特	,	先生	.	,	我	.	-

科特先生，i. 320

['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [bɪl] , [aɪ] . -

County	Government	Bill	,	i	.	106
县	政府	账单	,	我	.	-

县政府法案，第106条

['ku:pə] , [lɔ:rd] , [aɪ] . - , - ; [i:] . -

Cowper	,	Lord	,	i	.	185	,	207	;	ii	.	90
考珀	,	主	,	我	.	-	,	-	;	二、	.	-

考珀勋爵，《第一卷》第185、207页；第二卷第90页

['krænbɔ:rn] , [lɔ:rd] , [aɪ] . -

Cranborne	,	Lord	,	i	.	234
克兰伯恩	,	主	,	我	.	-

克兰伯恩勋爵，第一卷，第234页

['krænbrʊk] , [lɔ:rd] , [i:] . - , - , -

Cranbrook	,	Lord	,	ii	.	35	,	36	,	40
克兰布鲁克	,	主	,	二、	.	-	,	-	,	-

克兰布鲁克勋爵，第二卷，第35、36、40页

['kreɪtən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . , [aɪ] . - , - , - , - , -

Creighton	,	Dr	.	,	i	.	24	,	34	,	36	,	37	,	255
克雷顿	,	博士	.	,	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-

克雷顿博士，第 24、34、36、37、255 页

['krəjmə(r)] , [lɔ:rd] , [i:] . -

Cromer	,	Lord	,	ii	.	377
克罗默	,	主	,	二、	.	-

克罗默勋爵，第二卷，第377页

[krɔ:s] , [sɜ:r][ɑ:r] . , [aɪ] . - , -

Cross	,	Sir	R	.	,	i	.	342	,	378
叉	,	先生	拉	.	,	我	.	-	,	-

克罗斯爵士，R.，i. 342，378

['kɜ:rzən] , ['leɪdi] , [aɪ] . -

Curzon	,	Lady	,	i	.	430
柯曾	,	女士	,	我	.	-

柯曾夫人，i. 430

['kɜ:rzən] , [lɔ:rd] , [aɪ] . - ; [i:] . -

Curzon	,	Lord	,	i	.	428	;	ii	.	307
柯曾	,	主	,	我	.	-	;	二、	.	-

寇松勋爵，i. 428；ii. 307

['kɜ:rzən] , ['vaɪkaʊnt] , [i:] . - , - , - , -

Curzon	,	Viscount	,	ii	.	287	,	290	,	292	,	295
柯曾	,	子爵	,	二、	.	-	,	-	,	-	,	-

柯曾子爵，第二卷，第287、290、292、295页

['deɪmɚ] , [rev] . [el] . ['dɔ:sən] , [aɪ] . - , -

Damer	,	Rev	.	L	.	Dawson	,	i	.	22	,	23
达默尔	,	牧师	.	L	.	道森	,	我	.	-	,	-

Damer，L. Dawson牧师，i. 22, 23

['dɑːrlɪŋ] , [sɜːr][siː] . , [aɪ] . -

Darling	**,**	**Sir**	**C**	**.**	**,**	**i**	**.**	**364**
亲爱的	,	先生	C	.	,	我	.	-

达林爵士，C.，i. 364

['dɑːrtfərd] [spiːtʃ] , [iː] . - , - , -

Dartford	**speech**	**,**	**ii**	**.**	**163**	**,**	**175**	**,**	**176**
达特福德	演讲	,	二、	.	-	,	-	,	-

达特福德演讲，第二卷，第163、175、176页

- , [kaʊnt] , [iː] . -

D'Aunay	**,**	**Count**	**,**	**ii**	**.**	**172**
-	,	数数	,	二、	.	-

奥奈伯爵，第二卷，第172页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/3页

[dəˈvɪt] , [ˈmɪstər] . [em] . , [aɪ] . - , -
Davitt , Mr . M . , i . 175 , 176
戴维特 , 先生 . M . , 我 . - , -

Davitt，M.先生，i. 175，176

[diː][wəːmz, vɔːrms] , [ˈbærən] , [aɪ] . -
De Worms , Baron , i . 166
德 蠕虫 , 男爵 , 我 . -

德·沃尔姆斯，男爵，i. 166

[ˈdɜːrbi] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - ; [iː] . - , -
Derby , Lord , i . 105 , 227 ; ii . 49 , 361
德比 , 主 , 我 . - , - ; 二、 . - , -

德比勋爵，第一卷，第105页、第227页；第二卷，第49页、第361页

[dɪlk] , [sɜːr][siː] . , [aɪ] . - , - - - , - , - , - , -
Dilke , Sir C . , i . 70 , 100 - 104 , 276 , 346 , 347 , 417
迪尔克 , 先生 C . , 我 . - , - - - , - , - , - , -

迪尔克爵士，C.，i. 70, 100-104, 276, 346, 347, 417

[ˈdɪlˌwɪn] , [ˈmɪstər] . , [aɪ] . -
Dillwyn , Mr . , i . 126
迪尔温 , 先生 . , 我 . -

迪尔温先生，i. 126

[dɪzˈreli] .
Disraeli .
迪斯雷利 .

迪斯雷利。

[siː] [ˈbiːkənzˌfiːld]
See Beaconsfield
看 比肯斯菲尔德

参见比肯斯菲尔德

[ˈdɪksən][ˈhɑːrtlənd] , [ˈmɪstər] . , [aɪ] . -
Dixon Hartland , Mr . , i . 258
迪克森 哈特兰 , 先生 . , 我 . -

迪克森·哈特兰先生，i. 258

[ˈdɑːdsən] , [ˈmɪstər] . , [aɪ] . -
Dodson , Mr . , i . 143
多德森 , 先生 . , 我 . -

多德森先生，i. 143

[ˈdɑːlbən] , [ˈmækwɜːθ] , [aɪ] . [ˈsɛvən]
Dolben , Mackworth , i . 7
多尔本 , 麦克沃斯 , 我 . 7

多尔本，麦克沃思，i. 7

[ˈdʌgləs] , [ˈmɪstər] . [ˈeɪkɝz] - , [iː] . - , - , - , -
Douglas , Mr . Akers - , ii . 264 , 268 , 388 , 389
道格拉斯 , 先生 . 阿克斯 - , 二、 . - , - , - , -

道格拉斯，阿克斯先生，第二卷，第264、268、388、389页

['dʌˌfiːld] , [tɑːm] , [aɪ] . -
Duffield , Tom , i . 28
达菲尔德 , 汤姆 , 我 . -

达菲尔德，汤姆，i. 28

['dʌnˌreɪvən] , [lɔːrd] , [iː] . - , -
Dunraven , Lord , ii . 274 , 432
邓雷文 , 主 , 二、 . - , -

邓雷文勋爵，第二卷，第274页、第432页

['dɜːrəm] , [ɜːrl] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Durham , Earl of , i . 281
达勒姆 , 伯爵 的 , 我 . -

达勒姆伯爵，i. 281

['iːstərn] ['kwestʃən] , [aɪ] . - , - - - ; [iː] . - .
Eastern Question , i . 98 , 100 - 104 ; ii . 154 .
东 问题 , 我 . - , - - - ; 二、 . - .

东方问题，i. 98, 100-104；ii. 154。

[siː] ['ɔːlsoʊ] [bʌl'geriə]
See also Bulgaria
看 还 保加利亚

另见保加利亚

['edɪnbərə] ['spiːtʃɪz] , [aɪ] . - , - - -
Edinburgh speeches , i . 273 , 278 - 281
爱丁堡 演讲 , 我 . - , - - -

爱丁堡演讲集，第一卷，第273、278-281页

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [aɪ] . [θriː] , [eɪt] , - , - , -
Education , i . 3 , 8 , 21 , 24 , 38
教育 , 我 . 3 , 8 , - , - , -

教育，i. 3、8、21、24、38

['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][suː'dɑːŋ] :
Egypt and the Soudan :
埃及 和 这 苏丹 :

埃及和苏丹：

['ærəbiː][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [aɪ] . - , - , -
Arabi Pasha , i . 226 , 261 , 289
阿拉伯语 帕夏 , 我 . - , - , -

阿拉比帕夏，i. 226, 261, 289

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , -
condition of , i . 225 , 278 , 334
状况 的 , 我 . - , - , -

条件，i. 225、278、334

['gɔːrdn] , [dʒen] . , [aɪ] . - , - , -
Gordon , Gen . , i . 349 , 351 , 376
戈登 , Gen . , 我 . - , - , -

戈登将军，第一卷，第349、351、376页

['pɑːləsi] , [iː] . - , - , -
policy , ii . 172 , 365 , 375
政策 , 二、 . - , - , -

政策，ii. 172、365、375

[suː'dɑːŋ] , [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - , -
Soudan , evacuation of , i . 380 , 382 , 386 , 387
苏丹 , 疏散 的 , 我 . - , - , - , -

苏丹，撤离，i. 380、382、386、387

['su:ləmɑ:n; ˌsu:lei'mɑ:n]['seimi:] , [keɪs] [ʌv; əv] , [aɪ] . -

Suleiman	Sami	,	case	of	,	i	.	263
苏莱曼	萨米	,	案件	的	,	我	.	-

苏莱曼·萨米案，i. 263

[tɛv'fɪk] , [kə'div] , [aɪ] . -

Tewfik	,	Khedive	,	i	.	261
特菲克	,	赫迪夫	,	我	.	-

Tewfik，赫迪夫，i. 261

['i:dʒɪpt] , ['vɪzɪt][tu:; tə] , [i:] . -

Egypt	,	visit	to	,	ii	.	437
埃及	,	访问	到	,	二、	.	-

埃及，访问，ii.437

[i'dʒɪpʃn] [loʊn] [bɪl] , [aɪ] . -

Egyptian	Loan	Bill	,	i	.	378
埃及人	贷款	账单	,	我	.	-

埃及贷款法案，第一卷第378条

['ɛlˌkoʊ] , [lɔ:rd] , [aɪ] . - , -

Elcho	,	Lord	,	i	.	339	,	343
埃尔乔	,	主	,	我	.	-	,	-

埃尔乔勋爵，《第一卷》，第339、343页

- [ɪ'laɪdʒəz]['mænt(ə)l] , - [aɪ] . -

'	Elijah's	Mantle	,	'	i	.	248
-	以利亚的	地幔	,	-	我	.	-

《以利亚的斗篷》，第248页

[ɪmp'lɔɪəz] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [bɪl] , [aɪ] . -

Employers	'	Liability	Bill	,	i	.	136
雇主	-	责任	账单	,	我	.	-

雇主责任法案，第136条

['ɛskət] , ['mɪstər] . [ti:] . [eɪtʃ] . [es] . , [aɪ] . -

Escott	,	Mr	.	T	.	H	.	S	.	,	i	.	15
埃斯科特	,	先生	.	T	.	H	.	S	.	,	我	.	-

埃斯科特先生，THS，i. 15

[ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:rtʃ] , [dɪ'fens] [ʌv; əv] — [spi:tʃ] , [aɪ] . -

Established	Church	,	Defence	of	—	speech	,	i	.	296
已确立的	教会	,	防御	的	—	演讲	,	我	.	-

英国国教，《言论自由辩护》，第一卷，第296页

['i:tn] , [aɪ] . [eɪt]

Eton	,	i	.	8
伊顿公学	,	我	.	8

伊顿，i. 8

[ɪk'spendɪtʃər] , [k'rɪtɪsɪzəmz][ɑ:n] , [aɪ] . - , -

Expenditure	,	criticisms	on	,	i	.	143	,	232
支出	,	批评	在	,	我	.	-	,	-

支出，批评，i. 143，232

[fer] [treɪd] ['mu:vmənt] , [aɪ] . - , - ; [i:] . -

Fair	Trade	Movement	,	i	.	290	,	472	;	ii	.	327
公平的	贸易	移动	,	我	.	-	,	-	;	二、	.	-

公平贸易运动，i. 290, 472；ii. 327

['feri] , [em] . [dʒu:lz] , [i:] . -

Ferry	,	M	.	Jules	,	ii	.	478
渡船	,	M	.	朱尔斯	,	二、	.	-

费里，M.朱尔斯，第二卷，第478页

[ˌfɪts'dʒɪbən] , [lɔ:rd] ['dʒʌstɪs] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - ; [i:] . - , - , - ,
FitzGibbon , Lord Justice , i . 77 , 79 , 395 , 434 , 435 , 459 , 471 , 525 ; ii . 59 , 89 , 96 ,
菲茨吉本 , 主 正义 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
124 , 132 , 263 , 307 , 351 , 353 , 386 , 455 , 462 , 468 , 513 , 515
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

菲茨吉本大法官，i. 77、79、395、434、435、459、471、525；ii. 59、89、96、124、132、263、307、351、353、386、455、462、468、513、515

['fɔ:rstər] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [i:] . - ,
Forster , Mr . , i . 63 , 100 , 174 , 181 , 185 , 199 , 201 , 203 , 207 , 224 , 349 ; ii . 49 ,
福斯特 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - ,
-
113
-

福斯特先生，i. 63、100、174、181、185、199、201、203、207、224、349；ii. 49、113

[fɔ:rθ] ['pɑ:rti] :
Fourth Party :
第四 派对 :

第四方：

- [ə'pru:v(ə)l] , [aɪ] . - , -
Beaconsfield's approval , i . 154 , 223
- 赞同 , 我 . - , -

Beaconsfield 的批准，i. 154, 223

['bʌdʒɪt] [ə'mendmənt] (-) , [aɪ] . -
Budget amendment (1885) , i . 398
预算 修正案 (-) , 我 . -

预算修正案（1885 年），第 398 条

[koʊ'ɜ:rʒn] ['pɑ:ləsi] , [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tu:; tə] , [aɪ] . -
Coercion policy , opinion as to , i . 197
强迫 政策 , 观点 作为 到 , 我 . -

强制政策，意见，i. 197

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , [aɪ] . -
correspondence , i . 162
一致 , 我 . -

通信，i. 162

['du:əl] [kən'troʊl] ['kwestʃən] , [aɪ] . -
dual control question , i . 228
双重的 控制 问题 , 我 . -

双控问题，i. 228

['faɪn(ə)l] [feɪz] , [aɪ] . - , -
final phase , i . 303 , 343
最终的 阶段 , 我 . - , -

最后阶段，i. 303，343

[frʌnt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [bentʃ] [hɑ:'stɪləti] , [aɪ] . -
Front Opposition Bench hostility , i . 260
正面 反对 长椅 敌意 , 我 . -

前排反对派议员的敌意，第260页

['glædˌstoʊnz] ['ætɪtu:d] , [aɪ] . -
Gladstone's attitude , i . 152
格拉德斯通的 态度 , 我 . -

格莱斯顿的态度，i. 152

- ['ɑːrtɪk(ə)l] — ['letər] , [aɪ] . -

Gorst's	article	—	letter	,	i	.	548
-	文章	—	信	,	我	.	-

戈斯特的文章——信件，i. 548

[lɔːds] - [ə'mendmənts] [tuː; tə][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɪl] , [aɪ] . -

Lords	'	amendments	to	Redistribution	Bill	,	i	.	417
领主	-	修正案	到	重新分配	账单	,	我	.	-

上议院对《重新分配法案》的修正案，第417条

[əb'strʌkʃ(ə)n] , [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [aɪ] . -

obstruction	,	justification	of	,	i	.	150
梗阻	,	理由	的	,	我	.	-

阻碍，理由，i. 150

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , [aɪ] . -

origin	of	,	i	.	131
起源	的	,	我	.	-

起源，i. 131

['pɑːləsi] , [aɪ] . - , - , -

policy	,	i	.	136	,	158	,	230
政策	,	我	.	-	,	-	,	-

政策，第 136、158、230 号

[rɪ'fɔːrm] [bɪl] , ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] , [aɪ] . -

Reform	Bill	,	attitude	towards	,	i	.	341
改革	账单	,	态度	向	,	我	.	-

改革法案，态度，i. 341

['rʌptʃər] [ænd; ənd][ˌriː'juːniən] , [aɪ] . - , - , -

rupture	and	reunion	,	i	.	199	,	204	,	209
破裂	和	团圆	,	我	.	-	,	-	,	-

破裂与重聚，第199、204、209页

[taɪmz] ['steɪtmənt] , [aɪ] . -

Times	statement	,	i	.	168
《时代周刊》	陈述	,	我	.	-

《泰晤士报》声明，第168页

['vænəti] [fer] [kɑːr'tuːn] , [aɪ] . -

Vanity	Fair	cartoon	,	i	.	169
虚荣	公平的	卡通片	,	我	.	-

《名利场》漫画，第169期

[wɜːrk][ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - ; [iː] . -

work	of	,	i	.	143	,	149	,	230	;	ii	.	150
工作	的	,	我	.	-	,	-	,	-	;	二、	.	-

作品编号：i. 143、149、230；ii. 150

[fræns] , [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] , [iː] . -

France	,	relations	with	,	ii	.	365
法国	,	关系	和	,	二、	.	-

法国，与……的关系，ii.365

[friː] [treɪd] , [aɪ] . -

Free	Trade	,	i	.	292
自由的	贸易	,	我	.	-

自由贸易，第292页

['freɪsɪˌneɪ] , [em] . [diː] , [iː] . - - -

Freycinet	,	M	.	de	,	ii	.	172	-	174
弗雷西内	,	M	.	德	,	二、	.	-	-	-

弗雷西内，M. de，ii.172-174

['gæˌstaɪn] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [aɪ] . -
Gastein , visit to , i . 267
加斯坦因 , 访问 到 , 我 . -

加斯泰因，访问，i. 267

['gæθɔːrn] - ['hɑːrdi] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Gathorne - Hardy , Mr . , i . 64 , 66
加索恩 - 哈迪 , 先生 . , 我 . - , -

Gathorne-Hardy先生，i. 64, 66

['dʒɜːrmən]['empərər] , [aɪ] . - ; [iː] . -
German Emperor , i . 166 ; ii . 368
德语 皇帝 , 我 . - ; 二、 . -

德国皇帝，i. 166；ii. 368

[gɪbz] , ['mɪstər] . [viː] . , [iː] . -
Gibbs , Mr . V . , ii . 472
吉布斯 , 先生 . V . , 二、 . -

吉布斯先生，V.，ii.472

['gɪbsən] , ['mɪstər] . [siː] ['æʃˌbɔːrn]
Gibson , Mr . See Ashbourne
吉布森 , 先生 . 看 阿什伯恩

吉布森先生，参见阿什伯恩

['gɪbsən] , ['mɪstər] . ['milnə] , [aɪ] . - , -
Gibson , Mr . Milner , i . 234 , 289
吉布森 , 先生 . 米尔纳 , 我 . - , -

吉布森，米尔纳先生，i. 234，289

[gɪrz] , [em] . [diː] , [iː] . - , - , -
Giers , M . de , ii . 358 , 366 , 367
吉尔斯 , M . 德 , 二、 . - , - , -

Giers，M. de，ii。358、366、367

['gɪfɚd] , [sɜːr][eɪtʃ] . , [aɪ] . - , -
Giffard , Sir H . , i . 130 , 368
吉法德 , 先生 H . , 我 . - , -

吉法德爵士，H.，i. 130，368

[dʒaɪlz] , ['mædʒ] . , [iː] . -
Giles , Maj . , ii . 447
吉尔斯 , 少校 . , 二、 . -

吉尔斯少校，ii.447

['glædstəun] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . , [aɪ] . -
Gladstone , Mr . H . , i . 265
格拉德斯通 , 先生 . H . , 我 . -

格莱斯顿，H.先生，i. 265

['glædstəun] , ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gladstone , Mr . W . E . , i . 58 , 60 , 64 , 69 , 145 , 172 , 222 , 232 , 234 , 260 ,
格拉德斯通 , 先生 . W . E . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
261 , 264 , 271 , 275 , 282 , 283 , 284 , 377 , 416 , 432 , 441 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

格莱斯顿先生，WE，i. 58、60、64、69、145、172、222、232、234、260、261、264、271、275、282、283、284、377、416、432、441、

- , - ; [iː] . [wʌn] , [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
451 , 472 ; ii . 1 , 3 , 22 , 24 , 27 , 62 , 137 , 143 , 157 , 169 , 214 , 219 , 220 , 229 ,
- , - ; 二、 . 1 , 3 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
241 , 300 , 309 , 312 , 334 , 340 , 341 , 360 , 361 , 365 , 373 , 428 , 433 , 454 , 456 , 463 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
- , - , - , - , - , - , -
466 , 469 , 470 , 471 , 474 , 477 , 502
- , - , - , - , - , - , -

451、472；ii. 1、3、22、24、27、62、137、143、157、169、214、219、220、229、241、300、309、312、334、340、341、360、361、365、373、428、433、454、456、463、466、469、470、471、474、477、502

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [bɪl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] . -
Affirmation Bill oration , i . 252
肯定 账单 演讲 , 我 . -

肯定法案演说，i. 252

['bɪzˌmɑːrks] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] , [iː] . - , -
Bismarck's estimate of , ii . 479 , 481
俾斯麦的 估计 的 , 二、 . - , -

俾斯麦的估计，ii. 479, 481

['bræˌdlɔː] [keɪs] , [aɪ] . - , - , - , -
Bradlaugh case , i . 127 , 210 , 212 , 350
布拉德劳 案件 , 我 . - , - , - , -

布拉德劳案，i。 127、210、212、350

[bɜːr'miːz] ['pɑːləsi] , [iː] . -
Burmese policy , ii . 43
缅甸 政策 , 二、 . -

缅甸政策，ii.43

[ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] , [vjuːz] [ɑːn] , [aɪ] . -
Disestablishment , views on , i . 454
解散 , 浏览 在 , 我 . -

关于解散政体的观点，i. 454

[i'dʒɪpʃn] ['pɑːləsi] , [aɪ] . - , - , - , -
Egyptian policy , i . 261 , 279 , 334 , 349
埃及人 政策 , 我 . - , - , - , -

埃及政策，第261、279、334、349页

[fɔːrθ] ['pɑːrti] , ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] , [aɪ] . -
Fourth Party , attitude towards , i . 152
第四 派对 , 态度 向 , 我 . -

第四方，态度，i. 152

['aɪrɪʃ] [hoʊm] [ruːl] [prə'pəʊzlz] , [aɪ] . - , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Irish Home Rule proposals , i . 390 , 409 ; ii . 29 , 41 , 51 , 62 , 66 , 67 , 78 , 92 , 96 , 98
爱尔兰 家 规则 提案 , 我 . - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, 100 , 104 , 111 , 116 , 153 , 327 , 437 , 491 , 497
, - , - , - , - , - , - , - , - , -

爱尔兰自治提案，i. 390、409；ii. 29、41、51、62、66、67、78、92、96、98、100、104、111、116、153、327、437、491、497

[əb'strʌkʃ(ə)n] , [ə'pɪnjən] [ɑːn] , [aɪ] . -
obstruction , opinion on , i . 150
梗阻 , 观点 在 , 我 . -

阻碍，意见，i. 150

[pɑ:'nel] [kə'mɪʃ(ə)n] , [i:] . - , -
Parnell Commission , ii . 413 , 414
帕内尔 委员会 , 二、 . - , -

帕内尔委员会，ii.413，414

[rɪ'bju:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , [aɪ] . -
rebuke of the Chair , i . 347
训斥 的 这 椅子 , 我 . -

主席的斥责，i. 347

[rɪ'fɔ:rm] [bɪl] (-) , [aɪ] . - , -
Reform Bill (1884) , i . 336 , 342
改革 账单 (-) , 我 . - , -

改革法案（1884 年），第一卷，第 336、342 页

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] . - , - ; [i:] . -
resignation , i . 400 , 402 ; ii . 122
辞职 , 我 . - , - ; 二、 . -

辞职，i. 400、402；ii. 122

['su:ləmɑ:n; ˌsu:lei'mɑ:n]['seimi:] , [aɪ] . -
Suleiman Sami , i . 263
苏莱曼 萨米 , 我 . -

苏莱曼·萨米，i. 263

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - , -
Transvaal , annexation of , i . 190 , 192 , 205 , 208
德兰士瓦 , 吞并 的 , 我 . - , - , - , -

德兰士瓦，吞并，i. 190、192、205、208

[voʊt][ʌv; əv] - , - , 000l . , [aɪ] . -
vote of 11 , 000 , 000l . , i . 380
投票 的 - , - , 000l . , 我 . -

11,000,000英镑的投票，第380页

['glɑ:sgəu] , [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] , [aɪ] . -
Glasgow , invitation to , i . 163
格拉斯哥 , 邀请 到 , 我 . -

格拉斯哥，邀请函，i. 163

['gɑ:dli] , [sɜ:r][ə; eɪ] . , [aɪ] . - , -
Godley , Sir A . , i . 476 , 481
戈德利 , 先生 一个 . , 我 . - , -

戈德利爵士，A.，i. 476, 481

['gɔ:rdn] , [dʒen] . , [aɪ] . - , - , -
Gordon , Gen . , i . 349 , 351 , 376
戈登 , Gen . , 我 . - , - , -

戈登将军，第一卷，第349、351、376页

[gɔ:rst] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gorst , Mr . , i . 124 , 133 , 245 , 262 , 304 , 305 , 310 , 320 , 342 , 352 ,
戈斯特 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

戈斯特先生，我。 124、133、245、262、304、305、310、320、342、352、

- , - , - , - , - , - , - ; [i:] . - , -
358 , 373 , 417 , 421 , 425 , 438 , 440 , 471 ; ii . 127 , 461
- , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , -

358、373、417、421、425、438、440、471；ii.127、461

[gɔ:rst] , [sɜ:r][dʒeɪ] . , [aɪ] . -
Gorst , Sir J . , i . 257
戈斯特 , 先生 J . , 我 . -

戈斯特爵士，J.，i. 257

['goʊʃən] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Goschen , Mr . , i . 219 , 220 , 295 , 453 ; ii . 46 , 47 , 48 , 53 , 87 , 90 , 113 , 116 ,
戈申 , 先生 . , 我 . - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
132 , 200 , 201 , 207 , 208 , 243 , 259 , 268 , 272 , 282 , 308 , 335 , 339 , 350 , 361 , 470
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

戈申先生，i. 219、220、295、453；ii. 46、47、48、53、87、90、113、116、132、200、201、207、208、243、259、268、272、282、308、335、339、350、361、470

['grænt] , ['mɪstər] . ['kɔːri] , [aɪ] . - , - , -
Grant , Mr . Corrie , i . 427 , 428 , 431
授予 , 先生 . 科里 , 我 . - , - , -

格兰特，科里先生，i. 427、428、431

['grænθəm] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Grantham , Mr . , i . 126
格兰瑟姆 , 先生 . , 我 . -

格兰瑟姆先生，i. 126

['grænvɪl] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - , - , - , - ; [iː] . -
Granville , Lord , i . 102 , 103 , 276 , 389 , 432 ; ii . 361
格兰维尔 , 主 , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . -

格兰维尔勋爵，i. 102, 103, 276, 389, 432; ii. 361

[greɪ] [diː] ['wɪltən] , [lɔːrd] , [aɪ] . -
Grey de Wilton , Lord , i . 60
灰色的 德 威尔顿 , 主 , 我 . -

格雷·德·威尔顿勋爵，i. 60

['groʊvnər] , [lɔːrd] [ɑːr] . , [aɪ] . -
Grosvenor , Lord R . , i . 385
格罗夫纳 , 主 拉 . , 我 . -

格罗夫纳勋爵，R.，i. 385

['hæmɪltən] , [lɔːrd] [klɔːd] , [aɪ] . - , - , -
Hamilton , Lord Claud , i . 311 , 323 , 443
汉密尔顿 , 主 克劳德 , 我 . - , - , -

克劳德勋爵汉密尔顿，第一卷，第311、323、443页

['hæmɪltən] , [lɔːrd] [dʒɔːrdʒ] , [iː] . - , - , - , - , - , - , - , -
Hamilton , Lord George , ii . 228 , 229 , 231 , 234 , 236 , 319 , 323 , 324
汉密尔顿 , 主 乔治 , 二、 . - , - , - , - , - , - , - , -

汉密尔顿，乔治勋爵，第二卷，第228、229、231、234、236、319、323、324页

['hæmɪltən] , [sɜːr][ɑːr] . , [aɪ] . -
Hamilton , Sir R . , i . 445
汉密尔顿 , 先生 拉 . , 我 . -

汉密尔顿爵士，R.，i. 445

['hænˌbɛri] , ['mɪstər] . , [iː] . -
Hanbury , Mr . , ii . 378
汉伯里 , 先生 . , 二、 . -

汉伯里先生，第二卷，第378页

['hɑːkət] , [sɜːr]['dʌbljuː] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - ,
Harcourt , Sir W . , i . 67 , 71 , 153 , 170 , 204 , 434 , 438 ; ii . 49 , 107 , 145 , 195 ,
哈考特 , 先生 W . , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - ,
- , -
205 , 470
- , -

哈考特爵士，W.，i. 67、71、153、170、204、434、438；ii. 49、107、145、195、205、470

[hɑːrt] - [daɪk] , [sɜːr]['dʌbljuː] . , [aɪ] . -
Hart - Dyke , Sir W . , i . 435
哈特 - 堤防 , 先生 W . , 我 . -

哈特-戴克爵士，W.，i. 435

['hɑːrtɪŋtən] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Hartington , Lord , i . 58 , 63 , 103 , 149 , 179 , 275 , 349 , 441 , 453 , 461 ;
哈廷顿 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

哈廷顿，勋爵，i。 58、63、103、149、179、275、349、441、453、461；

[iː] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] , ['sɛvən] , - - - , - , - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , - ,
ii . 2 , 3 , 7 , 46 - 48 , 53 , 54 , 58 , 69 , 80 - 82 , 87 , 90 , 94 , 98 , 113 , 116 ,
二、 . 2 , 3 , 7 , - - - , - , - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , - ,
- , - ,
120 , 122 , 124 , 125 , 141 , 147 , 153 , 220 , 221 , 250 , 256 , 258 , 272 , 302 , 321 , 322 ,
- , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - ,
337 , 344 , 349 , 361 , 365 , 388 , 392 , 395
- , - , - , - , - , - , - , - , -

ii. 2、3、7、46-48、53、54、58、69、80-82、87、90、94、98、113、116、120、122、124、125、141、147、153、220、221、250、256、258、272、302、321、322、337、344、349、361、365、388、392、395

- , [kaʊnt] , [iː] . -
Hatzfeldt , Count , ii . 158
- , 数数 , 二、 . -

哈茨费尔特，伯爵，第二卷，第158页

['hiːli] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - ; [iː] . [fɔːr]
Healy , Mr . , i . 435 ; ii . 4
希利 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . 4

希利先生，i. 435；ii. 4

['henri] , ['mɪstər] . ['mɪtʃəl] , [aɪ] . -
Henry , Mr . Mitchell , i . 52
亨利 , 先生 . 米切尔 , 我 . -

亨利，米切尔先生，i. 52

['hɜːrbərt] , ['mɪstər] . [ə; eɪ] . , [aɪ] . -
Herbert , Mr . A . , i . 65
赫伯特 , 先生 . 一个 . , 我 . -

赫伯特先生，A.，i. 65

['hɑːlənd] , [sɜːr][eɪtʃ] . , [iː] . - , -
Holland , Sir H . , ii . 127 , 273
荷兰 , 先生 H . , 二、 . - , -

霍兰德爵士，H.，第二卷，第127页，第273页

[hoʊlmz] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , -
Holmes , Mr . , i . 435 , 436 , 460
福尔摩斯 , 先生 . , 我 . - , - , -

霍姆斯先生，第435、436、460页

[hoʊm] [ruːl] :
Home Rule :
家 规则 :

地方自治:

['ætɪtuːd] [tɔːrdz] , [aɪ] . - , - , - ; [iː] . [θriː] , - , - , - , - , - , -
attitude towards , i . 90 , 280 , 453 ; ii . 3 , 23 , 117 , 490 , 494 , 507 , 508
态度 向 , 我 . - , - , - ; 二、 . 3 , - , - , - , - , - , -

对……的态度，i. 90、280、453；ii. 3、23、117、490、494、507、508

[ˌbelˈfɑːst][ˈvɪzɪt] , [iː] . -
Belfast visit , ii . 59
贝尔法斯特 访问 , 二、 . -

贝尔法斯特之行，第二卷，第59页

[bɪl] , [prəˈpəʊzlz] [æz; əz][tuː; tə] , [iː] . - , - , - , - , - , - , - , -
Bill , proposals as to , ii . 50 , 55 , 92 , 97 , 99 , 115
账单 , 提案 作为 到 , 二、 . - , - , - , - , - , -

法案，关于第 50、55、92、97、99、115 号提案

[kənˈsɜːrvətɪv] [ˈpɑːləsi] , [aɪ] . - , - ; [iː] . - , - , - , -
Conservative policy , i . 448 , 460 ; ii . 21 , 23 , 28 , 427
保守的 政策 , 我 . - , - ; 二、 . - , - , - , -

保守主义政策，i. 448、460；ii. 21、23、28、427

[ˈglædˌstoʊnz] [skiːm] , [iː] . [ˌtuːˈtuː] , - , -
Gladstone's scheme , ii . 2 , 29 , 79
格拉德斯通的 方案 , 二、 . 2 , - , -

格莱斯顿的方案，第二卷，第2、29、79页

[ˈkwiːnz] [spiːtʃ] (-) , [iː] . -
Queen's Speech (1886) , ii . 32
女王大学 演讲 (-) , 二、 . -

女王演讲（1886 年），第二卷，第 32 章

[hoʊp] , [ˈmɪstər] . [biː] . , [aɪ] . -
Hope , Mr . B . , i . 65
希望 , 先生 . B . , 我 . -

希望先生，B.，i. 65

[haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [dɪˈstɜːrbəns] (-) , [iː] . -
House of Commons disturbance (1893) , ii . 472
房子 的 公共领域 干扰 (-) , 二、 . -

下议院骚乱（1893 年），第二卷，第 472 页

[hʌl] [spiːtʃ] , [aɪ] . -
Hull speech , i . 163
赫尔 演讲 , 我 . -

赫尔演讲，第一卷，第163页

[ˈɪdəzˌleɪ] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Iddesleigh , Lord , i . 64 , 161 , 219 , 235 , 265 , 267 , 326 , 340 , 354 , 377 ,
伊德斯利 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

伊德斯利勋爵，i. 64, 161, 219, 235, 265, 267, 326, 340, 354, 377,

- , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
398 , 418 ; ii . 40 , 127 , 153 , 155 , 156 , 160 , 172 , 174 , 203 , 212 , 250 , 276 , 277
- , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

398、418；ii. 40、127、153、155、156、160、172、174、203、212、250、276、277

[ˈæstən][pɑːrk] , [aɪ] . - , - , -
Aston Park , i . 360 , 363 , 364
阿斯顿 公园 , 我 . - , - , -

阿斯顿公园，i. 360、363、364

[ˈbiːkənzˌfiːld] [ˈstætʃuː] , [ʌnˈveɪlɪŋ] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Beaconsfield statue , unveiling of , i . 240
比肯斯菲尔德 雕像 , 揭幕 的 , 我 . -

比肯斯菲尔德雕像揭幕仪式，i. 240

[ˈbræˌdlɔː] [keɪs] , [aɪ] . - , - , - , - , -
Bradlaugh case , i . 124 , 128 , 210 , 333 , 334
布拉德劳 案件 , 我 . - , - , - , - , -

布拉德劳案，i。 124、128、210、333、334

[iˈdʒɪpʃn] [ˈpɑːləsi] , [aɪ] . - , -
Egyptian policy , i . 262 , 334
埃及人 政策 , 我 . - , -

埃及政策，i. 262, 334

[fɔːrθ] [ˈpɑːrti] , [hɑːˈstɪləti][tuː; tə] , [aɪ] . - , -
Fourth Party , hostility to , i . 158 , 260
第四 派对 , 敌意 到 , 我 . - , -

第四方，敌对，i. 158，260

[ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈpɑːrti] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
leadership of Conservative party , i . 145 , 148 , 157 , 227 , 242 , 357 , 381 , 382 , 403 ,
领导 的 保守的 派对 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , -
407 , 408 , 418
- , - , -

保守党领导层，i. 145、148、157、227、242、357、381、382、403、407、408、418

[ˈɪndiə] :
India :
印度 :

印度:

[nɔːrθ] - [west] [frʌnˈtɪr] [diːˌlɪmɪˈteɪʃn] , [aɪ] . - , - , -
North - West Frontier delimitation , i . 379 , 380 , 483
北 - 西方 边境 划界 , 我 . - , - , -

西北边疆划界，i. 379, 380, 483

[ˈvɪzɪt][tuː; tə] , [aɪ] . - , - , - - -
visit to , i . 374 , 377 , 554 - 564
访问 到 , 我 . - , - , - - -

访问 i. 374、377、554-564

[ˈɪndiə] [ˈɑːfɪs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [aɪ] . - , -
India Office administration , i . 425 , 474
印度 办公室 行政 , 我 . - , -

印度事务部行政管理，i. 425, 474

[ˈɑːrmi][ˈriːˌɔːgənaiˈzeiʃən] , [aɪ] . -
army reorganisation , i . 489
军队 重组 , 我 . -

军队重组，i. 489

[baɪ] - [ˈmɛtəˌlɪzəm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [aɪ] . -
Bi - metallism discussion , i . 478
双 - 金属学 讨论 , 我 . -

双金属性讨论，i. 478

[bɑːmˈbeɪ] [kəˈmænd] , [aɪ] . -
Bombay command , i . 503
孟买 命令 , 我 . -

孟买指挥部，i. 503

[ˈbʌdʒɪt] [ˈsteɪtmənt] , [aɪ] . -
Budget statement , i . 491
预算 陈述 , 我 . -

预算声明，第 491 号

[ˈbɜːrmə] , [aɪ] . -
Burma , i . 517
缅甸 , 我 . -

缅甸，i. 517

['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [aɪ] . -
railway construction , i . 477
铁路 建造 , 我 . -

铁路建设，i. 477

['sɔ:lzbəri] , [lɔ:rd] , [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] . -
Salisbury , Lord , correspondence with , i . 498
索尔兹伯里 , 主 , 一致 和 , 我 . -

索尔兹伯里勋爵，通信集，第一卷，第498页

['aɪərlənd] , ['bɔɪˌkɑ:tɪŋ] , ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] , [aɪ] . -
Ireland , boycotting , origin of , i . 183
爱尔兰 , 抵制 , 起源 的 , 我 . -

爱尔兰，抵制，起源，i. 183

[koʊ'ɜ:rʒn] ['pɑ:ləsi] , ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [i:]
Coercion policy , attitude toward , i . 177 , 189 , 197 , 203 , 391 , 393 , 396 , 404 , 409 ; ii
强迫 政策 , 态度 朝向 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、
. - , -
. 34 , 342
. - , -

强制政策、态度，i. 177、189、197、203、391、393、396、404、409；ii. 34、342

[kən'sɜ:rvətɪv] ['pɑ:rti] , ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] — ['letər] , [i:] . [θri:]
Conservative party , policy of — letter , ii . 3
保守的 派对 , 政策 的 — 信 , 二、 . 3

保守党，政策——信函，二，3

[hoʊm] [ru:l] .
Home Rule .
家 规则 .

地方自治。

[si:] [ðæt] ['taɪt(ə)l]
See that title
看 那 标题

参见标题

[ˌɪntər'mi:diət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] , [aɪ] . - , -
intermediate education question , i . 94 , 97
中间的 教育 问题 , 我 . - , -

中等教育问题，i. 94，97

[lænd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [aɪ] . - , - ; [i:] . - , -
land legislation , i . 205 , 434 ; ii . 92 , 344
土地 立法 , 我 . - , - ; 二、 . - , -

土地立法，i. 205, 434；ii.92, 344

- ['ɪnsɪdənt] , [aɪ] . -
Maamtrasna incident , i . 436
- 事件 , 我 . -

Maamtrasna 事件，i. 436

[rɪ'fɔ:rm] [bɪl] (-) , [aɪ] . - , -
Reform Bill (1884) , i . 343 , 344
改革 账单 (-) , 我 . - , -

改革法案（1884 年），第一卷，第 343、344 页

['rezɪdəns] [ɪn] , [aɪ] . - , - , - , - , -
residence in , i . 75 , 80 , 82 , 110 , 111
住宅 在 , 我 . - , - , - , - , -

居住地，即第 75、80、82、110、111 号

[steɪt] [ʌv; əv] , [aɪ] . [wʌn] , - , - , - , - , - , - ; [iː] . -
state of , i . 1 , 82 , 172 , 183 , 186 , 199 , 444 ; ii . 33
状态 的 , 我 . 1 , - , - , - , - , - , - ; 二、 . -

状态，i. 1、82、172、183、186、199、444；ii.33

['vɪzɪt][tuː; tə] , [aɪ] . -
visit to , i . 460
访问 到 , 我 . -

访问，i. 460

['aɪrɪʃ] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [bɪl] , [iː] . -
Irish County Government Bill , ii . 373
爱尔兰 县 政府 账单 , 二、 . -

爱尔兰郡政府法案，ii.373

['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪl] , [plænz][fɔːr; fər] , [iː] . -
Irish Education Bill , plans for , ii . 352
爱尔兰 教育 账单 , 计划 为了 , 二、 . -

爱尔兰教育法案，计划，第二部分，第352条

['aɪrɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [bɪl] , [aɪ] . -
Irish Educational Endowments Bill , i . 434
爱尔兰 教育 捐赠基金 账单 , 我 . -

爱尔兰教育捐赠法案，第434条

[dʒeɪ] . [es] . , [ek'sɜːrpt][frʌm; frəm] [relm] , [aɪ] . -
J . S . , excerpt from Realm , i . 16
J . S . , 摘抄 从 领域 , 我 . -

JS，摘自 Realm，第 16 页

[dʒeɪmz] , [sɜːr][eɪtʃ] . , [aɪ] . - , - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , - ,
James , Sir H . , i . 134 , 155 , 255 , 265 , 411 ; ii . 47 , 48 , 58 , 66 , 113 , 116 , 250 ,
詹姆斯 , 先生 H . , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , - ,
- ,
439 ,
- ,

James, Sir H., i. 134, 155, 255, 265, 411; ii.47, 48, 58, 66, 113, 116, 250, 439,

['dʒenɪŋz] , ['mɪstər] . [el] . , [aɪ] . - ; [iː] . - , - - - , - , - , - , - , - , - , -
Jennings , Mr . L . , i . 298 ; ii . 270 , 286 - 288 , 290 , 307 , 312 , 320 , 321 , 327 , 329
詹宁斯 , 先生 . L . , 我 . - ; 二、 . - , - - - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, 378 , 386 , 387 , 402 , 413 , 414 , 419 , 420 , 424 , 426 , 512
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

詹宁斯先生，L.，i. 298；ii. 270、286-288、290、307、312、320、321、327、329、378、386、387、402、413、414、419、420、424、426、512

[dʒə'roʊm] , [mɪs] , [aɪ] . - , - , -
Jerome , Miss , i . 39 , 40 , 57
杰罗姆 , 错过 , 我 . - , - , -

杰罗姆小姐，i. 39、40、57

[dʒə'roʊm] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Jerome , Mr . , i . 43 , 56
杰罗姆 , 先生 . , 我 . - , -

杰罗姆先生，i. 43, 56

[kɛrənz] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Kerans , Mr . , i . 378
克兰斯 , 先生 . , 我 . -

Kerans先生，i. 378

[kɪŋ] - ['hɑ:rmən] , [kɑ:l] . , [i:] . -
King - Harman , Col . , ii . 137
国王 - 哈曼 , 上校 . , 二、 . -

金-哈曼，《上校》，第二卷，第137页

['kɪsɪŋən] , [i:] . -
Kissingen , ii . 476
基辛根 , 二、 . -

基辛根，ii.476

[ˌlæbu'ʃɛr] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - ; [i:] . - , - , - , -
Labouchere , Mr . , i . 130 , 213 , 333 ; ii . 27 , 145 , 150 , 253
拉布谢尔 , 先生 . , 我 . - , - , - ; 二、 . - , - , - , -

拉布谢尔先生，i. 130、213、333；ii. 27、145、150、253

['lænzdajn] , ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] , [aɪ] . - ; [i:] . -
Lansdowne , Marquess of , i . 224 ; ii . 273
兰斯当 , 侯爵 的 , 我 . - ; 二、 . -

兰斯当侯爵，i. 224；ii. 273

['lænjən] , [sɜ:r][oʊ] . , [aɪ] . -
Lanyon , Sir O . , i . 193
兰永 , 先生 哦 . , 我 . -

兰扬爵士，O.，i. 193

['lɔ:sn] , [sɜ:r]['dʌblju:] . , [aɪ] . -
Lawson , Sir W . , i . 251
劳森 , 先生 W . , 我 . -

劳森爵士，W.，i. 251

['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Leadership of the House .
领导 的 这 房子 .

众议院领导层。

[si:] ['ɪdəzˌleɪ] [ænd; ənd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil]
See Iddesleigh and Randolph Churchill
看 伊德斯利 和 兰道夫 丘吉尔

参见艾德斯利和兰道夫·丘吉尔

[li:] , [hæns] , [i:] . -
Lee , Hans , ii . 447
李 , 汉斯 , 二、 . -

李汉斯，ii.447

[li:] , ['mɪstər] . [ə; eɪ] . , [aɪ] . -
Leigh , Mr . A . , i . 16
莉 , 先生 . 一个 . , 我 . -

Leigh，A.先生，i. 16

['laɪsənsɪŋ] ['kwestʃən] , [i:] . - , -
Licensing question , ii . 430 , 506
许可 问题 , 二、 . - , -

许可问题，二、430、506

['livəpu:l] ['mi:tɪŋ] , [aɪ] . -
Liverpool meeting , i . 443
利物浦 会议 , 我 . -

利物浦会议，i. 443

['loʊðɚ] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Lowther , Mr . , i . 97 , 245
洛瑟 , 先生 . , 我 . - , -

洛瑟先生，i. 97，245

- ['ɪnsɪdənt] , [aɪ] . -
Maamtrasna incident , i . 436
- 事件 , 我 . -

Maamtrasna 事件，i. 436

[mə'kɑːrθi] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . , [iː] . -
McCarthy , Mr . J . , ii . 28
麦卡锡 , 先生 . J . , 二、 . -

麦卡锡先生，J.，ii.28

[mə'kleɪn] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [em] . , [aɪ] . - ; [iː] . -
Maclean , Mr . J . M . , i . 325 ; ii . 137
麦克林 , 先生 . J . M . , 我 . - ; 二、 . -

麦克林，JM先生，i. 325；ii. 137

['mæntʃestər] ['spiːtʃɪz] , [aɪ] . - ; [iː] . -
Manchester speeches , i . 231 ; ii . 69
曼彻斯特 演讲 , 我 . - ; 二、 . -

曼彻斯特演讲集，第一卷，第231页；第二卷，第69页

['mænərz] , [lɔːrd] [dʒeɪ] . , [aɪ] . -
Manners , Lord J . , i . 340
礼仪 , 主 J . , 我 . -

曼纳斯勋爵，第一卷，第340页

['mɔːlbərə] , ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - , - , -
Marlborough , Duchess of , i . 14 , 30 , 109 , 115 , 258
马尔堡 , 公爵夫人 的 , 我 . - , - , - , - , -

马尔伯勒公爵夫人，i. 14, 30, 109, 115, 258

[fʌnd] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [dɪ'stres] , [aɪ] . -
fund for relief of Irish distress , i . 110
基金 为了 宽慰 的 爱尔兰 痛苦 , 我 . -

救济爱尔兰困境基金，i. 110

['mɔːlbərə] , [duːk] [ʌv; əv] , [aɪ] . [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Marlborough , Duke of , i . 3 , 20 , 21 , 32 , 40 , 92 , 108 , 114 , 170 ,
马尔堡 , 公爵 的 , 我 . 3 , - , - , - , - , - , - , - , - ,

马尔伯勒公爵，i. 3, 20, 21, 32, 40, 92, 108, 114, 170,

- , - , - , - ; [iː] . -
178 , 227 , 266 , 429 ; ii . 463
- , - , - , - ; 二、 . -

178、227、266、429；ii. 463

['mærɪdʒ] , [aɪ] . -
Marriage , i . 57
婚姻 , 我 . -

婚姻，第一卷，第57页

[mə'ʃoʊnəˌlænd] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [iː] . -
Mashonaland , visit to , ii . 447
马绍纳兰 , 访问 到 , 二、 . -

马绍纳兰，访问，ii。第447章

['mæθjuːz] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . , [aɪ] . - ; [iː] . - , - , - , - , -
Matthews , Mr . H . , i . 369 ; ii . 119 , 126 , 133 , 134 , 461
马修斯 , 先生 . H . , 我 . - ; 二、 . - , - , - , - , -

马修斯先生，H.，i. 369；ii. 119、126、133、134、461

['mætɪnsən] , ['mɪstər] . , [iː] . -
Mattinson , Mr . , ii . 387
马丁森 , 先生 . , 二、 . -

马丁森先生，ii.387

[meɪ] , [sɜːr]['ɜːˌskaɪn] , [iː] . [sɪks] , -
May , Sir Erskine , ii . 6 , 408
可能 , 先生 厄斯金 , 二、 . 6 , -

梅，《厄斯金爵士》，第二卷，第六章，第408页

['melbərn] , [lɔːrd] , [iː] . -
Melbourne , Lord , ii . 14
墨尔本 , 主 , 二、 . -

墨尔本勋爵，第二卷，第14页

['mɪd(ə)l]['temp(ə)l][grænd] [deɪ] , - , [aɪ] . -
Middle Temple Grand Day , 1885 , i . 414
中间 寺庙 盛大 天 , - , 我 . -

中殿律师学院盛大庆典，1885年，第一卷，第414页

['mɪlnə] , [sɜːr][ef] . , [aɪ] . -
Milner , Sir F . , i . 428
米尔纳 , 先生 F . , 我 . -

米尔纳爵士，F.，i. 428

- ['mɪstər] . ['pɒdˌsnæp] , - [iː] . -
' Mr . Podsnap , ' ii . 399
- 先生 . Podsnap , - 二、 . -

《波德斯纳普先生》，ii.399

['mɪstər] . ['spɛnsɚz] ['trævlz] , [iː] . -
Mr . Spencer's travels , ii . 169
先生 . 斯宾塞的 旅行 , 二、 . -

斯宾塞先生的游记，第二卷，第169页

['mɪtfəd] , ['mɪstər] . [piː] . , [aɪ] . -
Mitford , Mr . P . , i . 258
米特福德 , 先生 . P . , 我 . -

米特福德先生，P.，i. 258

[muə; mɔː] , ['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . , [aɪ] . -
Moore , Mr . A . W . , i . 481
摩尔 , 先生 . 一个 . W . , 我 . -

摩尔先生，AW，i. 481

['mɔrli] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . , [aɪ] . - , - , - , - ; [iː] . [wʌn] , - , - , - , - , - , - ,
Morley , Mr . J . , i . 125 , 391 , 392 , 404 ; ii . 1 , 48 , 78 , 88 , 153 , 353 , 377 ,
莫利 , 先生 . J . , 我 . - , - , - , - ; 二、 . 1 , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , -
405 , 433 , 469 , 471
- , - , - , -

Morley, J.先生，i. 125, 391, 392, 404; ii. 1, 48, 78, 88, 153, 353, 377, 405, 433, 469, 471

['mɔːrɪs] , [lɔːrd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [iː] . - , -
Morris , Lord Chief Justice , ii . 23 , 57
莫里斯 , 主 首席 正义 , 二、 . - , -

莫里斯，首席大法官，第二卷，第23页、第57页

['moʊbreɪ] , [sɜːr][dʒeɪ] . , [aɪ] . -
Mowbray , Sir J . , i . 245
莫布雷 , 先生 J . , 我 . -

莫布雷爵士，J.，i. 245

[mʌn'dɛlə] , ['mɪstər] . , [iː] . -
Mundella , Mr . , ii . 397
蒙德拉 , 先生 . , 二、 . -

蒙德拉先生，ii.397

['næʃ(ə)nəl]['ju:niən][ʌv; əv] [kən'sɜ:rvətɪv] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
National Union of Conservative Associations , i . 305 , 307 , 312 , 315 , 318 , 320 , 321 ,
国家的 联盟 的 保守的 协会 , 我 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - - -
324 , 326 , 327 , 330 , 352 , 355 , 356 , 536 - 543
- , - , - , - , - , - , - , - - -

全国保守派协会联盟，i. 305, 307, 312, 315, 318, 320, 321, 324, 326, 327, 330, 352, 355, 356, 536-543

[nɔ:rθ] , [kɑ:l] . , [i:] . -
North , Col . , ii . 386
北 , 上校 . , 二、 . -

诺斯，《殖民地》，第二卷，第386页

['nɔrθˌbrʊk] , [lɔ:rd] , [i:] . -
Northbrook , Lord , ii . 273
北布鲁克 , 主 , 二、 . -

诺斯布鲁克勋爵，第二卷，第273页

['nɔ:rθkoʊt] , ['mɪstər] . (- .) , [aɪ] . -
Northcote , Mr . (senr .) , i . 245
诺斯科特 , 先生 . (- .) , 我 . -

诺斯科特先生（老），i. 245

['nɔ:rθkoʊt] , [sɜ:r] ['stæfərd] .
Northcote , Sir Stafford .
诺斯科特 , 先生 斯塔福德 .

诺斯科特，斯塔福德爵士。

[si:] ['ɪdəzˌleɪ]
See Iddesleigh
看 伊德斯利

参见艾德斯利

['nɔ:rweɪ] , ['vɪzɪt][tu:; tə] , [i:] . -
Norway , visit to , ii . 123
挪威 , 访问 到 , 二、 . -

挪威，访问，ii. 123

[oʊ'braɪɪn] , ['mɪstər] . [bi:] . , [aɪ] . -
O'Brien , Mr . B . , i . 89
奥布莱恩 , 先生 . B . , 我 . -

奥布莱恩先生，B.，i. 89

[oʊ'braɪɪn] , ['mɪstər] . [es] . , [i:] . - , -
O'Brien , Mr . S . , ii . 66 , 67
奥布莱恩 , 先生 . S . , 二、 . - , -

奥布莱恩先生，S.，第二卷，第66、67页

[əb'strʌkʃ(ə)n] :
Obstruction :
梗阻 :

梗阻：

['kloʊʒər] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv] , [ɑ:n] , [aɪ] . -
Closure , effect of , on , i . 220
关闭 , 影响 的 , 在 , 我 . -

关闭，影响，对，i. 220

[fɜ:rst][ju:z][ʌv; əv] , [aɪ] . -
first use of , i . 87
第一的 使用 的 , 我 . -

首次使用，即第 87 页

[ə'pɪnjən] [ɑːn] , [aɪ] . -
opinion on , i . 150
观点 在 , 我 . -

关于第 150 点的意见

[oʊ'kɑːnɚ] , ['mɪstər] . [ə; eɪ] . , [iː] . -
O'Connor , Mr . A . , ii . 152
奥康纳 , 先生 . 一个 . , 二、 . -

奥康纳先生，A.，ii.152

[oʊ'dɑːnəl] , ['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . , [aɪ] . -
O'Donnell , Mr . F . H . , i . 128
奥唐奈 , 先生 . F . H . , 我 . -

奥唐纳先生，FH，i. 128

['oʊldəm] [spiːtʃ] , [aɪ] . -
Oldham speech , i . 163
奥尔德姆 演讲 , 我 . -

奥尔德姆演讲，第一卷，第163页

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , -
Opposition , functions of , i . 233 , 239
反对 , 函数 的 , 我 . - , -

反对派，功能，i. 233，239

['ɑːksfərd] , [aɪ] . -
Oxford , i . 31
牛津 , 我 . -

牛津，i. 31

[ˌterə'tɔːriəl] ['mɪlətəri] ['sentər] — [spiːtʃ] , [aɪ] . -
Territorial Military Centre — speech , i . 66
领土 军队 中心 — 演讲 , 我 . -

领土军事中心——演讲，i. 66

['pædɪŋtən] , [saʊθ] , [aɪ] . - ; [iː] . - , -
Paddington , South , i . 471 ; ii . 454 , 461
帕丁顿 , 南 , 我 . - ; 二、 . - , -

帕丁顿南站，i. 471；ii. 454、461

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'dresiz] , [iː] . - , -
election addresses , ii . 491 , 496
选举 地址 , 二、 . - , -

选举演说，第二部分，第491、496页

['pɑːmərstən] , [lɔːrd] , [aɪ] . - ; [iː] . -
Palmerston , Lord , i . 234 ; ii . 260
帕默斯顿 , 主 , 我 . - ; 二、 . -

帕默斯顿勋爵，第一卷，第234页；第二卷，第260页

[ˌpɑːrlə'mentri] [prə'siːdʒər] , [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] , [aɪ] . - ; [iː] . - , - , - , - , - , - , -
Parliamentary procedure , reform of , i . 211 ; ii . 10 , 16 , 17 , 25 , 42 , 500 , 502
议会 程序 , 改革 的 , 我 . - ; 二、 . - , - , - , - , - , - , -

议会程序改革，i. 211；ii. 10、16、17、25、42、500、502

[pɑː'nel] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - - - , - ,
Parnell , Mr . , i . 83 , 174 , 175 , 176 , 183 , 185 , 202 , 205 , 393 - 395 , 397 ,
帕内尔 , 先生 . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - - - , - ,

Parnell 先生，i. 83、174、175、176、183、185、202、205、393-395、397、

- , - ; [iː] . [wʌn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
446 , 455 ; ii . 1 , 22 , 24 , 30 , 51 , 54 , 66 , 103 , 109 , 141 , 143 , 147 , 149 , 375 , 452
- , - ; 二、 . 1 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, -
, 454
, -

446、455；ii. 1、22、24、30、51、54、66、103、109、141、143、147、149、375、452、454

[ə'rest] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] , [aɪ] . - , - , -
arrest and release , i . 206 , 207 , 210
逮捕 和 发布 , 我 . - , - , -

逮捕和释放，第 206、207、210 条

[kə'mɪʃ(ə)n] , [iː] . - , - , -
Commission , ii . 405 , 413 , 431
委员会 , 二、 . - , - , -

委员会，ii.405、413、431

[ˌkɪl'meɪnəm] ['triːti] , [aɪ] . - , - , -
Kilmainham treaty , i . 207 , 210 , 212
基尔梅纳姆 条约 , 我 . - , - , -

基尔梅纳姆条约，i。 207、210、212

- , [aɪ] . - , -
Maamtrasna , i . 438 , 440
- , 我 . - , -

Maamtrasna，i. 438, 440

['pɑːrnɛlɪzəm][ænd; ənd] [kraɪm] , [iː] . - , - , -
Parnellism and Crime , ii . 406 , 408 , 423
帕内尔主义 和 犯罪 , 二、 . - , - , -

帕内尔主义与犯罪，第二卷，第406、408、423页

[piːl] , ['mɪstər] . , [iː] . [naɪn] , -
Peel , Mr . , ii . 9 , 136
果皮 , 先生 . , 二、 . 9 , -

皮尔先生，第二卷，第9页，第136页

['pəːsi] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , -
Percy , Lord , i . 306 , 312 , 313 , 317 , 318 , 323 , 352 , 355
珀西 , 主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , -

珀西勋爵，i. 306, 312, 313, 317, 318, 323, 352, 355

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , ['mɪstər] . , [iː] . - , -
Perkins , Mr . , ii . 447 , 450
珀金斯 , 先生 . , 二、 . - , -

珀金斯先生，第二卷，第447页、第450页

['pɪgət] [keɪs] , [iː] . - , -
Pigott case , ii . 412 , 416
皮戈特 案件 , 二、 . - , -

皮戈特案，第二卷，第412、416页

['plʌŋkɪt] , ['mɪstər] . , [iː] . - , -
Plunket , Mr . , ii . 67 , 84
普朗克特 , 先生 . , 二、 . - , -

普朗克特先生，ii.67，84

['pɑːnsənbi] , [sɜːr][eɪtʃ] . , [iː] . -
Ponsonby , Sir H . , ii . 268
庞森比 , 先生 H . , 二、 . -

庞森比爵士，H.，第二卷，第268页

['prestən] [spiːtʃ] , [aɪ] . - , -
Preston speech , i . 185 , 187
普雷斯顿 演讲 , 我 . - , -

普雷斯顿演讲，第一卷，第185、187页

['prɪmrəʊz] [liːg] , [aɪ] . - , -
Primrose League , i . 256 , 356
报春花 联盟 , 我 . - , -

报春花联盟，i. 256, 356

[prɪns] [ɪm'pɪriəl] , ['mɑːnjumənt][tuː; tə] , [aɪ] . -
Prince Imperial , monument to , i . 142
王子 帝国 , 纪念碑 到 , 我 . -

皇太子纪念碑，i. 142

[prɪns] [ʌv; əv] [weɪlzɪz] ['wedɪŋ] , [aɪ] . [naɪn]
Prince of Wales's wedding , i . 9
王子 的 威尔士的 婚礼 , 我 . 9

威尔士亲王的婚礼，1.9

[prə'tekʃn] [ʌv; əv]['pɜːsənz][ænd; ənd]['prɑːpərti] [bɪl] , [aɪ] . -
Protection of Persons and Property Bill , i . 200
保护 的 人 和 财产 账单 , 我 . -

《人身和财产保护法案》第200号

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] :
Queen Victoria :
女王 维多利亚 :

维多利亚女王:

[bɑːm'beɪ] [kə'mænd] [ə'pɔɪntmənt] , [aɪ] . -
Bombay command appointment , i . 503
孟买 命令 预约 , 我 . -

孟买指挥部任命，i. 503

['ɪndiən] [ə'ferz] , [aɪ] . -
Indian affairs , i . 485
印度 事务 , 我 . -

印度事务，第一卷，第485页

['letər] , [iː] . -
letter , ii . 154
信 , 二、 . -

信函，二，154

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃænslər] , [iː] . - , - , - , -
resignation of Chancellor , ii . 234 , 240 , 255 , 268
辞职 的 校长 , 二、 . - , - , - , -

校长辞职，第二部分，第234、240、255、268页

['rædɪk(ə)l]['pɑːrti] , ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , -
Radical party , principles of , i . 231 , 288 , 293
激进的 派对 , 原则 的 , 我 . - , - , -

激进党，原则，i. 231、288、293

['reɪks] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - ; [iː] . -
Raikes , Mr . , i . 398 ; ii . 126
雷克斯 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . -

雷克斯先生，i. 398；ii. 126

['rændɔlf] ['tʃəːtʃil] , ['leɪdi] , [aɪ] . - , - , - , - , - ; [iː] . - - -
Randolph Churchill , Lady , i . 167 , 258 , 429 , 430 , 431 ; ii . 366 - 368
兰道夫 丘吉尔 , 女士 , 我 . - , - , - , - , - ; 二、 . - - -

兰道夫·丘吉尔夫人，第一卷，第167、258、429、430、431页；第二卷，第366-368页

['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] , [lɔ:rd] :
Randolph Churchill , Lord :
兰道夫 丘吉尔 , 主 :

兰道夫·丘吉尔勋爵:

[bɜ:rθ] , [aɪ] . [θri:]
birth , i . 3
出生 , 我 . 3

出生，i. 3

['tʃænslər] [ʌv; əv] [ɪks'tʃekər] , [i:] . - , -
Chancellor of Exchequer , ii . 126 , 179
校长 的 国库 , 二、 . - , -

财政大臣，第二卷，第126、179页

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [aɪ] . [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - ; [i:] . -
characteristics , i . 6 , 7 , 14 , 15 , 33 , 35 , 48 , 415 ; ii . 434
特征 , 我 . 6 , 7 , - , - , - , - , - , - ; 二、 . -

特征，i. 6、7、14、15、33、35、48、415；ii. 434

[tʃes] , ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] , [aɪ] . -
chess , fondness for , i . 30
棋 , 喜爱 为了 , 我 . -

国际象棋，喜爱，i. 30

[deθ] [ænd; ənd]['fju:nərəl] , [i:] . -
death and funeral , ii . 484
死亡 和 葬礼 , 二、 . -

死亡与葬礼，第二卷，第484页

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [aɪ] . [θri:] , [eɪt] , - , - , -
education , i . 3 , 8 , 21 , 24 , 38
教育 , 我 . 3 , 8 , - , - , -

教育，i. 3、8、21、24、38

['hʌntɪŋ] , [dɪ'laɪt] [ɪn] , [aɪ] . [fɔ:r] , - , -
hunting , delight in , i . 4 , 25 , 28
打猎 , 喜 在 , 我 . 4 , - , -

狩猎，乐在其中，i. 4, 25, 28

['ɪlnəs] , [i:] . -
illness , ii . 464
疾病 , 二、 . -

疾病，二、464

['ɪndiə] , ['sekrəteri] [fɔ:r; fər] , [aɪ] . - , -
India , Secretary for , i . 425 , 474
印度 , 秘书 为了 , 我 . - , -

印度，秘书，i. 425，474

['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] , [i:] . - , - , - , -
leadership of House of Commons , ii . 126 , 150 , 154 , 213
领导 的 房子 的 公共领域 , 二、 . - , - , - , -

下议院领导层，第二卷，第126、150、154、213页

['letərz] , [staɪl] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - - -
letters , style of , i . 12 , 13 , 162 - 168
信件 , 风格 的 , 我 . - , - , - - -

信件，风格，i. 12、13、162-168

['meɪd(ə)n] [spi:tʃ] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] , [aɪ] . -
maiden speech in Parliament , i . 66
少女 演讲 在 议会 , 我 . -

在议会的首次演讲，i. 66

['mærɪdʒ] , [aɪ] . -
marriage , i . 57
婚姻 , 我 . -

婚姻，i. 57

['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [aɪ] . -
member of Parliament , i . 55
成员 的 议会 , 我 . -

国会议员，第55页

['nikneimz] [ænd; ənd] ['kærɪkəˌtʃʊəz] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
nicknames and caricatures of , i . 275
昵称 和 漫画 的 , 我 . -

绰号和漫画，i. 275

['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [aɪ] . - ; [iː] . -
personal appearance , i . 15 ; ii . 465
个人的 外貌 , 我 . - ; 二、 . -

个人仪容，i. 15；ii. 465

['pɑːlətɪks] , ['ɜːrli] [dɪs'teɪst] [tuː; tə] , [aɪ] . - , -
politics , early distaste to , i . 164 , 166
政治 , 早期的 厌恶 到 , 我 . - , -

政治，早期对政治的反感，i. 164, 166

[ˌpɑːpju'lærəti][ɪn] - , [aɪ] . -
popularity in 1882 , i . 273
人气 在 - , 我 . -

1882 年的流行度，i. 273

[prɪ'dɪkʃn] [ɪn] - , [aɪ] . -
prediction in 1885 , i . 473
预言 在 - , 我 . -

1885 年的预测，i. 473

['pʌblɪk] [laɪf] , [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər] , [aɪ] . -
public life , disinclination for , i . 48
民众 生活 , 不情愿 为了 , 我 . -

公共生活，不愿，i. 48

['spiːtʃɪz] , [staɪl] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
speeches , style of , i . 276
演讲 , 风格 的 , 我 . -

演讲风格，i. 276

[tɜːrf] [iks'piəriənsiz] , [iː] . -
Turf experiences , ii . 432
草皮 经历 , 二、 . -

草皮经验，二，432

[ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɪl] , [lɔːds] - [ə'mendmənts] [tuː; tə] , [aɪ] . -
Redistribution Bill , Lords ' Amendments to , i . 417
重新分配 账单 , 领主 - 修正案 到 , 我 . -

重新分配法案，上议院修正案，第417条

- [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [aɪ] . -
Redschid Pasha , i . 388
- 帕夏 , 我 . -

雷德希德·帕夏，i. 388

[riːd] , [sɜːr][iː] . , [iː] . -
Reed , Sir E . , ii . 319
芦苇 , 先生 E . , 二、 . -

里德爵士，E.，第二卷，第319页

[rɪˈfɔːrm] [bɪl] (-) , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
Reform Bill (1884) , i . 335 , 337 , 341 , 343 , 360 , 372 , 550
改革 账单 (-) , 我 . - , - , - , - , - , - , -

改革法案（1884 年），第 335、337、341、343、360、372、550 条

['rɪtʃərdz] , ['mɪstər] . [biː] . , [aɪ] . -
Richards , Mr . B . , i . 15
理查兹 , 先生 . B . , 我 . -

理查兹先生，B.，i. 15

['rɪtʃmənd] , [duːk] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Richmond , Duke of , i . 227
里士满 , 公爵 的 , 我 . -

里士满公爵，i. 227

['rɪpən] , ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Ripon , Marquess of , i . 492
里彭 , 侯爵 的 , 我 . -

里彭侯爵，i. 492

['ritʃi] , ['mɪstər] . , [iː] . -
Ritchie , Mr . , ii . 126
里奇 , 先生 . , 二、 . -

里奇先生，第二卷，第126页

['rɑːbərts] , [sɜːr][ef] . , [aɪ] . - , -
Roberts , Sir F . , i . 458 , 490
罗伯茨 , 先生 F . , 我 . - , -

罗伯茨爵士，F.，i. 458, 490

['roʊˌbʌk] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Roebuck , Mr . , i . 58
罗巴克 , 先生 . , 我 . -

罗巴克先生，i. 58

['rəuzbəri] , [ɜːrl] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - ; [iː] . - , - , -
Rosebery , Earl of , i . 29 , 433 ; ii . 49 , 471 , 478
罗斯伯里 , 伯爵 的 , 我 . - , - ; 二、 . - , - , -

罗斯伯里伯爵，i. 29, 433；ii. 49, 471, 478

['roʊləndz] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . , [aɪ] . - ; [iː] . - , - , - , -
Rowlands , Mr . J . , i . 258 ; ii . 119 , 120 , 387 , 391
罗兰兹 , 先生 . J . , 我 . - ; 二、 . - , - , - , -

Rowlands, J.先生，i. 258；ii. 119、120、387、391

['rɔɪəl] ['bʌkhaʊnd] , [aɪ] . -
Royal Buckhounds , i . 232
皇家 猎鹿犬 , 我 . -

皇家猎犬，第一卷，第232页

['rɔɪəl] [grænt] — [spiːtʃ] , [iː] . -
Royal grants — speech , ii . 396
皇家 拨款 — 演讲 , 二、 . -

皇家特许状——演讲，第二卷，第396页

['rʌsl] , [lɔːrd] [dʒeɪ] . , [aɪ] . -
Russell , Lord J . , i . 234
罗素 , 主 J . , 我 . -

罗素勋爵，J.，i. 234

['rʌsl] , ['mɪstər] . [iː] . , [iː] . -
Russell , Mr . E . , ii . 142
罗素 , 先生 . E . , 二、 . -

Russell，E.先生，ii.142

['rʌʃə] :
Russia :
俄罗斯 :

俄罗斯:

[ə'greʃ(ə)n] [ɪn]['ɪndiə] , [aɪ] . - , - , - , - , -
aggression in India , i . 380 , 382 , 386 , 387 , 389
侵略 在 印度 , 我 . - , - , - , - , -

印度的侵略，i. 380、382、386、387、389

['vɪzɪt][tuː; tə] , [iː] . -
visit to , ii . 356
访问 到 , 二、 . -

访问，ii. 356

['raɪləndz] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - ; [iː] . -
Rylands , Mr . , i . 106 ; ii . 90
莱兰兹 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . -

莱兰兹先生，i. 106；ii. 90

['sɔːlzbəri] , ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Salisbury , Marquess of , i . 65 , 227 , 233 , 245 , 265 , 281 , 303 , 347 , 381 ,
索尔兹伯里 , 侯爵 的 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

索尔兹伯里侯爵，i. 65, 227, 233, 245, 265, 281, 303, 347, 381,

- , - , - , - ; [iː] . [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
423 , 433 , 458 , 468 ; ii . 6 , 7 , 14 , 21 , 26 , 54 , 58 , 72 , 75 , 78 , 89 , 90 , 116 ,
- , - , - , - ; 二、 . 6 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
135 , 153 , 155 , 187 , 264 , 273 , 277 , 278 , 281 , 294 , 299 , 361 , 362 , 368 , 377 , 431 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
-
463
-

423、433、458、468；ii. 6、7、14、21、26、54、58、72、75、78、89、90、116、135、153、155、187、264、273、277、278、281、294、299、361、362、368、377、431、463

[bɑːm'beɪ] [kə'mænd] [ə'pɔɪntmənt] — ['letərz] , [aɪ] . -
Bombay command appointment — letters , i . 504
孟买 命令 预约 — 信件 , 我 . -

孟买司令部任命书——信函，i. 504

['bɜːrmə]['pɑːləsi] , [aɪ] . - , -
Burma policy , i . 522 , 524
缅甸 政策 , 我 . - , -

缅甸政策，i. 522, 524

['kæbɪnət][ʌv; əv] - , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ; [iː] . - , -
Cabinet of 1885 , i . 400 , 401 , 402 , 407 , 413 , 416 , 419 ; ii . 122 , 124
内阁 的 - , 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , -

1885年内阁会议，第一卷，第400、401、402、407、413、416、419页；第二卷，第122、124页

[kɑː'nɑːvən] [ænd; ənd] [pɑː'nel] , ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Carnarvon and Parnell , meeting of , i . 447
卡那封 和 帕内尔 , 会议 的 , 我 . -

卡纳冯和帕内尔的会面，i. 447

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
correspondence of , i . 499
一致 的 , 我 . -

通信记录，i. 499

[ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] , [vjuːz] [ɑːn] , [aɪ] . -
Disestablishment , views on , i . 455
解散 , 浏览 在 , 我 . -

关于解散政体的观点，i. 455

['iːstərn] ['kwestʃən] , [iː] . - , - , - , - , -
Eastern Question , ii . 157 , 158 , 160 , 162 , 165
东 问题 , 二、 . - , - , - , - , -

东方问题，第二卷，第157、158、160、162、165页

['aɪrɪʃ] [ə'ferz] , ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] , [iː] . - , - , - - - , - , - , - , - , - , -
Irish affairs , attitude towards , ii . 29 , 30 , 33 - 35 , 37 , 64 , 138 , 334 , 448 , 470
爱尔兰 事务 , 态度 向 , 二、 . - , - , - - - , - , - , - , - , - , -

爱尔兰事务，态度，ii. 29, 30, 33-35, 37, 64, 138, 334, 448, 470

['næʃ(ə)nəl]['juːniən] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
National Union , i . 312 , 318 , 319 , 324 , 330 , 352 , 357
国家的 联盟 , 我 . - , - , - , - , - , - , -

全国联盟，i. 312、318、319、324、330、352、357

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːrd] ['rændɔlf] , [iː] . - , - , - , - , - , - - - , - , - , -
resignation of Lord Randolph , ii . 214 , 218 , 220 , 223 , 228 , 231 - 234 , 236 , 243 , 250
辞职 的 主 兰道夫 , 二、 . - , - , - , - , - , - - - , - , - , -
, - , - , - , -
, 255 , 261 , 267 , 282
, - , - , - , -

兰道夫勋爵辞职，第二卷，第214、218、220、223、228、231-234、236、243、250、255、261、267、282页

['wʊdstɑːk] [spiːtʃ] , [aɪ] . -
Woodstock speech , i . 161
伍德斯托克 演讲 , 我 . -

伍德斯托克演讲，第一部分，第161页

- , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , - , - ; [iː] . - , - , - , -
Schnadhorst , Mr . , i . 276 , 286 , 467 ; ii . 98 , 119 , 120 , 134
- , 先生 . , 我 . - , - , - ; 二、 . - , - , - , -

Schnadhorst 先生，i. 276、286、467；ii. 98、119、120、134

['skleɪtər] - [buːθ] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Sclater - Booth , Mr . , i . 106
斯克莱特 - 展位 , 先生 . , 我 . -

斯克莱特-布斯先生，i. 106

[skɔt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . , [aɪ] . -
Scott , Dr . , i . 22
斯科特 , 博士 . , 我 . -

斯科特博士，i. 22

['sekstən] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - ; [iː] . [fɔːr] , - , -
Sexton , Mr . , i . 435 ; ii . 4 , 64 , 144
塞克斯顿 , 先生 . , 我 . - ; 二、 . 4 , - , -

塞克斯顿先生，i. 435；ii. 4、64、144

[sai'æm; 'saiæm] , [iː] . -
Siam , ii . 478
暹 , 二、 . -

暹罗，第二卷，第478页

[sleid] , [sɜːr][ə; eɪ] . , [aɪ] . -
Slade , Sir A . , i . 257
斯莱德 , 先生 一个 . , 我 . -

斯莱德爵士，A.，i. 257

[smɪθ] , ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , [aɪ] . - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , - , - , - ,
Smith , Mr . W . H . , i . 245 , 344 , 408 , 503 ; ii . 21 , 36 , 40 , 42 , 44 , 90 ,
史密斯 , 先生 . W . H . , 我 . - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
124 , 137 , 156 , 171 , 221 , 226 , 227 , 229 , 230 , 232 , 273 , 281 , 291 , 295 , 310 , 311 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - ,
321 , 335 , 350 , 381 , 406 , 407 , 451
- , - , - , - , - , - , -

史密斯先生，WH，i. 245、344、408、503；ii. 21、36、40、42、44、90、124、137、156、171、221、226、227、229、230、232、273、281、291、295、310、311、321、335、350、381、406、407、451

[suː'dɑːŋ] .
Soudan .
苏丹 .

苏丹。

[siː] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][suː'dɑːŋ]
See Egypt and the Soudan
看 埃及 和 这 苏丹

参见埃及和苏丹

[saʊθ] ['æfrɪkə] :
South Africa :
南 非洲 :

南非：

[ə'ferz] [ɪn] , [aɪ] . - , -
affairs in , i . 190 , 195
事务 在 , 我 . - , -

事务，i. 190，195

['vɪzɪt][tuː; tə] , [iː] . -
visit to , ii . 447
访问 到 , 二、 . -

访问，ii. 447

['spensər] , [lɔːrd] , [aɪ] . - , - , - , - ; [iː] . [θriː] , -
Spencer , Lord , i . 390 , 438 , 439 , 441 ; ii . 3 , 48
斯宾塞 , 主 , 我 . - , - , - , - ; 二、 . 3 , -

斯宾塞勋爵，第一卷，第390、438、439、441页；第二卷，第3、48页

['stɑːl] , [em] . [diː] , [iː] . -
Staal , M . de , ii . 157
斯塔尔 , M . 德 , 二、 . -

Staal, M. de, ii.157

['stænəp] , ['mɪstər] . [iː] . , [aɪ] . - , - , - ; [iː] . - , -
Stanhope , Mr . E . , i . 325 , 330 , 373 ; ii . 127 , 273
斯坦霍普 , 先生 . E . , 我 . - , - , - ; 二、 . - , -

斯坦霍普先生，E.，i. 325、330、373；ii.127、273

['stænli] , [kɑːl] . , [aɪ] . - , -
Stanley , Col . , i . 342 , 372
斯坦利 , 上校 . , 我 . - , -

斯坦利上校，i. 342, 372

['stɑːktən] [spiːtʃ] , [iː] . -
Stockton speech , ii . 328
斯托克顿 演讲 , 二、 . -

斯托克顿演讲，第二卷，第328页

['stjʊt] - ['wɜːtli] , ['mɪstər] . , [aɪ] . - , -
Stuart - Wortley , Mr . , i . 323 , 353
斯图尔特 - 沃特利 , 先生 . , 我 . - , -

斯图尔特-沃特利先生，i. 323, 353

['swɑːkin] , [iː] . - , -
Suakin , ii . 375 , 376
苏阿金 , 二、 . - , -

Suakin，第二卷，第375、376页

['suːləmɑːn; ˌsuːlei'mɑːn]['seimiː] , [aɪ] . -
Suleiman Sami , i . 263
苏莱曼 萨米 , 我 . -

苏莱曼·萨米，i. 263

['teɪbər] , ['mɪstər] . , [aɪ] . [θriː] , -
Tabor , Mr . , i . 3 , 426
塔博尔 , 先生 . , 我 . 3 , -

塔博尔先生，i. 3, 426

[tarb] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [iː] . -
Tarbes , visit to , ii . 435
塔布斯 , 访问 到 , 二、 . -

塔布斯，访问，ii. 435

['tempərəns] — ['letər] , [iː] . -
Temperance — letter , ii . 506
节制 — 信 , 二、 . -

节制——信函，第二卷，第506页

[tɛv'fɪk] , [kə'div] , [aɪ] . -
Tewfik , Khedive , i . 261
特菲克 , 赫迪夫 , 我 . -

Tewfik，赫迪夫，i. 261

['tɔməs] , [kɑːl] . , [aɪ] . [fɔːr] , -
Thomas , Col . , i . 4 , 26
托马斯 , 上校 . , 我 . 4 , -

Thomas，Col.，i. 4，26

['tɔːri] [dɪ'mɑːkrəsi] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [iː]
Tory democracy , i . 250 , 290 , 293 , 295 , 301 , 302 , 336 , 349 , 358 , 411 , 463 , 465 ; ii
保守党 民主 , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、
. -
. 404
. -

托利党民主，i. 250、290、293、295、301、302、336、349、358、411、463、465；ii.404

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [aɪ] . - , - - -
Transvaal , i . 190 , 193 - 196
德兰士瓦 , 我 . - , - - -

德兰士瓦，i. 190, 193-196

[tri'veljən; -'vil-] , [sɜːr][dʒiː] . , [iː] . - , - , - , - , -
Trevelyan , Sir G . , ii . 48 , 74 , 84 , 336 , 340
特里维廉 , 先生 G . , 二、 . - , - , - , - , -

特里维廉爵士，G.，第二卷，第48、74、84、336、340页

[tɜːrf] [iks'piəriənsiz] , [iː] . -
Turf experiences , ii . 432
草皮 经历 , 二、 . -

草皮经验，二，432

['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn] ['kwestʃən] — ['letərz] , [aɪ] . - - -
Turkey and the Eastern Question — letters , i . 100 - 104
火鸡 和 这 东 问题 — 信件 , 我 . - - -

土耳其与东方问题——书信集，第一卷，第100-104页

['tirit] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . , [iː] . - , - , -
Tyrwhitt , Mr . H . , ii . 287 , 289 , 292
泰尔维特 , 先生 . H . , 二、 . - , - , -

Tyrwhitt，H.先生，第二卷，第287、289、292页

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , [aɪ] . -
United States , visit to , i . 73
团结的 各州 , 访问 到 , 我 . -

美国，访问，i. 73

['vɪljɚz] , ['mɪstər] . [siː] . , [aɪ] . -
Villiers , Mr . C . , i . 292
维利尔斯 , 先生 . C . , 我 . -

维利尔斯先生，C.，i. 292

['wɔːlsɔːl] [spiːtʃ] , [iː] . -
Walsall speech , ii . 397
沃尔索尔 演讲 , 二、 . -

沃尔索尔演讲，第二卷，第397页

[wɔːlʃ] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [iː] . [fɔːr] , - , - , - , -
Walsh , Archbishop , ii . 4 , 78 , 353 , 354 , 356
沃尔什 , 大主教 , 二、 . 4 , - , - , - , -

沃尔什，大主教，第二卷，第4、78、353、354、356页

[wɔːr] ['ɑːfɪs] [ɪk'spendɪtʃər] , [ə'tæk] [ɑːn] , [iː] . -
War Office expenditure , attack on , ii . 316
战争 办公室 支出 , 攻击 在 , 二、 . -

战争部支出，攻击，第二部分，第316页

['wɔrən] , [sɜːr][siː] . , [iː] . -
Warren , Sir C . , ii . 143
沃伦 , 先生 C . , 二、 . -

沃伦爵士，C.，第二卷，第143页

['wɔtkɪn] , [sɜːr][iː] . , [iː] . -
Watkin , Sir E . , ii . 381
沃特金 , 先生 E . , 二、 . -

沃特金爵士，E.，第二卷，第381页

['webstər] , [sɜːr][ɑːr] . , [iː] . -
Webster , Sir R . , ii . 407
韦伯斯特 , 先生 拉 . , 二、 . -

韦伯斯特爵士，《第二卷》第407页

['wɛlbi] , [lɔːrd] , [iː] . - , -
Welby , Lord , ii . 182 , 212
韦尔比 , 主 , 二、 . - , -

韦尔比勋爵，第二卷，第182页、第212页

[welʃ] [tʃɜːrtʃ] [sə'spensəri] [bɪl] , [iː] . - , -
Welsh Church Suspensory Bill , ii . 466 , 474
威尔士语 教会 悬吊 账单 , 二、 . - , -

威尔士教会暂停法案，第二卷，第466、474页

[west] , [sɜːr][ə; eɪ] . , [aɪ] . - ; [iː] . -
West , Sir A . , i . 261 ; ii . 205
西方 , 先生 一个 . , 我 . - ; 二、 . -

韦斯特爵士，A.，i. 261；ii. 205

['wɪtbi, 'hwɪtbi] ['miːtɪŋ] , [iː] . -
Whitby meeting , ii . 326
惠特比 会议 , 二、 . -

惠特比会议，ii.326

['(h)witliː] , ['mɪstər] . , [aɪ] . -
Whitley , Mr . , i . 443
惠特利 , 先生 . , 我 . -

惠特利先生，i. 443

['wɪnstən] ['tʃəːtʃil] , ['mɪstər] . , [iː] . - , -
Winston Churchill , Mr . , ii . 294 , 468
温斯顿 丘吉尔 , 先生 . , 二、 . - , -

温斯顿·丘吉尔先生，ii.294, 468

['wʊlf] , [sɜːr][eɪtʃ] . [diː] . , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Wolff , Sir H . D . , i . 124 , 126 , 129 , 131 , 132 , 163 , 264 , 267 ,
沃尔夫 , 先生 H . D . , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ,

沃尔夫爵士，HD，i. 124、126、129、131、132、163、264、267、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [iː] . - , - , - , -
304 , 305 , 310 , 311 , 342 , 358 , 367 , 421 , 425 , 428 , 430 , 438 ; ii . 236 , 260 , 261 , 263
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二、 . - , - , - , -

304、305、310、311、342、358、367、421、425、428、430、438；ii. 236、260、261、263

[ˌwʊlvər'hæmptən] [spiːtʃ] , [iː] . -
Wolverhampton speech , ii . 314
伍尔弗汉普顿 演讲 , 二、 . -

伍尔弗汉普顿演讲，第二卷，第314页

['wʊdstɑːk] :
Woodstock :
伍德斯托克 :

伍德斯托克:

[ɪ'lɛkʃənz] , [aɪ] . - , - , - , - - -
elections , i . 52 , 115 , 426 , 527 - 532
选举 , 我 . - , - , - , - - -

选举，i. 52, 115, 426, 527-532

[ˌpɑːrlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] . -
parliamentary history , i . 18
议会 历史 , 我 . -

议会史，第一卷，第18页

[rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] ['bɜːroʊ] — [spiːtʃ] , [aɪ] . -
reform of borough — speech , i . 71
改革 的 行政区 — 演讲 , 我 . -

自治市镇改革——演讲，第一卷，第71页

['sɔːlzˌbɛriːz] , [lɔːrd] , [spiːtʃ] , [aɪ] . -
Salisbury's , Lord , speech , i . 160
索尔兹伯里 , 主 , 演讲 , 我 . -

索尔兹伯里勋爵的演讲，第一卷，第160页

['zuːluː][wɔːr] , [aɪ] . - , -
Zulu War , i . 142 , 191
祖鲁语 战争 , 我 . - , -

祖鲁战争，第一卷，第142页、第191页

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [æt; ət] ['iːtn] , ['brɪnzli] ['rɪtʃərdz] , [piː] . - .
[1] Seven Years at Eton , Brinsley Richards , p . 377 .
[1] 七 年 在 伊顿公学 , 布林斯利 理查兹 , p . - .

[1]《伊顿七年》，布林斯利·理查兹著，第 377 页。

[[ˌtuːˈtuː]] ['rændɔlf] ['spensər] - ['tʃəːtʃil] , [baɪ][tiː] . [eɪtʃ] . [es] . ['ɛskət] , [em] . [ə; eɪ] . (['hʌtʃɪnsən] &
[2] Randolph Spencer - Churchill , by T . H . S . Escott , M . A . (Hutchinson &
[2] 兰道夫 斯宾塞 - 丘吉尔 , 经过 T . H . S . 埃斯科特 , M . 一个 . (哈钦森 &
[ˌsiː ˈoʊ] . , -) .
Co . , 1895) .
合作 . , -) .

[2] Randolph Spencer-Churchill，作者：THS Escott，MA（Hutchinson & Co.，1895 年）。

[[θriː]] ['fɔːrtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , [ɑːkˈtoʊbər] , - , ['vɑːl] .
[3] Fortnightly Review , October , 1874 , vol .
[3] 半月刊 审查 , 十月 , - , 卷 .

[3]《双周评论》，1874 年 10 月，第 1 卷。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . ,
xvi . ,
十六 . ,

十六、

[piː] . - .
p . 412 .
p . - .

第412页。

[[fɔːr]] ['baɪrən] , [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , ['kæntoʊ][ˌaɪˈɛks] . [ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
[4] Byron , Don Juan , Canto ix . lxxxiv .
[4] 拜伦 , 大学教师 胡安 , 坎托 九 . 84 .

[4] 拜伦，唐璜，坎托九世。 lxxxiv.

[[faɪv]] [biː] . [oʊˈbraɪɪn] , [laɪf] [ʌv; əv] [pɑːˈnel] , ['sekənd] [ɪˈdɪʃn] , [aɪ] . - .
[5] B . O'Brien , Life of Parnell , second edition , i . 163 .
[5] B . 奥布莱恩 , 生活 的 帕内尔 , 第二 版 , 我 . - .

[5] B. O'Brien，《帕内尔传》，第二版，第 163 页。

[[sɪks]] - [ðæt] [ðɪs] [haʊs] ,
[6] ' That this House ,
[6] - 那 这 房子 ,

[6] "本院，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ɪn][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['greɪʃəs] [spiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [wɪtʃ]
having been informed in her Majesty's gracious Speech that the conditions on which
拥有 到过 知情的 在 她 陛下的 亲切 演讲 那 这 状况 在 哪个
[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [nuːˈtrælətiˌ] [ɪz] ['faʊndɪd] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪnˈfrɪndʒd] [baɪ] ['iːðər] [bəˈlɪdʒərənt]
her Majesty's neutrality is founded have not been infringed by either belligerent
她 陛下的 中立 是 创立 有 不是 到过 侵权 经过 任何一个 好战的
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
engaged in the war in the East of Europe ,
已订婚的 在 这 战争 在 这 东方 的 欧洲 ,

在女王陛下亲切的讲话中得知，女王陛下保持中立的条件并未受到东欧交战双方的侵犯，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪns] [rɪˈsiːvd] [noʊ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtʃər]
and having since received no information sufficient to justify a departure
和 拥有 自从 已收到 不 信息 充足的 到 证明合法 一个 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [nuːˈtrælətiˌ] [ænd; ənd] [piːs] ,
from the policy of neutrality and peace ,
从 这 政策 的 中立 和 和平 ,

并且此后没有收到足以证明放弃中立与和平政策是合理的信息，

[siːz] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ]['voʊtɪŋ] [ʌn'nesəseri]
sees no reason for adding to the burdens of the people by voting unnecessary
看到 不 原因 为了 添加 到 这 负担 的 这 人们 经过 表决 不必要
[sə'plaɪz] . -
supplies . '
补给品 . -

认为没有理由通过投票增加不必要的物资供应来加重人民的负担。

[['sɛvən]] - [ɪ'laɪdʒəz]['mænt(ə)l] , - ['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] , [meɪ] , - .
[7] ' Elijah's Mantle , ' Fortnightly Review , May , 1883 .
[7] - 以利亚的 地幔 , - 半月刊 审查 , 可能 , - .

[7]《以利亚的斗篷》，《双周评论》，1883 年 5 月。

[[eɪt]] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]
[8] I have been greatly assisted in this chapter by the excellent accounts of
[8] 我 有 到过 非常 协助 在 这 章 经过 这 出色的 账户 的
[ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɑːrti] [prə'siːdɪŋz] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['hærəld][gɔːrst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
the Fourth Party proceedings contributed by Mr . Harold Gorst to the Nineteenth
这 第四 派对 诉讼程序 贡献 经过 先生 . 哈罗德 戈斯特 到 这 第十九
['sentʃəri] [frʌm; frəm][noʊ'vembər] - [tuː; tə]['dʒænjueri] - .
Century from November 1902 to January 1903 .
世纪 从 十一月 - 到 一月 - .

[8] 哈罗德·戈斯特先生于 1902 年 11 月至 1903 年 1 月期间为《十九世纪》杂志撰写的关于第四方诉讼程序的精彩记述，极大地帮助了我完成本章。

[ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] , ['noʊtəbli][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,
In relating some incidents , notably on pages 153 and 161 ,
在 相关 一些 事件 , 尤其 在 页面 - 和 - ,

在叙述某些事件时，尤其是在第153页和第161页，

[aɪ][hæv; həv][baɪ][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [juːst] [hɪz; ɪz]['æktʃuəl][wɜːrdz] .
I have by his permission used his actual words .
我 有 经过 他的 允许 用过的 他的 实际的 字 .

经他许可，我使用了他的原话。

[[naɪn]] [laɪf] [ʌv; əv] [pɑː'nel] , [ɑːr] . ['bæri] [oʊ'braɪɪn] , ['vɑːl] .
[9] Life of Parnell , R . Barry O'Brien , vol .
[9] 生活 的 帕内尔 , 拉 . 巴里 奥布莱恩 , 卷 .

[9] R. Barry O'Brien，《帕内尔传》，第 1 卷。

[aɪ] . - .
i . 247 .
我 . - .

i. 247.

[-] [ˌsiː'ef] .
[10] Cf .
[-] cf .

[10] 参见。

['mɪstər] . ['fɔːrstərz] - ['vɪlɪdʒ] ['rʌfiːənz] . -
Mr . Forster's ' village ruffians . ' -
先生 . 福斯特的 - 村庄 恶棍 . -

福斯特先生的"乡村恶棍"。

[-] [men] , [maɪnz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [piː] . - .
[11] Men , Mines , and Animals in South Africa , p . 23 .
[-] 男人 , 矿山 , 和 动物 在 南 非洲 , p . - .

[11] 南非的男人、矿山和动物，第 23 页。

[-] [ə'brɪdʒd] .
[12] Abridged .
[-] 简略 .

[12] 节选。

[-] ['mɪstər] . ['glædstəun] .
[13] Mr . Gladstone .
[-] 先生 . 格拉德斯通 .

[13] 格莱斯顿先生。

[-] ['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] .
[14] Mr . Chamberlain .
[-] 先生 . 管家 .

[14]张伯伦先生。

[-] [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['glæd,stoʊnz] ['feɪməs] ['pæmflət] [ʌv; əv] - .
[15] A quotation from Mr . Gladstone's famous pamphlet of 1876 .
[-] 一个 引述 从 先生 . 格拉德斯通的 著名的 小册子 的 - .

[15] 引自格莱斯顿先生 1876 年的著名小册子。

[-] ['prefəs] [tu:; tə] [lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃɝ:tʃɪlz, 'tʃɝ:tʃhɪlz] ['spi:tʃɪz] , [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['dʒenɪŋz] , [pi:] .
[16] Preface to Lord Randolph Churchill's speeches , by L . J . Jennings , p .
[-] 前言 到 主 兰道夫 丘吉尔的 演讲 , 经过 L . J . 詹宁斯 , p .
[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
xxiv .
二十四 .

[16] LJ Jennings 为兰道夫·丘吉尔勋爵的演讲所作的序言，第 xxiv 页。

[-] ['mɪstər] . ['hærəld] - ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [noʊ'vembər][ænd; ənd] [dɪ'sembər] ,
[17] Mr . Harold Gorst's articles , Nineteenth Century , November and December ,
[-] 先生 . 哈罗德 - 文章 , 第十九 世纪 , 十一月 和 十二月 ,
- .
1902 .
- .

[17] 哈罗德·戈斯特先生的文章，《十九世纪》，1902 年 11 月和 12 月。

[-] [ə'pendɪks] [i:] .
[18] Appendix II .
[-] 附录 二 .

[18] 附录二。

[-] [ə'pendɪks] [i:] . [-]
[19] Appendix II . [20]
[-] 附录 二 . [-]

[19] 附录二。[20]

[si:] [dʒeɪ] . [em] . [mək'li:nz] [remɪ'nɪsnsɪz] , [pi:] . - .
See J . M . Maclean's Reminiscences , p . 68 .
看 J . M . 麦克林杂志 回忆录 , p . - .

参见 JM Maclean 的《回忆录》，第 68 页。

[-] [ə'pendɪks] [i:] .
[21] Appendix II .
[-] 附录 二 .

[21] 附录二。

[-] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . ['weɪn,raɪt] , [em] . [pi:] . , [dʒu:n][naɪn] , - , [ə'pendɪks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[22] Letter to Mr . Wainwright , M . P . , June 9 , 1884 , Appendix III .
[-] 信 到 先生 . 温赖特 , M . P . , 六月 9 , - , 附录 三、 .

[22] 1884 年 6 月 9 日致国会议员温赖特先生的信，附录 III。

[-] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [smɪθ] .
[23] Mr . W . H . Smith .
[-] 先生 . W . H . 史密斯 .

[23] WH Smith 先生。

[-] [siː] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hærəld][gɔːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri][faɪv] , - ,
[24] See especially his letter to Mr . Harold Gorst of January 5 , 1903 ,
[-] 看 尤其 他的 信 到 先生 . 哈罗德 戈斯特 的 一月 5 , - ,

[24] 尤其参见他于 1903 年 1 月 5 日写给哈罗德·戈斯特先生的信，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , [ɪn'kluːdɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] .
published in the Times , included as an Appendix .
已发布 在 这 《时代周刊》, 包括 作为 一个 附录 .

刊登于《泰晤士报》，作为附录收录。

[-] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['dʒænjueri] - , [baɪ]['mɪstər] . ['hærəld][iː] . [gɔːrst] . [-]
[25] Nineteenth Century , January 1903 , by Mr . Harold E . Gorst . [26]
[-] 第十九 世纪 , 一月 - , 经过 先生 . 哈罗德 E . 戈斯特 . [-]

[25] 十九世纪，1903 年 1 月，哈罗德·E·戈斯特先生著。[26]

[naʊ] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['dɑːrlɪŋ] .
Now Sir Charles Darling .
现在 先生 查尔斯 亲爱的 .

现在是查尔斯·达林爵士。

[-] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'viː] .
[27] Appendix IV .
[-] 附录 第四 .

[27] 附录 IV。

[siː] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [hʌnt] .
See especially his description of the tiger hunt .
看 尤其 他的 描述 的 这 老虎 打猎 .

尤其要注意他对猎虎过程的描述。

[-] ['dʒænjueri] - , - .
[28] January 17 , 1885 .
[-] 一月 - , - .

[28] 1885年1月17日。

[-] [ə; eɪ][noʊt][ə'pɑːn] [ðɪs] ['tʃæptər] [baɪ][sɜːr]['maɪk(ə)l] [hɪks] - [biːtʃ] .
[29] A note upon this chapter by Sir Michael Hicks - Beach .
[-] 一个 笔记 之上 这 章 经过 先生 迈克尔 希克斯 - 海滩 .

[29] 迈克尔·希克斯-比奇爵士对本章的注释。

[-] ['ɔːgəst] .
[30] August .
[-] 八月 .

[30] 八月。

[-] [ðɪs] [wʌz; wəz]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] .
[31] This was public - spirited .
[-] 这 曾是 民众 - 精神抖擞 .

[31] 这是出于公共精神。

([siː] [peɪdʒ] - .)
(See page 440 .)
(看 页 - .)

（参见第440页。）

[-] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] , [meɪ] [θriː] , - .
[32] House of Lords , May 3 , 1888 .
[-] 房子 的 领主 , 可能 3 , - .

[32] 上议院，1888 年 5 月 3 日。

['hænsərd] , - , - .
Hansard , 325 , 1179 .
汉萨德 , - , - .

汉萨德，325，1179。

[-] ['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] - , - .
[33] Issued November 21 , 1880 .
[-] 发布 十一月 - , - .

[33] 于 1880 年 11 月 21 日发布。

[-] [siː] [lɔːrd] ['rændɔːlfs] ['letərz] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , [ə'pendɪks] .
[34] See Lord Randolph's Letters from India , Appendix .
[-] 看 主 兰道夫的 信件 从 印度 , 附录 .

[34] 参见兰道夫勋爵的《印度来信》附录。

[-] - ['aɪrləndz] [aɪ] . -
[35] ' Ireland's Eye . '
[-] - 爱尔兰的 眼睛 . -

[35]《爱尔兰之眼》。

[-] [lɔːrd] ['æʃˌbɔːrn] .
[36] Lord Ashbourne .
[-] 主 阿什伯恩 .

[36] 阿什伯恩勋爵。

[-] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [gʊd] [lɔːrd] : [eks] - ['tʃænslər] [bɔːl] .
[37] Our Very Good Lord : Ex - Chancellor Ball .
[-] 我们的 非常 好的 主 : 前任 - 校长 球 .

[37] 我们仁慈的上帝：前财政大臣鲍尔。

[-] [taɪmz] .
[38] Times .
[-] 《时代周刊》 .

[38] 次。

[-] [ə'pendɪks] [aɪ] .
[39] Appendix I .
[-] 附录 我 .

[39] 附录一。

[-] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
[40] This appears to have been an outside estimate .
[-] 这 出现 到 有 到过 一个 外部 估计 .

[40] 这似乎是一个外部估计。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 490 .)
(看 p . - .)

（参见第490页。）

[-] [sɜːr][dʒɑːn] - ['eldɪst] [sʌn] , [naʊ] [sɜːr][ɪl'dɑːn][gɔːrst] .
[41] Sir John Gorst's eldest son , now Sir Eldon Gorst .
[-] 先生 约翰 - 长子 儿子 , 现在 先生 埃尔顿 戈斯特 .

[41] 约翰·戈斯特爵士的长子，现为埃尔登·戈斯特爵士。

[-] [ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑːr; ər][maɪn] . — ['dʌbljuː] . [es] . [siː] .
[42] The italics are mine . — W . S . C .
[-] 这 斜体 是 矿 . — W . S . C .

[42] 斜体字为笔者所加。——WSC

[-] ['mɪstər] . [smɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɑːk'toʊbər][naɪn] , - .
[43] Mr . Smith to the Duke of Cambridge , October 9 , 1885 .
[-] 先生 . 史密斯 到 这 公爵 的 剑桥 , 十月 9 , - .

[43] 史密斯先生致剑桥公爵，1885 年 10 月 9 日。

[-] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌmemə'rændəm] .
[44] Official memorandum .
[-] 官方的 备忘录 .

[44] 官方备忘录。

[-] ['kɜ:rn(ə)l] ['bə:nəbi:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət]['æbu:]['kli:ə] , ['dʒænjueri] - , - .
[45] Colonel Burnaby was killed in action at Abu Klea , January 18 , 1885 .
[-] 上校 本拿比 曾是 被杀 在 行动 在 阿布 克莱亚 , 一月 - , - .

[45] 伯纳比上校于 1885 年 1 月 18 日在阿布克莱亚战役中阵亡。

[-] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ten] [deɪz] [ə'goʊ] .
[46] This was written ten days ago .
[-] 这 曾是 书面 十 天 前 .

[46] 这是十天前写的。

[ɪts]['kɑ:ntents][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ]['ri:s(ə)nt] [ɪ'vents] . — [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [es] . [si:] . [-]
Its contents are not much affected by recent events . — R . H . S . C . [47]
它是 内容 是 不是 很多 做作的 经过 最近的 活动 . — 拉 . H . S . C . [-]

其内容并未受到近期事件的太大影响。—RHSC[47]

[-] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [ænd; ənd] [lɔ:rd] ['rændɔ:lfs] ['fʊtnoʊt] [ɑ:r; ər][bəuθ][ˌʌn'deɪtɪd] ,
[47] The Memorandum and Lord Randolph's footnote are both undated ,
[-] 这 备忘录 和 主 兰道夫的 脚注 是 两个都 未注明日期 ,

[47] 该备忘录和兰道夫勋爵的脚注均未注明日期，

[bʌt; bət] [lɔ:rd] ['sɔ:lzˌbɛri:z] [rɪ'plaɪ][ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [deɪz]
but Lord Salisbury's reply on the 9th shows that he had waited some days
但 主 索尔兹伯里 回复 在 这 9th 演出 那 他 有 等待 一些 天
[bɪ'fɔ:r] [ri'plaiŋ] .
before replying .
前 回复 .

但索尔兹伯里勋爵在9日的答复表明，他等了几天才作出答复。

[aɪ] [kən'klu:d] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [noʊ'vembər] - [ɔ:r] - [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['leɪtɪst] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs]
I conclude therefore that November 26 or 27 would be the latest date at which this
我 结束 所以 那 十一月 - 或者 - 会 是 这 最新的 日期 在 哪个 这
['dɑ:kjumənt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
document was written .
文档 曾是 书面 .

因此，我得出结论，这份文件的撰写日期最晚应为 11 月 26 日或 27 日。

[-] ['mɪstər] . [ˌlæbu'ʃɛr] , [hu:] [hæz; həz] [tʃekt] [ænd; ənd] [kən'fə:mz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
[48] Mr . Labouchere , who has checked and confirms this account of the
[-] 先生 . 拉布谢尔 , WHO 有 已检查 和 确认 这 帐户 的 这
[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

[48] 拉布谢尔先生核实并确认了这段对话的描述，

[ri'ma:ks] : - [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
remarks : ' As a matter of fact ,
评论 : - 作为 一个 事情 的 事实 ,

评论："事实上，

[lɔ:rd] ['rændɔlf] ['tʃə:tʃil] [hæd; həd] [æskt] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] [tel] ['mɪstər] .
Lord Randolph Churchill had asked me some time before to tell Mr .
主 兰道夫 丘吉尔 有 问 我 一些 时间 前 到 告诉 先生 .
['glædstəun] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɜ:rdʒ] ['ʌlstər] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [baɪ][ɑ:rmz] [hoʊm] [ru:l] ,
Gladstone that he would urge Ulster to resist by arms Home Rule ,
格拉德斯通 那 他 会 敦促 阿尔斯特 到 抵抗 经过 武器 家 规则 ,

兰道夫·丘吉尔勋爵之前曾让我转告格莱斯顿先生，他将敦促阿尔斯特以武力抵抗自治。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

which	I	had	done	,	and	he	now	begged	me	to	repeat	to	him	his
哪个	我	有	完毕	,	和	他	现在	乞求	我	到	重复	到	他	他的

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] . -

declaration	of	war	.	'
宣言	的	战争	.	-

我照做了，现在他恳求我向他复述他的宣战声明。

[-] [laɪf] [ʌv; əv]['glædstəun] , ['vɑːl] .

[	49	]	Life	of	Gladstone	,	vol	.
[	-	]	生活	的	格拉德斯通	,	卷	.

[49] 格莱斯顿传，第 1 卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . - .

p	.	270	.
p	.	-	.

第270页。

[-] [lɔːst] .

[	50	]	Lost	.
[	-	]	丢失的	.

[50] 丢失。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ʌltɪmətli] [ə'dɑːptɪd] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	passage	ultimately	adopted	reads	as	follows	:	—
这	通道	最终	已采用	阅读	作为	跟随	:	—

最终采纳的条款内容如下：——

- [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn'geɪdʒz][maɪ]

'	The	social	no	less	than	the	material	condition	of	that	country	engages	my
-	这	社会的	不	较少的	比	这	材料	状况	的	那	国家	参与	我的

['æŋkʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

anxious	attention	.
焦虑的	注意力	.

"那个国家的社会状况与物质状况一样，都令我忧心忡忡。"

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [noʊ] [mɑːrkt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

Although	there	has	been	during	the	last	year	no	marked	increase	of	serious
虽然	那里	有	到过	期间	这	最后的	年	不	标记	增加	的	严肃的

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

尽管过去一年中严重犯罪案件并未出现明显增加，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]

there	is	in	many	places	a	concerted	resistance	to	the	enforcement	of	legal
那里	是	在	许多	地方	一个	协同	反抗	到	这	执法	的	合法的

[ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

obligations	,
义务	,

许多地方都存在着对法律义务执行的协同抵制。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	I	regret	that	the	practice	of	organised	intimidation	continues	to	exist	.
和	我	后悔	那	这	实践	的	有组织的	恐吓	继续	到	存在	.

我感到遗憾的是，有组织的恐吓行为仍然存在。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] ['evri] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

I	have	caused	every	exertion	to	be	used	for	the	detection	and
我	有	导致	每一个	用力	到	是	用过的	为了	这	检测	和

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] ,

punishment	of	these	crimes	,
惩罚	的	这些	犯罪	,

我已尽一切努力侦破并惩处这些罪行。

[ænd; ənd][noʊ] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][prə'tekt][maɪ]

and	no	effort	will	be	spared	on	the	part	of	my	Government	to	protect	my
和	不	努力	将要	是	幸存	在	这	部分	的	我的	政府	到	保护	我的

['aɪrɪʃ] ['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['liːg(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]

Irish	subjects	in	the	exercise	of	their	legal	rights	and	the	enjoyment	of
爱尔兰	主题	在	这	锻炼	的	他们的	合法的	权利	和	这	享受	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] .

individual	liberty	.
个人	自由	.

我国政府将不遗余力地保护爱尔兰臣民行使合法权利和享受个人自由。

[ɪf] , [æz; əz][maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ,

If	,	as	my	information	leads	me	to	apprehend	,
如果	,	作为	我的	信息	线索	我	到	逮捕	,

如果，正如我所掌握的信息让我推断的那样，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][koʊp]

the	existing	provisions	of	the	law	should	prove	to	be	inadequate	to	cope
这	现存的	条款	的	这	法律	应该	证明	到	是	不足	到	应付

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['groʊɪŋ] ['iːvəlz] ,

with	these	growing	evils	,
和	这些	生长	罪恶	,

现行法律条文不足以应对这些日益严重的弊端。

[aɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ɪn'vest][maɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

I	look	with	confidence	to	your	willingness	to	invest	my	Government	with	all
我	看	和	信心	到	你的	意愿	到	投资	我的	政府	和	全部

['nesəseri] ['paʊɝz] . -

necessary	powers	.	'
必要的	权力	.	-

我满怀信心地期待您愿意赋予我的政府一切必要的权力。

[-] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd]

[	51	]	This	was	accompanied	by	the	promise	of	a	Bill	dealing	with	the	Land
[	-	]	这	曾是	伴随	经过	这	承诺	的	一个	账单	处理	和	这	土地

['kwestʃən] ,

Question	,
问题	,

[51] 与此同时，政府承诺将出台一项处理土地问题的法案，

[pər'sʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [sens] [ðə; ði]['pɑːləsi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][lænd] ['pɜːrtʃəs] [ækt][ɪn]

pursuing	in	a	more	extensive	sense	the	policy	indicated	by	the	Land	Purchase	Act	in
追求	在	一个	更多的	广泛的	感觉	这	政策	表明的	经过	这	土地	购买	行为	在

- . [-]

1885	.	[	52	]
-	.	[	-	]

在更广泛的意义上推行 1885 年《土地购买法》所指明的政策。[52]

[æt; ət][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['ɑːfɪs] , ['februeri] - , - ([oʊ'braɪɪnz] [laɪf] [ʌv; əv] [pɑː'nel] , [tʃæp] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
At the Colonial Office , February 15 , 1898 (O'Brien's Life of Parnell , chap . xix
在 这 殖民 办公室 , 二月 - , - (奥布莱恩的 生活 的 帕内尔 , 小伙子 . 十九
. ['vɑːl] .
. vol .
. 卷 .

1898 年 2 月 15 日，殖民地事务部（奥布莱恩的《帕内尔传》，第十九章，卷）。

[iː] .) .
ii .) .
二、 .) .

ii.)。

[-] [ə'pendɪks] [viː] . [-]
[53] Appendix V . [54]
[-] 附录 V . [-]

[53] 附录 V.[54]

[lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃəːtʃil] [ˌtuː'tuː] , -
Lord Randolph Churchill 2 , 576
主 兰道夫 丘吉尔 2 , -

兰道夫·丘吉尔勋爵 2,576

[rev] . [dʒeɪ] . [peɪdʒ] ['hɑːps] -
Rev . J . Page Hopps 769
牧师 . J . 页 霍普斯 -

J. Page Hopps 牧师 769

[-] ['rɔːŋli] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] ['redʒɪstər][ʌv; əv] - [æz; əz][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .
[55] Wrongly stated in the Annual Register of 1886 as the Board of Trade .
[-] 错 声明 在 这 年度的 登记 的 - 作为 这 木板 的 贸易 .

[55] 1886 年年鉴中错误地写成贸易委员会。

[-] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['glædstəun] .
[56] An expression quoted from Mr . Gladstone .
[-] 一个 表达 引 从 先生 . 格拉德斯通 .

[56] 引自格莱斯顿先生的一句话。

[-] - [lɔːrd] ['rændɔlf] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , - [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɑːk'toʊbər] - , [baɪ][ðə; ði]
[57] ' Lord Randolph as an Official , ' Nineteenth Century , October 1896 , by the
[-] - 主 兰道夫 作为 一个 官方的 , - 第十九 世纪 , 十月 - , 经过 这
[raɪt] [ɑːn] .
Right Hon .
正确的 尊敬的 .

[57]《兰道夫勋爵的官员生涯》，19 世纪，1896 年 10 月，作者：尊敬的兰道夫勋爵。

[sɜːr]['ældʒənən] [west] , [keɪ] . [siː] . [biː] . [-]
Sir Algernon West , K . C . B . [58]
先生 阿尔杰农 西方 , K . C . B . [-]

阿尔杰农·韦斯特爵士，KCB[58]

[skeɪl] [ʌv; əv] - , [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] : —
Scale of 1886 , still in force : —
规模 的 - , 仍然 在 力量 : —

1886 年的定价标准，至今仍然有效：—

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

[wer] [ðə; ði] ['pækɪt] , [bɑːks] , ['bɑːt(ə)l] , [pɑːt] , & [siː] . ,

Where	**the**	**packet**	**,**	**box**	**,**	**bottle**	**,**	**pot**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**
在哪里	这	包	,	盒子	,	瓶子	,	锅	,	&	c	.	,

包装袋、盒子、瓶子、罐子等在哪里?

[dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [ðə; ði][praɪs][ɔːr]['vælju:][ʌv; əv]

did	**not**	**exceed**	**the**	**price**	**or**	**value**	**of**
做过	不是	超过	这	价格	或者	价值	的

未超过价格或价值

1s . , [ðə; ði]['duːti][wʌz; wəz] - 1½

1s	**.**	**,**	**the**	**duty**	**was**	**0**	**1½**
1s	.	,	这	责任	曾是	-	1½

1秒，关税为0.1½

[ɪk'siːdɪd] 1s . , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] 2s .

Exceeded	**1s**	**.**	**,**	**but**	**did**	**not**	**exceed**	**2s**	**.**
超出	1s	.	,	但	做过	不是	超过	2s	.

超过 1 秒，但未超过 2 秒。

6d . - [θriː]

6d	**.**	**0**	**3**
6d	.	-	3

6d.0 3

" 2s .

"	**2s**	**.**
"	2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

" 4s . - [sɪks]

"	**4s**	**.**	**0**	**6**
"	4s	.	-	6

“4秒.0 6

" 4s .

"	**4s**	**.**
"	4s	.

4秒。

" 10s . [wʌn] -

"	**10s**	**.**	**1**	**0**
"	10s	.	1	-

10秒10

" 10s .

"	**10s**	**.**
"	10s	.

10秒。

" 20s . [ˌtuːˈtuː] -

"	**20s**	**.**	**2**	**0**
"	20s	.	2	-

20秒20

" 20s .

"	**20s**	**.**
"	20s	.

20多岁。

" 30s . [θriː] -
" 30s . 3 0
" 30s . 3 -

30秒.3 0

" 30s .
" 30s .
" 30s .

30年代。

" 50s . - -
" 50s . 10 0
" 50s . - -

50秒10

" 50s . - -
" 50s . 20 0
" 50s . - -

50秒.20 0

[lɔːrd] ['rændɔlf] ['tʃɝːtʃɪlz, 'tʃɝːtʃhɪlz]
Lord Randolph Churchill's
主 兰道夫 丘吉尔的

兰道夫·丘吉尔勋爵的

[prə'poʊzd] [skeɪl] : —
proposed scale : —
建议的 规模 : —

建议规模：—

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] 2d .
Not exceeding 2d .
不是 超过 2d .

不超过 2d。

[ɪn]['vælјuː] - 0½ "
in value 0 0½ "
在 价值 - 0½ "

值为 0 0½"

" 6d . " - 1½ "
" 6d . " 0 1½ "
" 6d . " - 1½ "

6d. 0 1½

" 1s . " - [θriː] "
" 1s . " 0 3 "
" 1s . " - 3 "

1秒。“0 3”

" 2s . " - [sɪks] "
" 2s . " 0 6 "
" 2s . " - 6 "

“2秒。””0 6”

" 4s . " [wʌn] - "
" 4s . " 1 0 "
" 4s . " 1 - "

“4秒。””1 0”

" 8s . " [ˌtuːˈtuː] - "
" 8s . " 2 0 "
" 8s . " 2 - "

8秒。“2 0”

" 12s . " [θriː] - "
" 12s . " 3 0 "
" 12s . " 3 - "

12秒。30

" 20s . " [faɪv] - "
" 20s . " 5 0 "
" 20s . " 5 - "

20秒。“50”

" 40s . " - -
" 40s . " 10 0
" 40s . " - -

40秒。100

[ɪkˈsiːdɪŋ] 40s . " - -
Exceeding 40s . " 20 0
超过 40s . " - -

超过40秒。“20 0

[-] [ðə; ðiː][ɪgˈzækt] [ˈfɪgjər] [ɪz] - , 666l . 13s .
[59] The exact figure is 291 , 666l . 13s .
[-] 这 精确的 数字 是 - , 666l . 13s .

[59] 确切数字是 291,666 升 13 先令。

6d . , [bʌt; bət][sʌm; səm] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [əˈkɜːr] [ɪn] [ˈpræktɪs] .
6d . , but some reduction would probably occur in practice .
6d . , 但 一些 减少 会 大概 发生 在 实践 .

6d，但实际上可能会有一些减少。

[-] [lɔːrd] [ˈæʃˌbɔːrn] .
[60] Lord Ashbourne .
[-] 主 阿什伯恩 .

[60] 阿什伯恩勋爵。

[-] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈkɜːrzən] , [em] . [piː] . [fɔːr; fər] [saʊθ] [ˈbʌkɪŋəmʃə(r)] .
[61] Viscount Curzon , M . P . for South Buckinghamshire .
[-] 子爵 柯曾 , M . P . 为了 南 白金汉郡 .

[61] 柯曾子爵，南白金汉郡议员。

[-] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈkɜːrzən] , [ˈfebrueri] - .
[62] Viscount Curzon , February 21 .
[-] 子爵 柯曾 , 二月 - .

[62] 柯曾子爵，2月21日。

[ˈhænsərd] , - , - . [-]
Hansard , 311 , 179 . [63]
汉萨德 , - , - . [-]

汉萨德，311，179。[63]

[ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈtreʒəri] .
Secretary to the Treasury .
秘书 到 这 财政部 .

财政部长。

[-] [taɪmz] , [ˈeɪprəl] - , - .
[64] Times , April 20 , 1887 .
[-] 《时代周刊》 , 四月 - , - .

[64]《时代周刊》，1887 年 4 月 20 日。

[-] [siː] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ɑːrnəld] [waɪt] , [piː] . - .
[65] See his letter to Mr . Arnold White , p . 459 .
[-] 看 他的 信 到 先生 . 阿诺德 白色的 , p . - .

[65] 请参阅他写给阿诺德·怀特先生的信，第 459 页。

[-] [noʊ] . - , ['iːdʒɪpt][noʊ] . [eɪt] , - , ['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri] - , - .
[66] No . 119 , Egypt No . 8 , 1888 , published January 12 , 1889 .
[-] 不 . - , 埃及 不 . 8 , - , 已发布 一月 - , - .

[66] 第 119 号，埃及第 8 期，1888 年，1889 年 1 月 12 日出版。

[-] ['letər] [tuː; tə] ['bɜːrmɪŋhæm] ['deɪli] [poʊst] , ['eɪprəl] - .
[67] Letter to Birmingham Daily Post , April 18 .
[-] 信 到 伯明翰 日常的 邮政 , 四月 - .

[67] 4 月 18 日致伯明翰每日邮报的信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔爵士古(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[-] [laɪf] [ʌv; əv]['glædstəun] , [bʊk] [eks] . , ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[68] Life of Gladstone , Book X . , chapter iii .
[-] 生活 的 格拉德斯通 , 书 X . , 章 三、 .

[68]《格莱斯顿传》第十卷第三章。

[-] ['hænsərd] , [mɑːrtʃ] - .
[69] Hansard , March 1890 .
[-] 汉萨德 , 行进 - .

[69] 汉萨德，1890 年 3 月。

[-] [siː] [ə'pendɪks] , ['mɪstər] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [ˌmemə'rændəm] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['dʒʌstɪs] [-] [noʊt]
[70] See Appendix , Mr . Jennings's Memorandum and Lord Justice FitzGibbon's note
[-] 看 附录 , 先生 . 詹宁斯的 备忘录 和 主 正义 菲茨吉本 笔记
[ˌðerə'pɑːn] .
thereupon .
于是 .

[70] 参见附录，詹宁斯先生的备忘录和菲茨吉本大法官对此的注释。

[-] [ə'pendɪks] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[71] Appendix VIII .
[-] 附录 八 .

[71] 附录 VIII。

[-] ['loʊk(ə)l] [tæk'seɪʃn] [bɪl] , [dʒuːn] - — - [tuː; tə] - .
[72] Local Taxation Bill , June 17 — 228 to 224 .
[-] 当地的 税收 账单 , 六月 - — - 到 - .

[72] 地方税收法案，6 月 17 日—228 至 224。

[-] ['ædɪsən] , ['spektеɪtər] , [noʊ] . - .
[73] Addison , Spectator , No . 68 .
[-] 艾迪生 , 旁观者 , 不 . - .

[73] Addison，《旁观者》，第 68 期。

[-] [men] , [maɪnz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
[74] Men , Mines and Animals in South Africa .
[-] 男人 , 矿山 和 动物 在 南 非洲 .

[74] 南非的男人、矿山和动物。

[-] [ðə; ðiː] [ɑːn] . ['laɪənl] ['hɑːlənd] .
[75] The Hon . Lionel Holland .
[-] 这 尊敬的 . 莱昂内尔 荷兰 .

[75] 尊敬的莱昂内尔·霍兰德先生。

[-] [laɪf] [ʌv; əv] [pɪt] .
[76] Life of Pitt .
[-] 生活 的 匹兹堡 .

[76] 皮特的一生。

[-] [ə'brɪdʒd] .
[77] Abridged .
[-] 简略 .

[77] 节选。

[maɪ] ['æfrɪkən] ['dʒɜːrni]
MY **AFRICAN** **JOURNEY**
我的 非洲 旅行

我的非洲之旅

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] . ['wɪnstən] ['spensər] ['tʃəːtʃil] , [em] . [piː] .
By **The** **Right** **Hon** **.** **Winston** **Spencer** **Churchill** **,** **M** **.** **P** **.**
经过 这 正确的 尊敬的 . 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔 , M . P .

尊敬的温斯顿·斯宾塞·丘吉尔议员

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ['reɪlweɪ] [wʌn]
THE **UGANDA** **RAILWAY** **1**
这 乌干达 铁路 1

乌干达铁路 1

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ə'raʊnd] [maʊnt] ['kinjə] -
AROUND **MOUNT** **KENYA** **19**
大约 山 肯尼亚 -

肯尼亚山周边 19

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv] [iːst] ['æfrɪkə] -
THE **HIGHLANDS** **OF** **EAST** **AFRICA** **45**
这 高地 的 东方 非洲 -

东非高地 45

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [greɪt] [leɪk] -
THE **GREAT** **LAKE** **66**
这 伟大的 湖 -

大湖66

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] -
THE **KINGDOM** **OF** **UGANDA** **86**
这 王国 的 乌干达 -

乌干达王国 86

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
viii
八

八

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[kɑːm'pɑːlə] -
KAMPALA **104**
坎帕拉 -

坎帕拉 104

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

- [ɑːn] [sə'fɑːri] - -
' **ON** **SAFARI** **'** **127**
- 在 狩猎旅行 - -

《在非洲旅行》127

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['mɜːtʃɪsən] [fɔːlz] -
MURCHISON **FALLS** **148**
默奇森 瀑布 -

默奇森瀑布 148

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['hɪpoʊ] [kæmp] -
HIPPO **CAMP** **168**
河马 营 -

河马营 168

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [naɪl] -
DOWN **THE** **WHITE** **NILE** **188**
向下 这 白色的 尼罗河 -

沿白尼罗河而下 188

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [ænd; ənd] ['ælbərt] ['reɪlweɪ] -

THE	VICTORIA	AND	ALBERT	RAILWAY	209
这	维多利亚	和	阿尔伯特	铁路	-

维多利亚和阿尔伯特铁路 209

[ˌɪlə'streɪʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[tu:; tə] [feɪs] [peɪdʒ]

To	face	page
到	脸	页

到首页

['mɪstər] . ['tʃə:tʃɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] [æt; ət]['sɪmbər] ['frʌntɪspi:s]

MR	.	CHURCHILL	AND	THE	RHINOCEROS	AT	SIMBA	Frontispiece
先生	.	丘吉尔	和	这	犀牛	在	辛巴	卷首插图

《丘吉尔先生与辛巴的犀牛》扉页

[ɑ:n][ðə; ði] [kaʊ] - ['kætʃər; 'ketʃər]['sɛvən]

ON	THE	COW	-	CATCHER	7
在	这	奶牛	-	捕手	7

在牛栏7

[ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] [æt; ət]['sɪmbər] -

THE	RHINOCEROS	AT	SIMBA	12
这	犀牛	在	辛巴	-

辛巴12号的犀牛

[gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , ['kɪŋz] ['æfrɪkən] ['raɪfəlz] -

GUARD	OF	HONOUR	,	KING'S	AFRICAN	RIFLES	20
警卫	的	荣誉	,	国王的	非洲	步枪	-

国王非洲步枪队仪仗队

['breɪkdaʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['θɪkə] [kæmp] -

BREAKDOWN	ON	THE	WAY	TO	THIKA	CAMP	22
分解	在	这	方式	到	锡卡	营	-

前往锡卡营地途中发生故障 22

['ʃu:tɪŋ] ['pɑ:rti] [æt; ət] ['θɪkə] [kæmp] -

SHOOTING	PARTY	AT	THIKA	CAMP	24
射击	派对	在	锡卡	营	-

锡卡营地24号的射击派对

[ðə; ði] ['bɑ:ndə] [æt; ət] ['θɪkə] [kæmp] -

THE	BANDA	AT	THIKA	CAMP	28
这	班达	在	锡卡	营	-

锡卡营地的班达 28

['kɜ:rn(ə)l] ['wɪlsənz] ['laɪən] -

COLONEL	WILSON'S	LION	28
上校	威尔逊的	狮子	-

威尔逊上校的雄狮 28

" ['dɜ:rbɑ:r; ˌdɜ:r'bɑ:r] " [æt; ət][ki'æmbu:] -

"	DURBAR	"	AT	KIAMBU	30
"	杜尔巴	"	在	基安布	-

基安布30号"杜尔巴"

[ðə; ði] [rɪft] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪ'ku:ju:] [ɪ'skɑ:rpmənt] -

THE	RIFT	VALLEY	FROM	THE	KIKUYU	ESCARPMENT	66
这	裂痕	谷	从	这	基库尤语	悬崖	-

从基库尤断崖眺望东非大裂谷 66

['gʌvərnmənt]	[stɑ:k]	[fɑ:rm]
GOVERNMENT	**STOCK**	**FARM**
政府	库存	农场

政府种畜场

[æt; ət]	[ˌnaɪ'vɑ:ʃə]	-
AT	**NAIVASHA**	**68**
在	奈瓦沙	-

奈瓦沙 68

[ðə; ði]	-	[waɪvz]	-
THE	**LAIBON'S**	**WIVES**	**71**
这	-	妻子们	-

莱邦的妻子们 71

[eks]
X
x

x

['reɪlhed]
RAILHEAD
铁路终点站

铁路终点站

[æt; ət][kɪ'su:mu:]	-
AT	**KISUMU**	**71**
在	基苏木	-

基苏木 71

[ˌkɑ:vɪ'rɒndoʊ]	['wɒrɪrz]	[æt; ət][kɪ'su:mu:]	-
KAVIRONDO	**WARRIORS**	**AT**	**KISUMU**	**80**
卡维隆多	战士	在	基苏木	-

卡维隆多勇士队在基苏木80

['nɑ:ndi]	[ænd; ənd]	[ˌkɑ:vɪ'rɒndoʊ]	['wɒrɪrz]	[æt; ət][kɪ'su:mu:]	-
NANDI	**AND**	**KAVIRONDO**	**WARRIORS**	**AT**	**KISUMU**	**84**
南迪	和	卡维隆多	战士	在	基苏木	-

南迪和卡维隆多勇士队在基苏木84

[kɪ'su:mu:]	-
KISUMU	**86**
基苏木	-

基苏木86

['gʌvərnmənt]	[haʊs]	,	[en'tebə]	-
GOVERNMENT	**HOUSE**	**,**	**ENTEBBE**	**90**
政府	房子	,	恩德培	-

恩德培总督府 90

[ðə; ði]	['gʌvərnər]	[wɪð; wɪθ]	[bə'^ændə]	[gru:p]	-
THE	**GOVERNOR**	**WITH**	**BAGANDA**	**GROUP**	**102**
这	州长	和	巴干达	团体	-

州长与巴甘达集团102

[bə'^ændə]	['wɒrɪrz]	[æt; ət][kɑ:m'pɑ:lə]	-
BAGANDA	**WARRIORS**	**AT**	**KAMPALA**	**106**
巴干达	战士	在	坎帕拉	-

巴干达勇士队在坎帕拉 106

[kɪŋ]	-	['drʌməz]	[æt; ət][kɑ:m'pɑ:lə]	-
KING	**DAUDI'S**	**DRUMMERS**	**AT**	**KAMPALA**	**108**
国王	-	鼓手	在	坎帕拉	-

坎帕拉 108 的 DAUDI 国王的鼓手

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] - [dæns] [æt; ət] [kɑ:m'pɑ:lə] -

WATCHING	THE	WAR	-	DANCE	AT	KAMPALA	109
观看	这	战争	-	舞蹈	在	坎帕拉	-

在坎帕拉观看战舞 109

[ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [kɑ:m'pɑ:lə] -

ON	THE	WAY	TO	KAMPALA	110
在	这	方式	到	坎帕拉	-

前往坎帕拉的路上 110

[roʊd] [bɪ'twi:n] ['dʒɪnˌdʒɑ:] [ænd; ənd] [leɪk] CHIOGA110

ROAD	BETWEEN	JINJA	AND	LAKE	CHIOGA110
路	之间	金贾	和	湖	CHIOGA110

金贾和奇奥加湖之间的公路110

[wɔ:r] [dæns]

WAR	DANCE
战争	舞蹈

战舞

[æt; ət] [kɑ:m'pɑ:lə] — " [ðə; ði] ['breɪvəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] " -

AT	KAMPALA	—	"	THE	BRAVEST	MAN	IN	THE	ARMY	"	112
在	坎帕拉	—	"	这	最勇敢的	男人	在	这	军队	"	-

在坎帕拉——“军队中最勇敢的人” 112

[wɔ:r] [dæns] [æt; ət] [kɑ:m'pɑ:lə] -

WAR	DANCE	AT	KAMPALA	112
战争	舞蹈	在	坎帕拉	-

坎帕拉的战舞 112

[ðə; ði] [waɪt] ['fɑ:ðəz] - ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [kɑ:m'pɑ:lə] -

THE	WHITE	FATHERS	'	MISSION	AT	KAMPALA	114
这	白色的	父亲们	-	使命	在	坎帕拉	-

白衣神父会坎帕拉传教站 114

['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæθlɪk] ['mɪʃ(ə)n] , [kɑ:m'pɑ:lə] -

CHILDREN	AT	THE	ENGLISH	CATHOLIC	MISSION	,	KAMPALA	114
孩子们	在	这	英语	天主教	使命	,	坎帕拉	-

坎帕拉英国天主教传教团的孩子们 114

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] - [kə'θi:drəl] -

INTERIOR	OF	NAMIREMBE	CATHEDRAL	116
内部的	的	-	大教堂	-

纳米伦贝大教堂内部 116

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

xi
十一

十一

[ðə; ði] ['rɪpən] [fɔ:lz] ([sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl]) -

THE	RIPON	FALLS	(	SOURCE	OF	THE	NILE	)	120
这	里蓬	瀑布	(	来源	的	这	尼罗河	)	-

里彭瀑布（尼罗河源头）120

[bɪ'twi:n] [nɪ'mju:l] [ænd; ənd] - -

BETWEEN	NIMULE	AND	GONDOKORO	128
之间	尼穆尔	和	-	-

尼穆勒和贡多科罗之间 128

['fɔ:rɪst] [si:n] [nɪr] ['rɪpən] [fɔ:lz] -

FOREST	SCENE	NEAR	RIPON	FALLS	133
森林	场景	靠近	里蓬	瀑布	-

里彭瀑布附近的森林景色 133

[pɑːm] [triː] [nɪr] [ðə; ði][ɑːʒəuə] -
PALM **TREE** **NEAR** **THE** **ASUA** **134**
棕榈 树 靠近 这 阿苏阿 -

ASUA 134 附近的棕榈树

['bɑːndə][wɪð; wɪθ] ['eskɔːrt] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['æfrɪkən] ['raɪfəlz] -
BANDA **WITH** **ESCORT** **OF** **KING'S** **AFRICAN** **RIFLES** **134**
班达 和 护送 的 国王的 非洲 步枪 -

班达与国王非洲步枪队护卫队 134

[æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] -
AN **ENCAMPMENT** **136**
一个 营地 -

136号营地

['lændɪŋ] [æt; ət] - -
LANDING **AT** **MRULI** **146**
降落 在 - -

降落在姆鲁利146

['mɜ:tʃɪsən] [fɔːlz] -
MURCHISON **FALLS** **159**
默奇森 瀑布 -

默奇森瀑布 159

- , [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] [ə'sembld] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] -
FAJAO **,** **WITH** **NATIVES** **ASSEMBLED** **TO** **WELCOME** **US** **160**
- , 和 本地人 组装 到 欢迎 我们 -

法雅奥，当地居民聚集在一起欢迎我们 160

[floʊ'tɪlə] [æt; ət] - -
FLOTILLA **AT** **FAJAO** **162**
船队 在 - -

FAJAO 162号舰队

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃɪsən] [fɔːlz] -
THE **TOP** **OF** **THE** **MURCHISON** **FALLS** **164**
这 顶部 的 这 默奇森 瀑布 -

默奇森瀑布顶端 164

[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ['siːnəri] -
UGANDA **SCENERY** **164**
乌干达 风景 -

乌干达风光 164

[ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] - -
THE **LANDING** **-** **PLACE** **AT** **FAJAO** **169**
这 降落 - 地方 在 - -

法雅奥169号着陆点

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]
EARLY **MORNING**
早期的 早晨

清晨

[ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [æt; ət] - -
ON **THE** **NILE** **AT** **FAJAO** **170**
在 这 尼罗河 在 - -

在尼罗河畔的法雅奥 170

- -
FAJAO **170**
- -

FAJAO 170

[əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [leɪk] [ˈælbərt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːŋgoʊ] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] -
APPROACH **TO** **LAKE** **ALBERT** **,** **WITH** **THE** **CONGO** **HILLS** **IN** **THE** **DISTANCE** **174**
方法 到 湖 阿尔伯特 , 和 这 刚果 丘陵 在 这 距离 -

前往艾伯特湖的途中，远处可见刚果山脉 174

- -
WADELAI **174**
- -

瓦德莱 174

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
xii
十二

十二

[ðə; ði] " [ˈkiːniə] , "
THE **"** **KENIA** **,** **"**
这 " 肯尼亚 , "

“肯尼亚”

" [dʒeɪmz] [ˈmɑːrtn] , " [ænd; ənd] " [gʊd] [hoʊp] " [ˈnɪrɪŋ] [nɪˈmjuːl] -
" **JAMES** **MARTIN** **,** **"** **AND** **"** **GOOD** **HOPE** **"** **NEARING** **NIMULE** **178**
" 詹姆斯 马丁 , " 和 " 好的 希望 " 临近 尼穆尔 -

“詹姆斯·马丁”和“好望角”号即将抵达尼穆勒178号

[ˈhɪpoʊ] [kæmp] -
HIPPO **CAMP** **178**
河马 营 -

河马营 178

[ˈmɪstər] . [ˈtʃəːtʃil] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ˈlædər]
MR **.** **CHURCHILL** **ON** **THE** **OBSERVATION** **LADDER**
先生 . 丘吉尔 在 这 观察 梯子

丘吉尔先生在观察梯上

[æt; ət] [ˈhɪpoʊ] [kæmp] -
AT **HIPPO** **CAMP** **182**
在 河马 营 -

在河马营地 182

[bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [naɪl] -
BANK **OF** **THE** **VICTORIA** **NILE** **182**
银行 的 这 维多利亚 尼罗河 -

维多利亚尼罗河银行 182

[ˈmɪstər] . [ˈtʃəːtʃil] [ænd; ənd] - [waɪt] [raɪˈnɑːsərəs] -
MR **.** **CHURCHILL** **AND** **BURCHELL'S** **WHITE** **RHINOCEROS** **186**
先生 . 丘吉尔 和 - 白色的 犀牛 -

丘吉尔和伯切尔先生的白犀牛 186

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɪlsənz] [ˈelɪfənt] -
COLONEL **WILSON'S** **ELEPHANT** **187**
上校 威尔逊的 大象 -

威尔逊上校的大象 187

[ðə; ði] " [ˈkiːniə] , "
THE **"** **KENIA** **,** **"**
这 " 肯尼亚 , "

“肯尼亚”

" [dʒeɪmz] [ˈmɑːrtn] , " [ænd; ənd] " [gʊd] [hoʊp] " [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [naɪl] -
" **JAMES** **MARTIN** **,** **"** **AND** **"** **GOOD** **HOPE** **"** **ON** **THE** **WHITE** **NILE** **187**
" 詹姆斯 马丁 , " 和 " 好的 希望 " 在 这 白色的 尼罗河 -

《詹姆斯·马丁》和《白尼罗河上的好望角》187

[fɔːdiŋ] [ðə; ði][ɑːʒəuə] -
FORDING THE ASUA 192
涉水 这 阿苏阿 -

穿越 ASUA 192

[ðə; ði] ['beldʒən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət]['lɑː.doʊ] -
THE BELGIAN OFFICIALS AT LADO 196
这 比利时人 官员 在 拉多 -

比利时官员在 LADO 196

- -
GONDOKORO 196
- -

权所196

[rɪ'vjuː] [æt; ət] [kaː'tuːm] -
REVIEW AT KHARTOUM 198
审查 在 喀土穆 -

喀土穆评论 198

[suː'dɑːŋ] ['gʌvərnmənt] ['stiːmər] " [dɑːl] " -
SOUDAN GOVERNMENT STEAMER " DAL " 198
苏丹 政府 汽船 " 达尔 " -

苏丹政府轮船"DAL"198

[ə; eɪ] - [æt; ət]['koʊdɑːk] ([fə'ʃoʊdə]) -
A SHELUK AT KODOK (FASHODA) 202
一个 - 在 柯多克 (法绍达) -

KODOK 的 SHELUK（法绍达）202

[ðə; ði] ['pæləs] , [kaː'tuːm] -
THE PALACE , KHARTOUM 204
这 宫殿 , 喀土穆 -

喀土穆皇宫 204

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[dʒɔːrdʒ] ['skraɪvɪŋz] -
GEORGE SCRIVINGS 207
乔治 抄写 -

乔治·斯克里文斯 207

['faili:] -
PHILAE 208
菲莱 -

菲莱 208

[mæps]
MAPS
地图

地图

['iːstərn] ['æfrɪkə] [ˌtuː'tuː]
EASTERN AFRICA 2
东 非洲 2

东非 2

['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə] -
BRITISH EAST AFRICA 16
英国的 东方 非洲 -

英属东非 16

[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] -
UGANDA **92**
乌干达 -

乌干达 92

[sɑːvroʊlə]
SAVROLA
萨夫罗拉

萨夫罗拉

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] -
A **TALE** **OF** **THE** **REVOLUTION** **IN** **LAURANIA**
一个 故事 的 这 革命 在 -

劳拉尼亚革命的故事

[baɪ] ['wɪnstən] ['spensər] ['tʃəːtʃil]
By **Winston** **Spencer** **Churchill**
经过 温斯顿 斯宾塞 丘吉尔

温斯顿·斯宾塞·丘吉尔

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
I **.** **An** **Event** **of** **Political** **Importance**
我 . 一个 事件 的 政治的 重要性

一、一件具有政治意义的事件

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
The **Head** **of** **the** **State**
这 头 的 这 状态

国家元首

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd]
The **Man** **of** **the** **Multitude**
这 男人 的 这 民众

众人之人

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn]
The **Deputation**
这 代表团

代表团

[viː] . [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
V **.** **A** **Private** **Conversation**
V . 一个 私人的 对话

五、私下谈话

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɑːn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [graʊndz]

On	**Constitutional**	**Grounds**
在	宪法	理由

基于宪法依据

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] [steɪt] [bɔːl]

The	**State**	**Ball**
这	状态	球

州舞会

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

" [ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt]

"	**In**	**the**	**Starlight**
"	在	这	星光

《星光之下》

" [ˌaɪ'ɛks] .

"	**IX**	**.**
"	第九章	.

九、

[ðə; ði]['ædmərəl]

The	**Admiral**
这	上将

海军上将

[eks] . [ðə; ði][wɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

X	**.**	**The**	**Wand**	**of**	**the**	**Magician**
X	.	这	魔杖	的	这	魔术师

X. 魔法师的魔杖

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ɪn][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

In	**the**	**Watches**	**of**	**the**	**Night**
在	这	手表	的	这	夜晚

在夜巡之中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr]

A	**Council**	**of**	**War**
一个	理事会	的	战争

战争委员会

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv]

The	Action	of	the	Executive
这	行动	的	这	管理人员

行政部门的行动

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi]

The	Loyalty	of	the	Army
这	忠诚	的	这	军队

军队的忠诚

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[səˈpraiziz]

Surprises
惊喜

惊喜

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvoʊlt]

The	Progress	of	the	Revolt
这	进步	的	这	反叛

起义的进展

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]

The	Defence	of	the	Palace
这	防御	的	这	宫殿

保卫宫殿

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ]

From	a	Window
从	一个	窗户

从窗户

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

An	Educational	Experience
一个	教育	经验

一次教育经历

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːrəl]

The	End	of	the	Quarrel
这	结尾	的	这	争吵

争吵的结束

[ˌeks'eks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]

The	Return	of	the	Fleet
这	返回	的	这	舰队

舰队归来

[ˌeks'eks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['laɪfs] [ˌkɔmpen'seiʃənz]

Life's	Compensations
生活的	赔偿

人寿赔偿

[ðə; ði] [wɜːrld] ['kraɪsɪs]

THE	WORLD	CRISIS
这	世界	危机

世界危机

[baɪ][ðə; ði][ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] .

By	The	Rt	.	Hon	.
经过	这	rt	. 尊敬的		.

由尊敬的阁下

['wɪnstən] [es] . ['tʃəːtʃil]

Winston	S	.	Churchill
温斯顿	S	.	丘吉尔

温斯顿·S·丘吉尔

[fɜːrst][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] , - [tuː; tə] -

First	Lord	Of	The	Admiralty	,	1911	To	1915
第一的	主	的	这	海军部	,	-	到	-

海军大臣，1911年至1915年

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ðə; ði]['vaɪəl][ʌv; əv] [ræθ] [wʌn]

I	The	Vials	of	Wrath	1
我	这	小瓶	的	愤怒	1

《愤怒之瓶》

[iː] ['maɪlˌstəʊnz] [tuː; tə] [ˌɑːrmə'gedn] -

II	Milestones	to	Armageddon	19
二	里程碑	到	世界末日	-

二、通往世界末日的里程碑 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ˌægə'dɪr] -

III	The	Crisis	of	Agadir	38
三、	这	危机	的	阿加迪尔	-

第三部分 阿加迪尔危机 38

[ˌaɪ 'viː]['ædmərəlz][ɔːl] -

IV	Admirals	All	68
第四	海军上将	全部	-

第四届海军上将全部68

[viː][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪvi] [lɔː] -

V	The	German	Navy	Law	95
V	这	德语	海军	法律	-

V 德国海军法95

['vaɪ, 'viː][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] -

VI	The	Romance	of	Design	125
六年级	这	浪漫	的	设计	-

第六章 设计的浪漫 125

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [frʌnt] -

VII	The	North	Sea	Front	149
七	这	北	海	正面	-

第七章 北海前线 149

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['aɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [jʊrə'piːən] ['bæləns] -

VIII	Ireland	and	the	European	Balance	179
八	爱尔兰	和	这	欧洲的	平衡	-

第八章 爱尔兰与欧洲平衡 179

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði]['kraɪsɪs] -

IX	The	Crisis	203
第九章	这	危机	-

第九章 危机 203

[eks][ðə; ði][ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] -

X	The	Mobilisation	of	the	Navy	228
X	这	动员	的	这	海军	-

X 海军动员 228

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wɔːr] :

XI	War	:
十一	战争	:

第十一次战争:

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] -

The	Passage	of	the	Army	247
这	通道	的	这	军队	-

军队通道 247

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [fræns] -

XII	The	Battle	in	France	281
十二	这	战斗	在	法国	-

第十二章 法国战役 281

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃnz] -

On	the	Oceans	305
在	这	海洋	-

在海洋305

[ˌɛksˌaɪˈviː][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['siːz] -

XIV	In	the	Narrow	Seas	330
十四	在	这	狭窄的	海域	-

第十四章 狭海之中 330

['ɛksˈviː]['æntwɜːrp] -

XV	Antwerp	355
十五	安特卫普	-

XV 安特卫普 355

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [pɔːrts] -

The	Channel	Ports	391
这	渠道	港口	-

海峡港口 391

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði][grænd] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][əˈlɑːrm] -

The	Grand	Fleet	and	the	Submarine	Alarm	413
这	盛大	舰队	和	这	潜艇	警报	-

大舰队与潜艇警报 413

- ['kɔɹ(ə)nəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔkləndz] -

xiiXVIII	Coronel	and	the	Falklands	442
-	上校	和	这	福克兰群岛	-

十二十八世纪上校与福克兰群岛 442

[ˌɛksˌaɪˈɛks][wɪð; wɪθ] ['fɪʃər] [æt; ət][ðə; ði]['ædmərəlti] -

XIX	With	Fisher	at	the	Admiralty	479
十九	和	费舍尔	在	这	海军部	-

十九、费舍尔在海军部 479

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði][baːmˈbɑːrdmənt][ʌv; əv] ['skɑr,bəro] [ænd; ənd] ['hɑːrtlipuːl] -

The	Bombardment	of	Scarborough	and	Hartlepool	502
这	轰击	的	斯卡伯勒	和	哈特尔浦	-

斯卡伯勒和哈特尔浦的轰炸 502

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːlkənz] -

XXI	Turkey	and	the	Balkans	522
二十一	火鸡	和	这	巴尔干	-

二十一世纪土耳其与巴尔干半岛 522

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [stɑ:f] ['treɪnɪŋ] -

Appendix	A	Naval	Staff	Training	552
附录	一个	海军	职员	训练	-

附录A 海军参谋训练 552

[ə'pendɪks] [bi:] [teiblz] [ʌv; əv] [fli:t] [streŋθ] -

Appendix	B	Tables	of	Fleet	Strength	558
附录	B	表格	的	舰队	力量	-

附录B 舰队实力表 558

[ə'pendɪks] [si:] [treɪd] [prə'tekʃn] -

Appendix	C	Trade	Protection	562
附录	C	贸易	保护	-

附录C 贸易保护 562

[ə'pendɪks] [di:]['maɪnɪŋ] -

Appendix	D	Mining	566
附录	D	矿业	-

附录 D 采矿 566

[ə'pendɪks] [i:][fɜ:rst][lɔ:(r)dz] ['mɪnɪts] -

Appendix	E	First	Lord's	Minutes	570
附录	E	第一的	主场	分钟	-

附录E 第一大臣会议记录570

['ɪndeks] -

Index	579
指数	-

索引 579

['teɪbl] [ʌv; əv][mæps]

TABLE	OF	MAPS
桌子	的	地图

地图表

[æt; ət][peɪdʒ]

AT	PAGE
在	页

在第

[aɪ] [hoʊm] ['wɔ:tərz] -

I	Home	Waters	224
我	家	沃特斯	-

我家水 224

[i:]

II
二

二

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['goʊbən] ” -

The	Escape	of	the	“	Goeben	”	274
这	逃脱	的	这	“	戈本	”	-

“戈本”号的逃脱 274

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['oʊʃnz] -

III	On	the	Oceans	328
三、	在	这	海洋	-

第三部分 论海洋 328

[ˌaɪ 'vi:]['æntwɜ:rp][ænd; ənd][ðə; ði]['beldʒəm] [koʊst] -

IV	Antwerp	and	the	Belgium	Coast	360
第四	安特卫普	和	这	比利时	海岸	-

第四部分：安特卫普和比利时海岸 360

[viː]['kɔɹ(ə)nəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔkləndz] -

V	Coronel	and	the	Falklands	476
V	上校	和	这	福克兰群岛	-

V·科罗内尔和福克兰群岛 476

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] 16th [dɪ'sembər] , - -

VI	The	16th	December	,	1914	518
六年级	这	16th	十二月	,	-	-

第六章 1914年12月16日 518

['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns]

OTHER	ILLUSTRATIONS
其他	插图

其他插图

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [lɔːrd] -

The	Seventeen	Points	of	the	First	Lord	206
这	十七	积分	的	这	第一的	主	-

第一大臣206年的十七点

[fæk'sɪməli] [ʌv; əv] ['ædmərəltiz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [æt; ət] ['devən,pɔːt]

Facsimile	of	Admiralty's	Instructions	to	the	Commander	-	in	-	Chief	at	Devonport
传真	的	海军部的	指示	到	这	指挥官	-	在	-	首席	在	德文波特

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

facing	page	474
面向	页	-

海军部致德文波特总司令的指示传真件，第474页对面

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神